

WV 50  
WV 50 plus

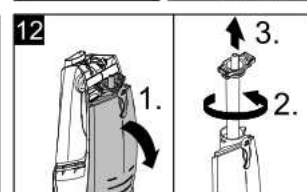
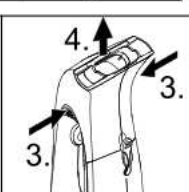
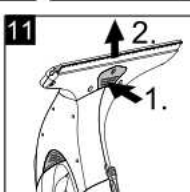
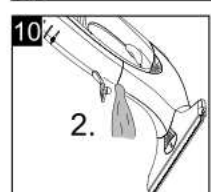
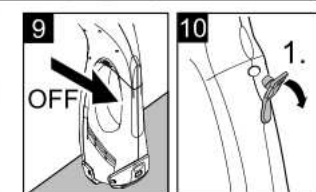
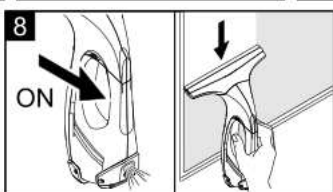
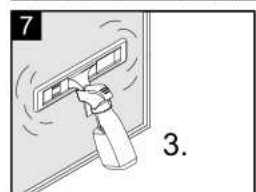
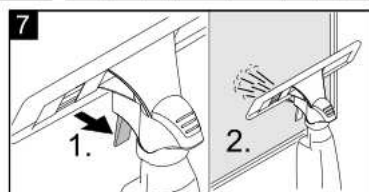
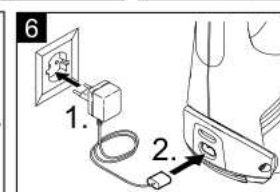
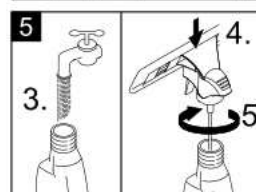
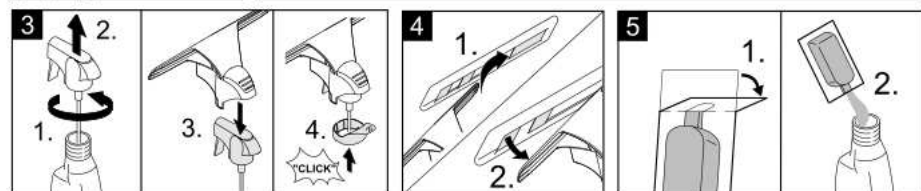
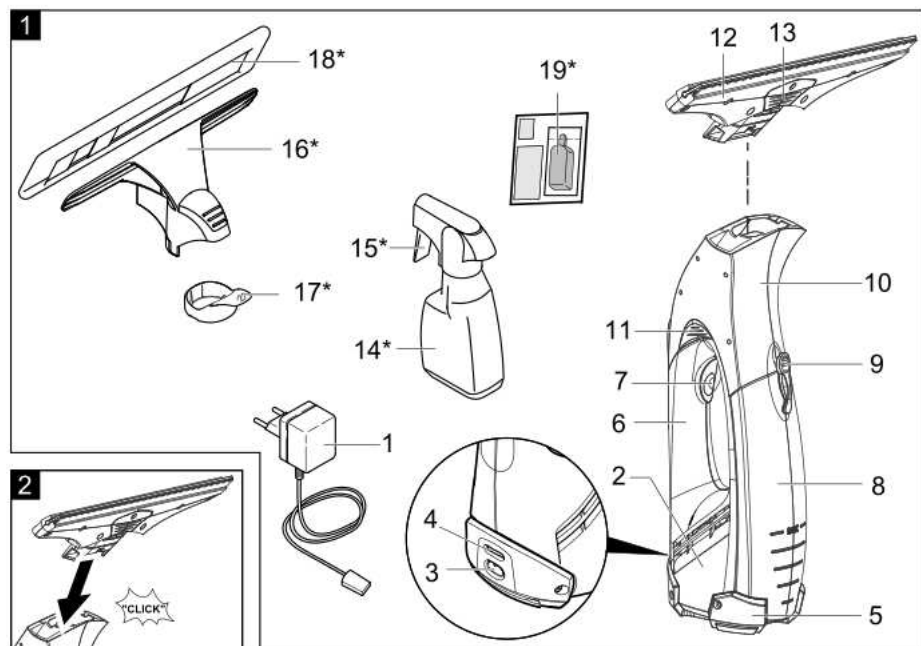


Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	16
Nederlands	21
Español	26
Português	31
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	48
Ελληνικά	52
Türkçe	57
Русский	61
Magyar	66
Čeština	70
Slovenščina	74
Polski	79
Românește	84
Slovenčina	89
Hrvatski	93
Srpski	97
Български	101
Eesti	106
Latviešu	110
Lietuviškai	114
Українська	119
العربية	128

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



59628780 (03/13)



## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 1
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 2
Arbeit beenden / Gerät reinigen DE . . . 3	
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 4
Sonderzubehör . . . . .	DE . . . 4
Technische Daten . . . . .	DE . . . 4
Altgerät und Akku entsorgen DE . . . 4	

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Das Gerät wird in 2 unterschiedlichen Ausführungen ausgeliefert.

WV 50

WV 50 plus inkl. Sprühflasche mit Wischaufsatz und Fensterreiniger-Konzentrat

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie dieses akkubetriebene Gerät ausschließlich für private Einsatzzwecke, zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel oder von Fliesen. Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen größerer Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Oberflächen z.B. aus einem umgefallenen Trinkglas geeignet (max. 25 ml).
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreinigungsmitteln (kein Spiritus, kein Schaumreiniger).  
Wir empfehlen: Fensterreiniger-Konzentrat von KÄRCHER (siehe Kapitel „Sonderzubehör“).
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Her-

steller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze einführen.

Sprühstrahl nicht in die Augen spritzen. Sprühstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. der Innenraum von Öfen.

Vor Anwendung auf empfindlichen (hochglänzenden) Oberflächen Mikrofaserverwischbezug an einer nicht sichtbaren Stelle testen.

### Hinweise zum Akku

Kurzschlussgefahr! Keine leitenden Gegenstände (z.B. Schraubendreher oder Ähnliches) in die Ladebuchse stecken.

Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.

### Hinweise zum Ladegerät

Ladegerät mit Ladekabel bei sichtbarer Beschädigung unverzüglich durch Originalteil ersetzen.

Die Angabe der Spannung auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden und lagern, Umgebungstemperatur 5 - 40° C.

Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.

#### Hinweise zum Transport

Der Akku ist entsprechend der relevanten Vorschriften für internationale Beförderung geprüft und darf transportiert / verschickt werden.

#### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wertung zugeführt werden sollten.

Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Inbetriebnahme

### Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Hinweis: Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.

Abbildung **1**

WV 50

- 1 Ladegerät mit Ladekabel
- 2 Grundgerät
- 3 Ladebuchse
- 4 Lade- / Betriebsanzeige
- 5 Standfuß
- 6 Handgriff
- 7 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 8 Schmutzwassertank, entnehmbar
- 9 Verschluss, Schmutzwassertank
- 10 Saugkopf

11 Entriegelung, Saugkopf

12 Aufsatz mit Abziehlippen

13 Entriegelung, Aufsatz

WV 50 plus \*

14 Sprühflasche

15 Sprühhebel

16 Wischaufsatz

17 Fixiering

18 Mikrofaser-Wischbezug

19 Fensterreiniger-Konzentrat

\* je nach Ausstattung

### Gerät montieren

Abbildung **2**

Aufsatz mit Abziehlippen auf Saugkopf aufstecken bis er hörbar einrastet.

Sprühflasche und Wischaufsatz montieren und mit Reinigungsmittel füllen\*

\* je nach Ausstattung

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass bei der ersten Betätigung des Sprühkopfes die Transportsicherung abfällt.

Wischaufsatz montieren

Abbildung **3**

Sprühkopf von Sprühflasche abdrehen.

Wischaufsatz auf Sprühkopf setzen.

Wischaufsatz und Sprühkopf mit Fixiering sichern.

Abbildung **4**

Wischbezug auf Wischaufsatz spannen und mit Klettband fixieren.

Sprühflasche füllen

Abbildung **5**

Mitteliefertes Konzentrat (1 x 20 ml) in Sprühflasche füllen und Flasche mit klarem Wasser langsam auffüllen (ergibt 250 ml Reinigungsmittellösung). Flasche verschließen.

### Akku aufladen

Abbildung **6**

Ladegerät in einer ordnungsgemäßen Steckdose einstecken.

Stecker vom Ladekabel an der Rückseite des Gerätes einstecken.



Hinweis: Während des Ladevorgangs blinkt die Lade- / Betriebsanzeige. Ist der Akku voll geladen leuchtet sie dauernd.

Nach Beenden der Arbeit Akku nachladen.

### Mit der Arbeit beginnen

Reinigung mit Sprühflasche und Wischaufsatz\*

\* je nach Ausstattung

Abbildung 7

Zum Auftragen des Reinigungsmittels Sprühhebel der Flasche drücken und Fläche gleichmäßig einsprühen, anschließend mit dem Wischbezug Schmutz lösen.

Hinweis: Wischbezug nach Bedarf unter fließendem Wasser auswaschen!

Abbildung 8

Gerät einschalten, Lade- / Betriebsanzeige leuchtet dauernd.

Zum Absaugen der Reinigungsflüssigkeit das Gerät von oben nach unten ziehen.

Hinweis: Schwer erreichbare Flächen können sowohl quer als auch über Kopf abgesaugt werden (begrenzte Menge).

Hinweise:

Bei schwachem Akku beginnt die Lade- / Betriebsanzeige langsam zu blinken und das Gerät schaltet nach einer gewissen Zeit ab, in diesem Fall Akku aufladen. Gerät nach jeder gereinigten Fläche abschalten, damit erhöht sich deutlich die Betriebszeit pro Akkuladung.

Reinigung ohne Sprühflasche

Reinigungsmittel nach Herstellerangaben auf herkömmliche Art auftragen und Schmutz lösen.

Weitere Vorgehensweise wie bei „Reinigung mit Sprühflasche und Wischaufsatz“, Abbildung 8.

### Arbeit unterbrechen

Abbildung 9

Gerät auf Standfuß abstellen (Parkposition) und ausschalten.

Behälter während der Arbeit entleeren

Ist der max. Füllstand (Markierung) des Schmutzwassertanks erreicht, Tank bitte entleeren.

Gerät ausschalten.

Abbildung 10

Verschluss des Schmutzwassertanks ziehen und Tank entleeren.

Schmutzwassertank schließen.

### Arbeit beenden / Gerät reinigen

Gerät ausschalten.

Abbildung 11

Zuerst Aufsatz mit Abziehlippen entriegeln und vom Saugkopf abnehmen, dann Saugkopf entriegeln und abnehmen

Saugkopf und Aufsatz mit Abziehlippen unter fließendem Wasser reinigen (nicht Spülmaschinengeeignet).

Abbildung 12

Achtung: Grundgerät enthält elektrische Bauteile, dieses nicht unter fließendem Wasser reinigen!

Schmutzwassertank abnehmen, Verschluß drehen und herausziehen.

Tank entleeren und mit Wasser ausspülen. Tank wieder verschließen.

Wischbezug von Sprühflasche ziehen und unter fließendem Wasser auswaschen. Wischbezug kann bis 60°C in der Waschmaschine gewaschen werden, ohne Einsatz von Weichspüler.

Gereinigtes Gerät vor dem Zusammenbau trocknen lassen.

Akku aufladen.

### Gerät aufbewahren

Gerät stehend in trockenen Räumen lagern.

## Hilfe bei Störungen

### Sprühflasche sprüht nicht

Reinigungsmittel auffüllen.  
Pumpenmechanismus in Sprühflasche ist defekt, Händler kontaktieren.

### Gerät läuft nicht an

Lade- / Betriebsanzeige prüfen:

Kein Signal bzw. langsam blinkendes Signal: Akku laden.

Bei schnell blinkendem Signal: Händler kontaktieren.

### Streifen beim Reinigen

Abziehlippe reinigen.

Abgenutzte Abziehlippe wenden:

Abziehlippe aus Gummi seitlich nach aussen ziehen. Gummilippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Reinigungsmittel anfeuchten. Gummilippe umgekehrt wieder in Halterung einschieben.

Abziehlippe bei Bedarf erneuern:

Sind nach dem Wenden der Gummilippe beide Kanten verschlissen wird eine neue Gummilippe benötigt. Gummilippe wie oben beschrieben austauschen. Dosierung des Reinigungsmittels überprüfen.

### Wasser tritt aus den Lüftungsschlitzen

Schmutzwassertank entleeren (max. 100 ml Inhalt).

## Sonderzubehör

Fensterreiniger-Konzentrat (4 x 20 ml)

Bestell-Nr.: 6.295-302.0

Mikrofaser-Wischbezug (2 Stück)

Bestell-Nr.: 2.633-100.0

Abziehlippe, breit (2 Stück)

Bestell-Nr.: 2.633-005.0

## Technische Daten

Schutzart	IP X4	
Volumen Schmutzwassertank	100	ml
Betriebszeit bei voller Akkuladung	20	min
Nennspannung Akku	3,6	V
Nennleistung Gerät	12	W
Ladezeit bei leerem Akku	2	h
Ausgangsspannung Ladegerät	5,5	V
Ausgangsstrom Ladegerät	600	mA
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Gewicht	0,7	kg
Akkutyp	Li-Ion	

Technische Änderungen vorbehalten!

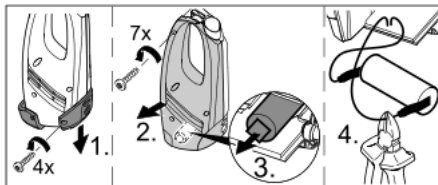
## Altgerät und Akku entsorgen

Dieses Gerät enthält einen eingebauten Akku, dieser ist vor der Entsorgung des Altgerätes auszubauen.

### Akku ausbauen und entsorgen

Gerät darf nur für die Entsorgung des Akkus geöffnet werden.

Vorsicht beim Öffnen des Gerätes, Kurzschlüsse müssen vermieden werden.



Akku entnehmen und umweltgerecht entsorgen (Sammelstellen oder Händler).

### ⚠ Warnung

Akku nicht öffnen, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, zusätzlich können reizende Dämpfe oder ätzende Flüssigkeiten austreten.

Akku nicht starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aussetzen, es besteht Explosionsgefahr.

## Contents

Safety instructions . . . . .	EN . . . 1
Start up. . . . .	EN . . . 2
Finish up your work / clean appliance . . . . .	EN . . . 3
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 4
Special accessories . . . . .	EN . . . 4
Technical specifications . . . . .	EN . . . 4
Disposing of old device and battery pack. . . . .	EN . . . 4

Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Two models of this appliance are offered.

WV 50

WV 50 plus incl. spray bottle with wiping attachment and window-cleaning concentrate

## Proper use

- Use this battery operated appliance only for personal use, for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. Not meant for the vacuum of dust.
- The appliance is not intended to vacuum up larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass (max. 25 ml).
- Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no foam cleaners).  
We recommend: Window cleaner concentrate made by KÄRCHER (see chapter "Accessories").
- Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

## Safety instructions

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

Do not insert objects into the air louvers.

Do not spray jet into eyes.

Do not direct the spray jet directly on equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.

Prior to using this appliance on sensitive (high shine) surfaces, test the microfibre wiping pad at an inconspicuous location.

### Information regarding the battery

Short circuit hazard! Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or similar) into the charger plug.

You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.

### Tips for using the battery charger

In case of visual damage, replace the charger with charger cable immediately by original parts.

The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.

Only use and store the charger in dry rooms, ambient temperature 5 - 40° C.

Never touch the mains plug with wet hands.

### Information regarding the transport

The battery has been tested as per the relevant directives for international transport and can be transported/ shipped.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems. Notes about the ingredients (REACH) You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Start up

### Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

Note: Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.

#### Illustration 1

WV 50

- 1 Charger with charging cable
- 2 Basic appliance
- 3 Charging box
- 4 Charge/operations display
- 5 Support leg
- 6 Handle
- 7 ON/OFF switch for appliance
- 8 Dirt water reservoir, removable
- 9 Lock, dirt water reservoir
- 10 Suction head
- 11 Release, suction head
- 12 Attachment with removable lips
- 13 Release, attachment

WV 50 plus \*

- 14 Spray bottle

- 15 Spray lever
- 16 Wiping attachment
- 17 Fixating ring
- 18 Micro-fibre wiping pad
- 19 Window cleaner concentrate

\* depending on model

### Assemble the appliance

#### Illustration 2

Place the attachment on the suction head with the removable lips until you hear it lock in.

### Attach the spray bottle and wiper attachment and fill it with detergent\*

\* depending on model

Note: Please note that after first activation of the spray head the transport lock will be loosen.

#### Attach the wiping attachment

##### Illustration 3

Remove the spray head from the spray bottle.

Attach the wiper attachment to the spray head.

Secure the wiper attachment and the spray head with the fixating ring.

##### Illustration 4

Attach the wiper pad to the wiper attachment and secure with Velcro.

#### Fill the spray bottle

##### Illustration 5

Fill the included concentrate (1 x 20 ml) into the spray bottle and fill the bottle slowly with clear water (makes 250 ml of detergent solution).

Close the bottle.

## Charge the battery

### Illustration 6

Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.

Insert the charging cable plug to the back of the appliance.

Note: During the charging process, the charge/operating display blinks. Once the battery is fully charged, it will be permanently illuminated.

Recharge the battery after finishing your work.

## Start working

Cleaning with spray bottle and wiper attachment\*

\* depending on model

### Illustration 7

Press the spray lever on the bottle to apply the detergent and spray the surface evenly; after that, loosen the dirt using the wiping pad.

Note: Rinse pad under running water if needed!

### Illustration 8

Switch the appliance on, the charge/operations display will illuminate.

Pull the appliance from the top to the bottom to vacuum up the detergent.

Note: Hard to reach areas can be vacuumed vertically or horizontally (limited areas).

### Notes:

If the battery is losing its performance, the charge/operations display will begin to blink slowly and the appliance will shut off after a certain time. In this case, recharge the battery.

Switch the appliance off after each cleaned surface. This will increase your operating time per battery charge.

Cleaning without the spray bottle

Apply the detergent as usual according to manufacturer's instructions and loosen the dirt.

Further procedure same as the "Cleaning with spray bottle and wiper attachment", see illustration 8.

## Interrupting the work

### Illustration 9

Set the appliance on the support leg (parking position) and switch it off.

## Emptying the reservoir during operation

Once the max. fill level (mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty the tank.

Turn off the appliance.

### Illustration 10

Pull off the lock of the dirt water reservoir and empty the tank.

Close the dirt water reservoir.

## Finish up your work / clean appliance

Turn off the appliance.

### Illustration 11

First, release the attachment with the pull-off lips and remove it from the suction head, then release the suction head and remove.

Clean the suction head and the attachment with the pull-off lips under running water (do not wash in dishwasher).

### Illustration 12

Caution: The basic appliance contains electrical components. Do not clean this under running water!

Remove the dirt water reservoir, rotate the lock and pull out.

Empty the reservoir and rinse with clear water. Close the reservoir again.

Pull the wipe pad off the spray bottle and clean under running water. The wipe pad can be cleaned in a washing machine; however, do not use fabric softener.

Let the cleaned appliance dry prior to assembly.

Charge the battery.

## Storing the Appliance

Store the appliance upright in a dry room.



## Troubleshooting

### Spray bottle does not spray

Refill detergent.  
Pump mechanism in spray bottle defective, contact dealer.

### Machine does not start

Check the charge/operations display:  
No signal or slowly blinking signal:  
Charge the battery.  
With a rapidly blinking signal: Inform your dealer.

### Streaks while cleaning

Clean the pull-off lip.  
Reverse the used pull-off lip:  
Pull the pull-off lip out of the rubber toward the side. Moisten the rubber lip's rounded sides with water or detergent. Reinstall the rubber lip into the holder with the reverse side first.  
Replace the pull-off lip if necessary:  
If both edges are worn after the rubber lip was reversed, you will need to install a new lip. Replace the rubber lip as described above.  
Adjust the dosing of cleaning solution.

### Water is leaking from the air louvers

Empty the dirt water reservoir (max. 100 ml content).

## Special accessories

Window cleaner concentrate (4 x 20 ml)  
Order No. 6.295-302.0  
Micro-fibre wiping pad (2 piece)  
Order No. 2.633-100.0  
Removable lips, wide (2 ea.)  
Order no.: 2.633-005.0

## Technical specifications

Type of protection	IP X4	
Volume of dirt water reservoir	100	ml
Operating time with full charge	20	min
Nominal battery voltage	3,6	V
Rated power of appliance	12	W
Charging current for empty battery	2	h
Output voltage, charger	5,5	V
Output current, charger	600	mA
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Weight	0,7	kg
Battery type	Li-Ion	

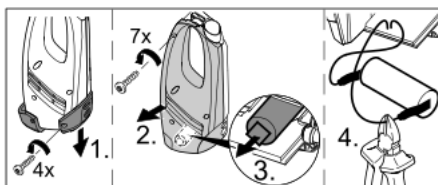
Subject to technical modifications!

## Disposing of old device and battery pack

This appliance includes a built-in battery pack; please remove this battery pack before disposing of the old appliance.

### Remove battery pack and dispose of

The appliance may only be opened in order to dispose of the battery pack.  
Caution when opening the appliance avoid short circuits.



Remove the battery pack and dispose of properly (at a collection site or the dealer).

### ⚠ Warning

Do not open the battery, as there is a risk of an electrical short; also, irritating or caustic vapors can escape.  
Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire, there is a risk of explosion.



## Table des matières

Consignes de sécurité . . . .	FR . . . 1
Mise en service . . . . .	FR . . . 2
Terminer le travail / nettoyer l'appareil . . . . .	FR . . . 4
Assistance en cas de panne	FR . . . 4
Accessoires en option . . . .	FR . . . 4
Caractéristiques techniques	FR . . . 5
Éliminer l'appareil usé et l'accumulateur . . . . .	FR . . . 5

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

L'appareil est livré en 2 versions différentes.

WV 50

WV 50 plus y compris bouteille de pulvérisation avec extension d'essuyage et concentré de nettoyant à vitre

### Utilisation conforme

- Utiliser cet appareil fonctionnant avec accumulateur uniquement à des fins privées, pour le nettoyage de surfaces humides et lisses comme les fenêtres, les miroirs ou le carrelage. L'appareil ne doit pas aspirer de poussières.
- L'appareil n'est pas adapté pour l'aspiration de grandes quantités de liquides sur des surfaces horizontales, par ex. du liquide provenant d'un verre renversé (max. 25 ml).
- Utiliser cet appareil uniquement en liaison avec des nettoyants à vitre courants dans le commerce (par d'essence, pas de détergent moussant).  
Notre recommandation : concentré de nettoyant à vitre de Kärcher® (cf. chapitre "Accessoires spéciaux").
- Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher® doivent être utilisés.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

## Consignes de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne pas introduire d'objets dans les fentes d'aération.

Ne pas projeter le jet de pulvérisation dans les yeux.

Ne pas orienter le jet de pulvérisation directement sur les moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. l'espace intérieur des fours.

Avant l'application sur des surfaces sensibles (fortement brillantes), tester le tampon d'essuyage en microfibras à un endroit invisible.

**Remarques relatives à l'accumulateur**  
Risque de court-circuit ! Ne pas enficher d'objets conducteurs (par ex. tournevis ou équivalent) dans la douille de chargement.

Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.

**Remarques relatives au chargeur**  
Remplacer le chargeur avec le câble de chargement cas d'endommagement immédiat par des pièces d'origine. La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension d'alimentation.

Utiliser et entreposer le chargeur uniquement dans des locaux secs, à une température ambiante comprise entre 5 et 40° C.

Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.

## Instructions relatives au transport

L'accu a été contrôlé dans le respect des directives qui s'appliquent pour le transport international et peut être transporté / expédié.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulateurs.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Mise en service

### Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Remarque : Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

Illustration 1

WV 50

- 1 Appareil de charge avec câble de charge
- 2 Appareil de base
- 3 Prise de charge
- 4 Affichage de charge / de service
- 5 Pied
- 6 Poignée

- 7 Interrupteur MARCHE/ARRET
  - 8 Réservoir d'eau sale, amovible
  - 9 Verrou, réservoir d'eau sale
  - 10 Tête d'aspiration
  - 11 Déverrouillage, tête d'aspiration
  - 12 Extension avec lèvres extensibles
  - 13 Déverrouillage, extension
  - WV 50 plus \*
  - 14 Bouteille de pulvérisation
  - 15 Levier de pulvérisation
  - 16 Extension d'essuyage
  - 17 Anneau de fixation
  - 18 Tampon d'essuyage en microfibre
  - 19 Concentré de nettoyant à fenêtre
- \* en fonction de l'équipement

### Montage de l'appareil

Illustration 2

Enfoncer l'extension avec lèvres extensibles sur la ventouse, jusqu'à ce qu'elle s'encliquette de façon audible.

Monter la bouteille de vaporisation et l'extension d'essuyage et remplir de détergent\*

\* en fonction de l'équipement

Remarque : Respecter le fait que la sécurité de transport est annulée au premier actionnement de la tête de pulvérisation.

Monter l'extension d'essuyage

Illustration 3

Dévisser la tête de pulvérisation de la bouteille de pulvérisation.

Poser l'extension d'essuyage sur la tête de pulvérisation.

Fixer l'extension d'essuyage et la tête de pulvérisation avec la bague de fixation.

Illustration 4

Tendre le tampon d'essuyage sur l'extension d'essuyage et fixer la bande velcro.

Remplir la bouteille de pulvérisation

Illustration 5

Remplir le concentré fourni (1 x 20 ml) dans la bouteille de pulvérisation et remplir ensuite lentement à l'eau claire (donne 250 ml de solution de détergent).

Fermer la bouteille.

### Charger l'accumulateur

Illustration 6

Brancher le chargeur dans une prise de courant réglementairement.

Brancher le connecteur du câble de charge sur le côté arrière de l'appareil.

Remarque : L'indicateur de charge / de service clignote pendant le processus de charge. Lorsque l'accumulateur est complètement chargé, l'indicateur est allumé en continu.

Recharger l'accumulateur après la fin du travail.

### Commencer le travail

Nettoyage avec bouteille de pulvérisation et extension d'essuyage\*

\* en fonction de l'équipement

Illustration 7

Pour appliquer le détergent, appuyer sur le levier de pulvérisation de la bouteille et pulvériser uniformément la surface, ensuite décoller la saleté avec un tampon d'essuyage.

Remarque : Rincer le tampon à l'eau courante si nécessaire !

Illustration 8

Mettre l'appareil en service, l'indicateur de charge / de service est allumé en continu.

Pour aspirer le détergent, tirer l'appareil du haut vers le bas.

Remarque : Les surfaces difficiles à atteindre peuvent être aspirées aussi bien de manière transversale que par la tête (quantité limitée).

Remarque :

Lorsque la charge de l'accumulateur a diminué, l'indicateur de charge / de service commence à clignoter lentement et l'appareil se met au bout d'un certain temps hors service ; dans ce cas, charger l'accumulateur.

Mettre l'appareil hors service après chaque surface nettoyée, la durée de service par charge d'accumulateur augmente sensiblement.

Nettoyage sans bouteille de pulvérisation

Appliquer le détergent selon les indications du fabricant de la manière habituelle et décoller la saleté.

Suite de la procédure comme pour le « Nettoyage avec bouteille de pulvérisation et extension d'essuyage », illustration 8.

### Interrompre le travail

Illustration 9

Ranger l'appareil sur son pied (position de rangement) et mettre hors service.

### Vider la cuve durant le travail

Si le niveau de remplissage maximal (repère) du réservoir d'eau sale est atteint, vider le réservoir.

Mettre l'appareil hors tension.

Illustration 10

Tirer le verrou du réservoir d'eau sale et vider le réservoir.

Fermer le réservoir d'eau sale.

## Terminer le travail / nettoyer l'appareil

Mettre l'appareil hors tension.

### Illustration 11

Déverrouiller en premier l'extension avec des lèbres extensibles et la retirer de la tête d'aspiration, puis déverrouiller la tête d'aspiration et l'enlever.

Nettoyer la tête d'aspiration et l'extension avec les lèbres extensibles à l'eau courante (pas adapté pour le lavage au lave-vaisselle).

### Illustration 12

Attention : l'appareil de base contient des composants électriques, ne pas le nettoyer à l'eau courante !

Retirer le réservoir d'eau sale, tourner le verrou et le sortir.

Vidanger le réservoir et le rincer à l'eau. Refermer le réservoir.

Retirer le tampon d'essuyage de la bouteille de pulvérisation et rincer à l'eau courante. Le tampon d'essuyage peut être lavé au lave-linge jusqu'à 60° C, sans adoucisseur.

Laisser sécher l'appareil nettoyé avant de le remonter.

Charger l'accumulateur.

### Ranger l'appareil

Entreposer l'appareil dans des locaux secs.

## Assistance en cas de panne

La bouteille de pulvérisation ne pulvérise pas

Faire le plein de détergent.

Le mécanisme de pompe dans la bouteille de pulvérisation est défectueux, contacter le revendeur.

L'appareil ne démarre pas.

Contrôler l'affichage de charge / de service:

Pas de signal ou signal clignotant lentement : Charger l'accumulateur.

Si le signal clignote rapidement :

Contactez le revendeur.

Stries pendant le nettoyage

Nettoyer la lèvre extensible

Retourner la lèvre usée :

Dégager la lèvre en caoutchouc latéralement vers l'extérieur. Humecter la lèvre en caoutchouc d'eau ou de détergent au niveau de la partie arrondie. Insérer la lèvre en caoutchouc dans le sens inverse sur le support.

Si nécessaire, remplacer la lèvre :

Si les deux bords sont usés après le retournement de la lèvre en caoutchouc, cette dernière doit être remplacée par une lèvre neuve. Remplacer la lèvre en caoutchouc comme ci-dessus décrit.

Contrôler le dosage du détergent.

De l'eau s'échappe des fentes d'aération

Vider le réservoir d'eau sale (contenance max. 100 ml)

## Accessoires en option

Concentré de nettoyant à vitre (4 x 20 ml)

N° de commande : 6.295-302.0

Tampon d'essuyage en microfibre (2 pièce)

N° de commande : 2.633-100.0

Lèvre extensible large (2 en tout)

Référence : 2.633-005.0

## Caractéristiques techniques

Type de protection	IP X4	
Volume réservoir d'eau sale	100	ml
Durée de service avec charge d'accumulateur totale	20	min
Tension nominale accumulateur	3,6	V
Puissance nominale de l'appareil	12	W
Temps de charge d'un accumulateur vide	2	h
Tension de sortie du chargeur	5,5	V
Courant de sortie du chargeur	600	mA
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Poids	0,7	kg
Type d'accumulateur	Li-Ion	

Sous réserve de modifications techniques !

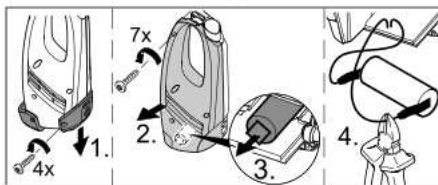
## Éliminer l'appareil utilisé et l'accumulateur

Cet appareil contient une batterie intégrée qui doit être démontée avant l'élimination de l'appareil mis au rebut.

### Démonter la batterie et l'éliminer

L'ouverture de l'appareil est autorisée exclusivement pour l'élimination de la batterie.

Précaution, Éviter les courts-circuits à l'ouverture de l'appareil.



Enlever la batterie et l'éliminer dans le respect de l'environnement (points collecteurs ou revendeur).

### n Avertissement

Ne pas ouvrir l'accumulateur, Risque de court-circuit ! Il est en outre possible que des vapeurs irritantes ou des fluides agressifs s'en échappent.

Ne pas soumettre l'accumulateur à un fort rayonnement du soleil, à la chaleur ainsi qu'au feu, il existe un risque d'explosion.



## Indice

Norme di sicurezza . . . . .	IT . . . 1
Messa in funzione . . . . .	IT . . . 2
Terminare il lavoro / Pulire l'apparecchio . . . . .	IT . . . 3
Guida alla risoluzione dei guasti IT . . . . .	. . . 4
Accessori optional . . . . .	IT . . . 4
Dati tecnici . . . . .	IT . . . 4
Smaltimento dell'apparecchio dismesso e della batteria . . . . .	IT . . . 5

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

L'apparecchio è fornito in 2 diverse versioni.  
WV 50

WV 50 plus incl. nebulizzatore con sostegno di lavaggio e concentrato puliscivetro

### Usò conforme a destinazione

- Utilizzare questo apparecchio alimentato da un accumulatore esclusivamente per l'utilizzo privato per la pulizia di superfici umide e lisce quali finestre, specchi o piastrelle. Non deve essere aspirata alcuna polvere.
- L'apparecchio non è indicato per l'aspirazione di grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali quali ad es. da un bicchiere rovesciato (max. 25 ml).
- Usare questo apparecchio solo insieme ai detersivi per vetri comunemente in commercio (non usare spirito, non usare alcun detersivo schiumogeno). Consigliamo: Concentrato puliscivetro KÄRCHER (vedi capitolo „Accessori speciali“).
- Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

## Norme di sicurezza

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Non introdurre nelle feritoie di ventilazione.

Non puntare il getto di spruzzo negli occhi.

Non puntare il getto di spruzzo direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici quali ad es. il vano interno dei forni.

Prima dell'utilizzo su superfici sensibili (altamente lucenti) testare il pad di microfibre su un punto non visibile.

### Accumulatore

Pericolo di corto circuito! Non introdurre oggetti conduttori (p.es. giraviti o simili) nella presa di carica.

La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.

### Indicazioni per quanto riguarda l'accumulatore

Se un accumulatore con rispettivo cavo dovesse risultare visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un pezzo di ricambio originale.

L'indicazione della tensione sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.

Usare e conservare il caricabatterie solo in ambienti asciutti, temperatura ambiente 5 - 40° C.

Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

### Indicazioni sul trasporto

L'accumulatore è testato secondo le normative rilevanti per il trasporto internazionale e può essere trasportato / spedito.



## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Messa in funzione

### Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Avviso: Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.

Figura 1

WV 50

- 1 Caricabatteria con rispettivo cavo
- 2 Apparecchio base
- 3 Presa del caricabatterie
- 4 Indicatore di ricarica / funzionamento
- 5 Base
- 6 Impugnatura
- 7 Interruttore dell'apparecchio (ON/OFF)
- 8 Serbatoio dell'acqua sporca, estraibile
- 9 Chiusura, serbatoio acqua sporca
- 10 Testa aspirante
- 11 Sbloccaggio, testa di aspirazione
- 12 Supporto con tergivetro
- 13 Sbloccaggio, supporto

WV 50 plus \*

- 14 Nebulizzatore
- 15 Leva di nebulizzazione
- 16 Sostegno di lavaggio
- 17 Anello di fissaggio
- 18 Panno in microfibra
- 19 Concentrato puliscivetro

\* in funzione alla dotazione

### Montare l'apparecchio

Figura 2

Inserire sulla testa di aspirazione il supporto con tergivetro fino al suo aggancio.

### Montare il nebulizzatore ed il sostegno di lavaggio e riempire con il detergente\*

\* in funzione alla dotazione

Avviso: Si prega di osservare che alla prima attivazione della testa di nebulizzazione cade la sicura di trasporto.

Montare il sostegno di lavaggio

Figura 3

Svitare la testa di nebulizzazione dal nebulizzatore.

Inserire il sostegno di lavaggio sulla testa di nebulizzazione.

Bloccare il sostegno di lavaggio e la testa di nebulizzazione con l'anello di fissaggio.

Figura 4

Tendere il panno sul sostegno e fissarlo con il nastro a velcro.

Riempire il nebulizzatore

Figura 5

Versare il concentrato compreso nella fornitura (1 x 20 ml) nel nebulizzatore e riempire il contenitore lentamente con acqua pulita (risultano 250 ml di soluzione detergente).

Chiudere il contenitore.

## Caricare l'accumulatore

### Figura 6

Inserire l'accumulatore in una presa conforme alle normative vigenti.  
Inserire la spina del cavo di ricarica sul retro dell'apparecchio.  
Nota: Durante la ricarica lampeggia la spia di ricarica/funzionamento. Quando l'accumulatore è carico la spia è fissa.

A lavoro terminato ricaricare l'accumulatore.

## Iniziare a lavorare

Pulizia con nebulizzatore e sostegno di lavaggio\*

\* in funzione alla dotazione

### Figura 7

Per applicare il detergente premere la leva di nebulizzazione e nebulizzare uniformemente, successivamente rimuovere lo sporco con il panno.

Nota: All'occorrenza pulire il pad sotto acqua corrente!

### Figura 8

Attivare l'apparecchio, la spia di ricarica / funzionamento è fissa.

Per aspirare il liquido detergente tirare l'apparecchio dall'alto verso il basso.

Nota: Le superfici difficilmente raggiungibili possono essere aspirate sia in trasversale oppure a testa in giù (quantità limitata).

Note:

Quando l'accumulatore è scarico l'indicatore di ricarica/funzionamento inizia a lampeggiare lentamente e l'apparecchio si spegne dopo un determinato periodo di tempo, in questo caso ricaricare l'accumulatore.

Disattivare l'apparecchio dopo ogni superficie pulita, in questo modo aumenta notevolmente la durata di funzionamento per ogni ricarica.

## Pulizia senza nebulizzatore

Applicare il detergente secondo le indicazioni del produttore nel modo conforme e rimuovere lo sporco.

Procedere come per „Pulizia con nebulizzatore e sostegno di lavaggio“, Figura 8.

## Interrompere i lavori

### Figura 9

Posizionare l'apparecchio sulla base (posizione di parcheggio) e disattivarlo.

## Svuotare il contenitore durante il lavoro

Quando si raggiunge il livello max. di riempimento (contrassegno) del serbatoio dell'acqua sporca, svuotare il serbatoio.

Spegnere l'apparecchio.

### Figura 10

Tirare la chiusura del serbatoio di acqua sporca e svuotare il serbatoio.

Chiudere il serbatoio dell'acqua sporca.

## Terminare il lavoro / Pulire l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio.

### Figura 11

Sbloccare prima il supporto con tergivetro e rimuoverlo dalla testa di aspirazione, quindi sbloccare la testa di aspirazione e rimuovere

Pulire la testa di aspirazione ed il supporto con tergivetro sotto acqua corrente (non lavabili in lavastoviglie).

### Figura 12

Attenzione: L'apparecchio di base contiene componenti elettrici, non pulirlo sotto acqua corrente!

Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca, ruotare la chiusura ed estrarla.

Svuotare il serbatoio e sciacquarlo con l'acqua. Chiudere nuovamente il serbatoio.

Rimuovere il panno dal nebulizzatore e pulirlo sotto acqua corrente. Il panno può essere lavato in lavatrice fino a 60°C senza l'aggiunta di ammorbidente.

Far asciugare l'apparecchio pulito prima dell'assemblaggio.

Caricare l'accumulatore.

#### Deposito dell'apparecchio

Conservare l'apparecchio diritto in luoghi asciutti.

### Guida alla risoluzione dei guasti

#### Il nebulizzatore non spruzza

Aggiungere il detergente

Meccanismo di pompaggio nel nebulizzatore difettoso, contattare il rivenditore.

#### L'apparecchio non si accende

Controllare l'indicatore di ricarica / funzionamento:

Nessun segnale o segnale lampeggiante lento: Caricare l'accumulatore.

Nel caso in cui lampeggia velocemente: Contattare il rivenditore.

#### Strisce durante la pulizia

Pulire il tergovetro.

Voltare il tergovetro usurato:

Tirare il tergovetro di gomma lateralmente verso l'esterno. Inumidire il labbro di gomma nella zona dell'arrotondamento con acqua o detergente. Introdurre nuovamente il labbro di gomma nel sostegno nel lato inverso. Sostituire se necessario il tergovetro:

Se dopo aver girato il labbro di gomma i due bordi sono usurati è necessario usare un labbro di gomma nuovo. Sostituire il labbro di gomma come descritto precedentemente.

Controllare il dosaggio del liquido detergente.

#### Fuoriusciuta di acqua dalle feritoie di ventilazione

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca (max. 100 ml contenuto).

### Accessori optional

Concentrato puliscivetro (4 x 20 ml)

Cod. d'ordin.: 6.295-302.0

Panno in microfibra (2 x)

Cod. d'ordin.: 2.633-100.0

Tergivetro, largo (2 pezzi)

N. ordine.: 2.633-005.0

### Dati tecnici

Protezione	IP X4	
Volume serbatoio di acqua sporca	100	ml
Tempo di funzionamento a carica massima	20	min
Tensione nominale accumulatore	3,6	V
Potenza nominale apparecchio	12	W
Tempo di carica, accumulatore scarico	2	h
Tensione di uscita caricabatterie	5,5	V
Corrente di uscita caricabatterie	600	mA
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Peso	0,7	kg
Tipo accumulatore	Li-Ion	

Con riserva di modifiche tecniche!

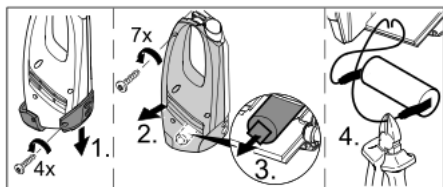
## Smaltimento dell'apparecchio dismesso e della batteria

Questo apparecchio contiene una batteria la quale deve essere smontata prima di smaltire l'apparecchio.

### Smontare e smaltire le batterie

L'apparecchio può essere aperto solo per lo smaltimento della batteria.

Prestare attenzione all'apertura dell'apparecchio, evitare corto circuiti.



Rimuovere la batteria e smaltirla nel rispetto dell'ambiente (centri di raccolta o rivenditore).

#### ⓘ Attenzione

Non aprire l'accumulatore, sussiste il rischio di corto circuito, inoltre possono fuoriuscire vapori irritanti o liquidi irritanti.

Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco, rischio di esplosioni.

## Inhoud

Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 1
Ingebruikneming . . . . .	NL . . . 2
Werk beëindigen / apparaat reinigen . . . . .	NL . . . 4
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 4
Bijzondere toebehoren . . . . .	NL . . . 4
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 4
Oud glas en accu verwijderen . . . . .	NL . . . 5

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Het toestel wordt geleverd in twee verschillende uitvoeringen.

WV 50

WV 50 plus incl. spuitfles met veegstuk en geconcentreerd ruitreinigingsmiddel

### Doelmatig gebruik

- Gebruik dat accugedreven toestel alleen voor private doeleinden, voor de reiniging van vochtige, gladde oppervlakken zoals bijvoorbeeld vensters, spiegels of tegels. Er mag geen stof opgezogen worden.
- Het toestel is niet geschikt voor het opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof van horizontale oppervlakken, bv. door een omgevallen drinkglas (max. 25 ml).
- Gelieve het toestel alleen te gebruiken in combinatie met traditionele ruitreinigingsmiddelen (geen spiritus, geen schuimreiniger).  
Wij bevelen aan: geconcentreerd ruitreinigingsmiddel van KÄRCHER (zie hoofdstuk "Speciale accessoires")
- Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Geen voorwerpen in de ventilatiespleten brengen.

Spuitstraal niet op de ogen richten.

Spuitstraal niet direct op bedrijfsmiddelen richten die elektrische componenten bevatten, zoals bijvoorbeeld de binnenruimte van ovens.

Voor gebruik op gevoelige (glanzende) oppervlakken het microvezelpad testen op een onopvallende plaats.

### Aanwijzingen over de accu

Kortsluitingsgevaar! Geen geleidende voorwerpen (bijv. schroevendraaier e.d.) in de laadbus steken.

Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.

### Instructies over het laadapparaat

Laadapparaat met laadkabel bij zichtbare beschadiging onmiddellijk vervangen door een origineel onderdeel.

De opgave van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de voedingsspanning.

Oplaadapparaat alleen in droge ruimten gebruiken en opslaan, omgevingstemperatuur 5 - 40° C.

De stekker nooit met natte handen aanraken.

### Instructies betreffende het transport

De accu is overeenkomstig de relevante voorschriften voor internationaal transport gecontroleerd en mag getransporteerd / verstuurd worden.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Oude apparaten bevatten waardevolle recycleerbare materialen die voor recycling ingediend moeten worden.

Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Geef oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ingebruikneming

### Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transport-schades contact op met uw leverancier. Opmerking: U vindt afbeeldingen van het apparaat en de bediening ervan op pagina 2. Afbeelding 1

WV 50

- 1 Laadapparaat met laadkabel
- 2 Basistoestel
- 3 Laadbus
- 4 Ladings- / bedrijfsindicatie
- 5 Voet
- 6 Handgreep
- 7 Schakelaar van het apparaat (AAN / UIT)
- 8 Vuilwaterreservoir, uitneembaar
- 9 Vergrendeling vuilwaterreservoir
- 10 Zuigkop
- 11 Ontgrendeling, zuigkop
- 12 Opzetstuk met aftreklippen
- 13 Ontgrendeling, opzetstuk

WV 50 plus \*

- 14 Spuitfles
- 15 Spuithendel
- 16 Veegstuk
- 17 Bevestigingsring
- 18 Microvezelpad
- 19 Geconcentreerd ruitreinigingsmiddel

\*afhankelijk van de uitvoering

### Apparaat monteren

Afbeelding 2

Opzetstuk met aftreklippen op zuigkop steken tot het hoorbaar vastklikt.



### Spuitfles en veegstuk monteren en vullen met reinigingsmiddel\*

\*afhankelijk van de uitvoering

Instructie: Gelieve in acht te nemen dat de transportbeveiliging bij de eerste bediening van de spuitkop loskomt.

Veegstuk monteren

Afbeelding 3

Spuitkop van de spuitfles draaien.

Veegstuk op spuitkop plaatsen.

Veegstuk en spuitkop met bevestigingsring borgen.

Afbeelding 4

Pad op veegstuk spannen en met klittenband vastzetten.

Spuitfles vullen

Afbeelding 5

Meegeleverd concentraat (1 x 20 ml) in spuitfles vullen en fles met zuiver water langzaam vullen (geeft 250 ml reinigingsmiddeloplossing).

Fles afsluiten.

### Accu opladen

Afbeelding 6

Het oplaadapparaat in een geschikt stopcontact steken.

Stekker van de laadkabel aan de achterkant van het toestel insteken.

Instructie: Tijdens het opladen knippert de ladings- / bedrijfsindicatie. Wanneer de accu volledig geladen is, brandt het continu.

Na het beëindigen van het werk de accu opnieuw opladen.

### Beginnen met het werk

Reiniging met spuitfles en veegstuk\*

\*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 7

Om het reinigingsmiddel aan te brengen de spuihendel van de fles indrukken en het oppervlak gelijkmatig inspuiten, vervolgens het vuil met het veegstuk losmaken.

Instructie: Pad indien nodig onder stromend water uitwassen!

Afbeelding 8

Apparaat inschakelen, ladings- / bedrijfsindicatie brandt continu.

Voor het opzuigen van de reinigingsvloeistof het apparaat van boven naar beneden trekken.

Instructie: Moeilijk bereikbare oppervlakken kunnen zowel dwars als omgekeerd schoongezogen worden (beperkte hoeveelheid).

Instructies:

Bij een zwakke accu begint de ladings- / bedrijfsindicatie langzaam te knipperen en het toestel schakelt na een bepaalde tijd uit, in dat geval moet de accu opgeladen worden.

Toestel na elk gereinigd oppervlak uitschakelen, daardoor verhoogt de gebruiksduur per ladingsbeurt aanzienlijk.

Reiniging zonder spuitfles

Reinigingsmiddel volgens de indicaties van de fabrikant zoals gebruikelijk aanbrengen en vuil oplossen.

Verder net zo te werk gaan als bij "Reinigen met spuitfles en wisopzetstuk", Afbeelding 8.

### Werk onderbreken

Afbeelding 9

Toestel op voet plaatsen (parkeerpositie) en uitschakelen

### Reservoir tijdens het werk leegmaken

Wanneer het max. vulniveau (markering) van het vuilwaterreservoir bereikt is, het reservoir leegmaken a.u.b.

Apparaat uitschakelen.

Afbeelding 10

Sluiting van het vuilwaterreservoir trekken en het reservoir leegmaken.

Vuilwaterreservoir sluiten.

## Werk beëindigen / apparaat reinigen

Apparaat uitschakelen.

### Afbeelding 11

Eerst het opzetstuk met aftreklippen ontgrendelen en van de zuigkop nemen, dan de zuigknop ontgrendelen en wegnemen

Zuigkop en opzetstuk met aftreklippen onder stromend water reinigen (niet geschikt voor vaatwassers).

### Afbeelding 12

Let op: Basistoestel bevat elektrische componenten die niet onder stromend water gereinigd mogen worden!

Vuilwaterreservoir wegnemen, sluiting draaien en eruit trekken.

Reservoir leegmaken en met water uitspoelen. Reservoir weer sluiten.

Veegstuk van de spuitfles trekken en onder stromend water uitwassen.

Veegstuk kan tot 60°C in de wasmachine gewassen worden, zonder toevoeging van wasverzachter.

Gereinigd toestel voor de montage laten drogen.

Accu opladen.

### Apparaat opslaan

Toestel staand en in een droge ruimte bewaren.

## Hulp bij storingen

### Spuitfles spuit niet

Reinigingsmiddel vullen.

Pompmechanisme in spuitfles is defect, contact opnemen met de handelaar.

### Apparaat start niet

Ladings- / bedrijfsindicatie controleren:

Geen signaal resp. langzaam knipperend signaal: accu opladen.

Bij snel knipperend signaal: handelaar contacteren.

### Strepen bij het reinigen

Aftreklip reinigen

Versleten aftreklip draaien:

Aftreklip van rubber opzij naar buiten trekken. Rubberlip in het bereik van de rond kant met water of reinigingsmiddel bevochtigen. Rubberlip omgekeerd opnieuw in de houder schuiven.

Aftreklip indien nodig vernieuwen:

Wanneer na het draaien van de rubberlip beide kanten versleten zijn, moet een nieuwe rubberlip gebruikt worden. Rubberlip vervangen zoals hierboven beschreven.

Dosering van het reinigingsmiddel controleren.

### Water ontsnapt langs de ventilatiespleten

Vuilwaterreservoir leegmaken (max. 100 ml inhoud).

## Bijzondere toebehoren

Geconcentreerd ruitreinigingsmiddel (4 x 20 ml)

Bestelnr. 6.295-302.0

Microvezelpad (2 Stuk)

Bestelnr. 2.633-100.0

Aftreklip, breed (2 stuks)

Bestelnr.: 2.633-005.0

## Technische gegevens

Beveiligingsklasse	IP X4	
Volume vuilwaterreservoir	100	ml
Bedrijfstijd bij volle acculading	20	min
Nominale spanning accu	3,6	V
Nominaal vermogen toestel	12	W
Laadtijd bij lege accu	2	h
Uitgangsspanning laadapparaat	5,5	V
Uitgangsstroom laadapparaat	600	mA
Geluidsdrukkniveau (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Gewicht	0,7	kg
Accutype	Li-Ion	

Technische veranderingen voorbehouden!

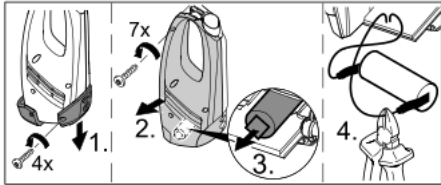
## Oud glas en accu verwijderen

Dit apparaat bevat een ingebouwde accu die voor de verwijdering van het oude apparaat gedemonteerd moet worden.

### Demonteer de accu en als afval verwerken

Apparaat mag alleen geopend worden voor de verwijdering van de accu.

Opgelet bij het openen van het apparaat, kortsluiting moet vermeden worden.



Haal de accu uit het apparaat en verwerk deze op milieuvriendelijke wijze tot afval (afvalverwerkende instantie of leverancier).

### n Waarschuwing

Accu niet openen, er bestaat gevaar van kortsluiting en er kunnen irriterende dampen of bijtende vloeistoffen vrijkomen.

Accu niet blootstellen aan sterke zonnestraling, hitte of vuur, er bestaat explosiegevaar.

## Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad . . . . .	ES . . . 1
Puesta en marcha . . . . .	ES . . . 2
Finalizar trabajo / limpiar el aparato . . . . .	ES . . . 3
Ayuda en caso de avería . . . . .	ES . . . 4
Accesorios especiales . . . . .	ES . . . 4
Datos técnicos . . . . .	ES . . . 4
Eliminar el aparato usado y la batería . . . . .	ES . . . 5

Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

El aparato está disponible en 2 acabados diferentes.

WV 50

WV 50 plus incluye botella de pulverización con accesorio limpiador y concentrado limpiaventanas

### Uso previsto

- Utilice este aparato que funciona con batería exclusivamente para fines particulares, para limpiar superficies húmedas, lisas como ventanas, espejos o azulejos. Está prohibido aspirar polvo.
- El aparato no es apto para aspirar cantidades de líquido grandes de superficies horizontales, p. ej. de un vaso de bebida que se haya caído (máx. 25 ml).
- Utilice este aparato únicamente en combinación con limpiaventanas convencionales (no usar alcohol ni limpiadores en espuma).  
Recomendamos: Concentrado de limpiaventanas de KÄRCHER (véase el capítulo "accesorios especiales").
- Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

## Indicaciones de seguridad

Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.

No introducir ningún objeto en la ranura de ventilación.

No proyectar el chorro pulverizador a los ojos.

No dirigir el chorro directamente sobre equipos de producción que contengan componentes eléctricos, como p. ej. el interior de hornos.

Antes de su aplicación sobre superficies sensibles (extra brillantes), probar la almohadilla de limpieza de microfibra en un lugar no visible.

### Indicaciones sobre la batería

Puede provocar un cortocircuito! No inserte ningún objeto conductor (p.ej. destornillador o similar) en clavija de carga.

Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.

### Indicaciones sobre el cargador

Sustituir inmediatamente el cargador con el cable por una pieza original si se aprecia algún tipo de daño.

La tensión de alimentación tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.

Usar y almacenar el cargador solamente en lugar seco, temperatura ambiente 5 - 40 °C.

No toque nunca la clavija con las manos mojadas.

### Indicaciones sobre transporte

La batería ha sido sometida a ensayos en conformidad con las disposiciones relevantes para transporte internacional y puede ser transportada / enviada.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Puesta en marcha

### Descripción del aparato

Cuando desempaqué el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Nota: Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

Figura 1

WV 50

- 1 Cargador con cable
- 2 Equipo básico
- 3 Clavija de carga
- 4 Indicador de carga/funcionamiento
- 5 Base de apoyo
- 6 Mango
- 7 Interruptor del aparato (ON / OFF)
- 8 Depósito de agua sucia, extraíble
- 9 Cierre, depósito de agua sucia
- 10 Cabezal de aspiración
- 11 Desbloqueo, cabezal de aspiración

12 Accesorio adicional con labios de extracción

13 Desbloqueo, accesorio adicional

WV 50 plus \*

14 Botella pulverizadora

15 Palanca pulverizadora

16 Accesorio limpiador

17 Anillo de fijación

18 Almohadilla de limpieza de microfibra

19 Concentrado de limpiaventanas

\*según equipamiento

### Montar aparato

Figura 2

Insertar el módulo con labios de extracción en el cabezal de aspiración hasta que se oiga como encaja.

### Montar botella pulverizadora y llenar con detergente\*

\*según equipamiento

Advertencia: Se debe tener en cuenta que al accionar por primera vez el cabezal de pulverización, se cae el fusible de transporte.

Montar accesorio limpiador

Figura 3

Separar, girando, el cabezal pulverizador de la botella pulverizadora.

Colocar accesorio limpiador sobre cabezal pulverizador.

Asegurar accesorio limpiador y cabezal pulverizador con anillo de fijación.

Figura 4

Tensor almohadilla de limpieza en accesorio limpiador y fijar con velcro.

Rellenar botella pulverizadora

Figura 5

Añadir el concentrado suministrado (una dosis de 20 ml) a la botella pulverizadora y añadir lentamente agua limpia hasta llenarlo (se obtienen 250 ml de solución de detergente).

Cerrar la botella.



## Cargar la batería

### Figura 6

Introducir el cargador en el enchufe de forma correcta.

Introducir el enchufe del cable de recarga en la parte posterior del aparato.

Indicación: Durante el proceso de carga el indicador de carga / funcionamiento parpadea. Si la batería está completamente cargada, luce continuamente.

Tras finalizar el trabajo recargar la batería.

## Comenzar con el trabajo

Limpieza con botella pulverizadora y accesorio limpiador\*

\*según equipamiento

### Figura 7

Para administrar el detergente apretar la palanca pulverizadora de la botella y rociar la superficie de modo uniforme, a continuación eliminar la suciedad con la almohadilla de limpieza.

Indicación: ¡Lavar la almohadilla con agua si es necesario!

### Figura 8

Conectar el aparato, indicador de carga / funcionamiento luce continuamente.

Para aspirar el líquido limpiador estirar el aparato de arriba hacia abajo.

Indicación: Las superficies de difícil acceso se puede aspirar en diagonal o boca abajo (cantidad limitada).

### Notas:

Cuando la batería comienza a descargarse el indicador de carga / funcionamiento empieza a parpadear lentamente y el aparato se desconecta después de cierto tiempo, en este caso cargar la batería.

Desconectar el aparato después de limpiar cada superficie, de este modo se eleva claramente el tiempo de servicio por cada carga de batería.

## Limpieza sin botella pulverizadora

Administrar el detergente de modo convencional según instrucciones del fabricante y eliminar la suciedad.

Otros procedimientos como en "Limpieza con botella pulverizadora y accesorio limpiador", figura 8.

## Interrumpir el trabajo

### Figura 9

Colocar el aparato en la base de apoyo (posición de estacionamiento) y desconectar.

## Vaciar el recipiente durante el trabajo

Si se ha alcanzado el máximo nivel de llenado (marca) del depósito de agua sucia, vaciar el depósito.

Desconexión del aparato

### Figura 10

Destapar el cierre del depósito de agua sucia y vaciar el depósito.

Cerrar el depósito de agua sucia.

## Finalizar trabajo / limpiar el aparato

Desconexión del aparato

### Figura 11

Primero desbloquear accesorio adicional con labios de extracción y retirar del cabezal de aspiración, después desbloquear y retirar el cabezal de aspiración. Limpiar el accesorio adicional y el cabezal de aspiración con los labios con agua corriente (no apto lavavajillas).

### Figura 12

Atención: El equipo básico contiene componentes eléctricos. No limpiar estos con agua corriente.

Retirar depósito de agua sucia, girar cierre y sacar.

Vaciar el depósito y enjuagar con agua. Cerrar de nuevo el depósito.

Retirar la almohadilla de frotado de la botella de pulverización y lavar con agua corriente. La almohadilla de frotado



do se puede lavar en la lavadora a 60°C sin usar suavizante.

Dejar secar el aparato limpio antes de ensamblarlo.

Cargar la batería.

#### Almacenamiento del aparato

Almacenar el aparato de pie en un lugar seco.

### Ayuda en caso de avería

#### La botella pulverizadora no rocía

Llenar de detergente.

Mecanismo de bombeo de la botella pulverizadora defectuoso, contactar distribuidor.

#### El aparato no se pone en marcha

Comprobar indicador de carga/funcionamiento:

No hay señal o señal con lenta intermitencia: Cargar la batería.

En caso de señal con rápida intermitencia: Contactar al distribuidor.

#### Franjas al limpiar

Limpiar los labios de extracción.

Dar la vuelta al labio de extracción usado:

Extraer hacia fuera el labio de extracción por el lateral. Humedecer el labio de goma de la zona redondeada con agua o detergente. Introducir el labio de goma al revés de nuevo en el soporte. Renovar el labio de extracción si es necesario:

Si tras darle la vuelta al labio de extracción están desgastados ambos bordes, es necesario colocar un labio de goma nuevo. Cambiar el labio de goma como se describe más arriba.

Comprobar la dosificación del detergente.

#### Sale agua de las ranuras de ventilación

Vaciar el depósito de agua sucia (máx. 100 ml contenido).

### Accesorios especiales

Concentrado de limpiaventanas

(4 x 20 ml)

Nº referencia: 6.295-302.0

Almohadilla de limpieza de microfibra (2 Unidad)

Nº referencia: 2.633-100.0

Labio de extracción, ancho (2 unidades)

Nº referencia: 2.633-005.0

### Datos técnicos

Categoría de protección	IP X4	
Volumen del depósito de agua sucia	100	ml
Tiempo de servicio con la batería totalmente cargada	20	min
Área de tensión de la batería	3,6	V
Potencia nominal del aparato	12	W
Tiempo de carga cuando la batería esté vacía	2	h
Tensión de salida del cargador	5,5	V
Corriente de salida del cargador	600	mA
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Peso	0,7	kg
Tipo de batería	Li-Ion	

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

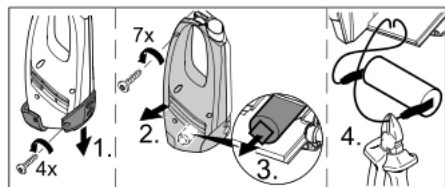
## Eliminar el aparato usado y la batería

Este aparato contiene una batería integrada, debe desmontarse antes de eliminar el aparato usado.

### Desmontar y eliminar la batería

El aparato solo debe abrirse para eliminar la batería.

Abrir con cuidado el aparato, para evitar cortocircuitos al desmontar la batería.



Extraer la batería y eliminarla ecológicamente (en puntos de recogida o en el distribuidor).

#### ⓘ Advertencia

No abrir la batería, hay peligro de que se produzca un cortocircuito, adicionalmente puede producirse la salida de vapores irritantes o líquidos corrosivos.

No exponer la batería a intensa radiación solar, calor o fuego, hay peligro de explosión.

## Índice

Avisos de segurança . . . . .	PT . . . 1
Colocação em funcionamento . . . . .	PT . . . 2
Terminar o trabalho / limpar o aparelho . . . . .	PT . . . 4
Ajuda em caso de avarias . . . . .	PT . . . 4
Acessórios especiais . . . . .	PT . . . 4
Dados técnicos . . . . .	PT . . . 5
Eliminar o aparelho usado e a bateria acumuladora . . . . .	PT . . . 5
Estimado cliente,	



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho. O aparelho é fornecido em duas versões distintas.

WV 50

WV 50 plus incl. garrafa pulverizadora com adaptador de limpeza e concentrado de limpa-vidros

### Utilização conforme as disposições

- Utilize este aparelho, de funcionamento a baterias acumuladoras, apenas para fins privados, para a limpeza de superfícies húmidas e lisas como, por exemplo, janelas, espelhos ou ladrilhos. Não pode ser aspirado pó.
- O aparelho não está preparado para a aspiração de grandes quantidades de líquidos em superfícies horizontais como, por exemplo, resultantes da queda de um copo (máx. 25 ml).
- Utilize este aparelho apenas em combinação com detergentes de limpeza de vidros convencionais (não utilizar benzina de lavagem, nem detergentes de espuma).  
Recomendamos: Concentrado limpa-vidros da KÄRCHER (ver capítulo "Acessórios especiais").
- Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

## Avisos de segurança

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

Não inserir objectos nas fendas de ventilação.

Não projectar o jacto de pulverização contra os olhos

Não direccionar o jacto pulverizador directamente contra equipamento que contenha componentes eléctricos como, por exemplo, o interior de fogões. Antes de proceder à aplicação em superfícies sensíveis (de elevado brilho) deve-se testar o pad de microfibras num local escondido.

Avisos referentes à bateria acumuladora  
Perigo de curto-circuito! Não insira objectos comutadores (p. ex. chave de fendas ou similar) no conector de carregamento.

O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.

**Avisos sobre o carregador**

Substitua imediatamente o carregador juntamente com o cabo por uma peça original, sempre que detectar quaisquer danos.

A tensão indicada na placa de características tem que estar de acordo com a tensão de alimentação.

Utilizar e guardar o carregador apenas em espaços fechados com uma temperatura ambiente 5 - 40° C.

Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.

**Avisos para o transporte**

A bateria acumuladora foi verificada, em conformidade com as prescrições específicas em vigor referentes ao transporte internacional, e pode ser transportada/enviada.

**Protecção do meio-ambiente**

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

**Avisos sobre os ingredientes (REACH)**  
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Colocação em funcionamento****Descrição da máquina**

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Aviso: na página 2 encontra ilustrações do aparelho e da utilização.

**Figura 1**

WV 50

- 1 Carregador com cabo
- 2 Aparelho base
- 3 Conector fêmea de carregamento
- 4 Indicação de carga/operação
- 5 Pé de apoio
- 6 Punho
- 7 Interruptor do aparelho (LIG/DESL)
- 8 Depósito de água suja, amovível
- 9 Fecho, depósito de água suja
- 10 Cabeçote de aspiração
- 11 Desbloqueio, cabeça de aspiração
- 12 Adaptador com rodo
- 13 Desbloqueio, adaptador

WV 50 plus \*

- 14 Garrafa pulverizadora
- 15 Alavanca de pulverização
- 16 Adaptador de esfregar
- 17 Anel de fixação
- 18 Pad de microfibras
- 19 Concentrado limpa-vidros

\*conforme o modelo

**Montar o aparelho****Figura 2**

Posicionar o adaptador com o rodo em cima da cabeça de aspiração até encaixar audivelmente.

### Montar a garrafa pulverizadora no adaptador de esfregar e encher com detergente\*

\*conforme o modelo

Aviso: P. f. note que durante o primeiro acionamento da cabeça pulverizadora, a proteção de transporte cai.

Montar o adaptador de esfregar

Figura 3

Desenroscar a cabeça de pulverização da garrafa pulverizadora.

Posicionar o adaptador de esfregar na cabeça pulverizadora.

Fixar o adaptador de esfregar e a cabeça pulverizadora com o anel de fixação.

Figura 4

Fixar o pad de esfregar no respectivo adaptador e fixar com a fita de velcro.

Encher a garrafa pulverizadora

Figura 5

Encher o concentrado, incluído no volume de fornecimento (1 x 20 ml), na garrafa pulverizadora e encher a garrafa lentamente com água limpa (resulta numa solução de limpeza de 250 ml).

Fechar a garrafa.

### Carregar a bateria acumuladora

Figura 6

Ligar o carregador a uma tomada.

Inserir a ficha do cabo do carregador na face traseira do aparelho.

Aviso: durante a fase de carregamento a indicação de carga/operação pisca.

Se a bateria estiver totalmente carregada a lâmpada brilha permanentemente.

Recarregar a bateria acumuladora após terminar os trabalhos.

### Iniciar o trabalho

Limpeza com garrafa pulverizadora e adaptador de esfregar\*

\*conforme o modelo

Figura 7

Para aplicar o detergente é necessário accionar a alavanca pulverizadora da garrafa, pulverizar uniformemente a superfície e, de seguida, soltar a sujidade com o pad de esfregar.

Aviso: Lavar a almofada, sempre que necessário, sob água corrente!

Figura 8

Ligar o aparelho, indicação de carga/operação brilha permanentemente.

Para aspirar o líquido de limpeza é necessário puxar o aparelho de cima para baixo.

Aviso: Locais de difícil acesso podem ser aspirados de forma transversal e acima da cabeça (quantidade limitada).

Avisos:

Com a bateria fraca a indicação de carga/operação começa a piscar e o aparelho desliga passado algum tempo. Recarregar as baterias nestas situações.

Desligar o aparelho após cada superfície limpa, de modo a aumentar o tempo de autonomia da bateria.

Limpeza sem garrafa pulverizadora

Aplicar o detergente de acordo com as indicações do fabricante, de forma convencional, e dissolver a sujidade.

Futuros procedimentos de acordo com o ponto "Limpeza com garrafa pulverizadora e adaptador de esfregar", figura 8.

### Interromper trabalho

Figura 9

Posicionar o aparelho sobre o pé de apoio (posição de estacionamento).

### Esvaziar o recipiente durante os trabalhos

Esvaziar o depósito de água suja se for atingido o nível máximo (marcação).

Desligar o aparelho.

Figura 10

Puxar o fecho do depósito de água suja e esvaziar o depósito.

Fechar o depósito de água suja.

### Terminar o trabalho / limpar o aparelho

Desligar o aparelho.

Figura 11

Desbloquear primeiro o adaptador com o rodo, retirar da cabeça de aspiração e depois desbloquear a cabeça de aspiração e retirar

Limpar a cabeça de aspiração e o adaptador com rodo sob água corrente (inadequado para máquinas lava-loiça).

Figura 12

Atenção: aparelho base contém componentes eléctricos. Este não pode ser limpo sob água corrente!

Retirar o depósito da água suja, rodar o fecho e retirar.

Esvaziar o depósito e lavar com água. Fechar novamente o depósito.

Retirar a almofada de esfregar da garrafa pulverizadora e lavar sob água corrente. A almofada de esfregar pode ser lavada na máquina da roupa a uma temperatura máx. de 60°C, sem a adição de amaciador.

Deixar secar o aparelho antes de o voltar a montar.

Carregar a bateria acumuladora.

### Guardar a máquina

Guardar o aparelho verticalmente em locais secos.

### Ajuda em caso de avarias

#### Garrafa pulverizadora não pulveriza

Encher detergente.

Mecanismo da bomba na garrafa pulverizadora está com defeito; contactar o vendedor.

#### O aparelho não arranca

Verificar a indicação de carga/operação:

Nenhum sinal resp., sinal de intermitência lenta: carregar bateria.

Se o sinal piscar rapidamente: contactar o vendedor.

#### Riscos durante a limpeza

Limpar o rodo.

Virar o rodo desgastado:

Puxar o rodo de borracha lateralmente para fora. Humedecer o lábio de borracha na zona arredondada com água ou produto de limpeza. Inserir o lábio de borracha (rodo) de modo inverso novamente no suporte.

Se necessário, substituir o rodo:

Se, após virar os rodos, os dois cantos estiverem desgastados é necessário um novo rodo. Substituir o rodo conforme supracitado.

Verificar o doseamento do detergente.

#### Sai água das fendas de ventilação

Esvaziar depósito de água suja (máx. 100 ml de conteúdo).

### Acessórios especiais

Concentrado limpa-vidros (4 x 20 ml)	
N.º de encomenda:	6.295-302.0
Pad de microfibra (2 Unidades)	
N.º de encomenda:	2.633-100.0
Rodo, largo (2 unidades)	
N.º de encomenda:	2.633-005.0



## Dados técnicos

Tipo de protecção	IP X4	
Volume do depósito de água suja	100	ml
Tempo de operação com a bateria cheia	20	min
Tensão nominal da bateria	3,6	V
Potência nominal do aparelho	12	W
Tempo de carga de uma bateria acumuladora vazia	2	h
Tensão de saída do carregador	5,5	V
Corrente de saída do carregador	600	mA
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Peso	0,7	kg
Tipo de acumulador	Li-Ion	

Reservados os direitos a alterações técnicas!

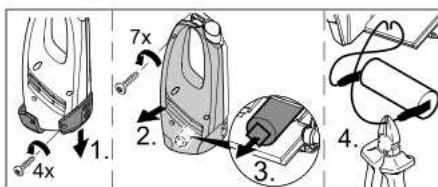
## Eliminar o aparelho usado e a bateria acumuladora

Este aparelho está equipado com uma bateria acumuladora, que deve ser desmontada antes de proceder à eliminação do aparelho.

### Desmontar a bateria acumuladora e eliminar

O aparelho só pode ser aberto para a eliminação da bateria acumuladora.

Cuidado durante a abertura do aparelho têm que ser evitados curto-circuitos.



Retirar a bateria acumuladora e eliminar em conformidade com o meio-ambiente (centros de recolha ou vendedores).

#### ⓘ Advertência

Não abrir a bateria acumuladora, uma vez que existe o perigo de um curto-circuito e, adicionalmente, podem ser evacuados líquidos ou vapores irritantes ou corrosivos.

Não expor a bateria acumuladora a fortes raios solares, calor ou fogo, devido ao perigo de explosão.

## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger . . . .	DA . . . 1
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 2
Afslutte arbejdet / rense maski- nen . . . . .	DA . . . 3
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 4
Ekstratilbehør . . . . .	DA . . . 4
Tekniske data . . . . .	DA . . . 4
Bortskaffe elektronisk affald og batterier . . . . .	DA . . . 4

Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Maskinen kommer i to forskellige modeller, WV 50

WV 50 plus inkl. sprøjteflaske med med viskekomponent og koncentreret vinduesvask

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne maskine er kun beregnet til privat brug, til rengøring af fugtige, glatte overflader som vinduer, spejl eller fliser. Der må ikke opsuges støv.
- Maskinen er ikke egnet til opugning af større mængder væske fra vandrette overflader, f.eks. væsker fra et væltet drikkeglas (max. 25 ml).
- Maskinen må kun bruges i forbindelse med gængse vinduesvask (ingen spiritus, ingen skumrensere).  
Vi anbefaler: Koncentreret vinduesvask fra KÄRCHER (se kapitel "Ekstratilbehør").
- Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

Der må ikke sættes genstand i ventilationsåbningerne.

Sprøjtestrålen må ikke sprøjtes i øjnene. Sprøjtestrålen må ikke direkte rettes imod komponenter som indeholder elektriske dele, som f.eks. den indvendige del af ovne.

Før brugen på sensitive (højglans) overflader skal mikrofiber-viskepuden testes på et ikke synligt sted.

### Henvisninger til batterier

Fare for kortslutning! Stik ingen ledende genstande (f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i opladebøsningen. Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original opladeapparat eller opladeapparater som blev godkendt af KÄRCHER.

### Henvisninger til opladeapparatet

Ved synlige skader skal opladeapparatet med opladekablet omgående erstattes med originale parter.

Angivelsen af spænding på typeskiltet skal stemme overens med forsynings-spændingen.

Opladeren må kun bruges og opbevares i tørre rum, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.

Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.

### Henvisninger til transporten

Akkumulatoren er afprøvet iht. til alle relevante forskrifter til international transport og må transporteres/fremsendes.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ibrugtagning

### Beskrivelse af apparatet

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Bemærk: Illustrationer af apparatet og betjeningen findes på side 2.

#### Figur 1

WV 50

- 1 Opladeapparat med opladekabel
- 2 Basisenheden
- 3 Opladebøsning
- 4 Oplade-/driftsindikator
- 5 Fod
- 6 Håndtag
- 7 Startknap (TÆND/SLUK)
- 8 Snavsevandstank, aftageligt
- 9 Låg, snavsevandstank
- 10 Sugehoved
- 11 Åbning, sugehoved
- 12 Komponent med aftrækningslæber
- 13 Åbning, komponent

WV 50 plus \*

- 14 Sprøjteflaske
- 15 Sprøjtehåndtag

16 Viskekomponent

17 Fikseringsring

18 Mikrofiber-viskepude

19 Koncentreret vinduesvask

\* afhængig af udstyret

### Montere maskinen

#### Figur 2

Sæt komponenten med aftrækningslæber på indtil den går i hak.

### Monter sprøjteflasken med viskekomponenten og fyld den med rensmiddel\*

\* afhængig af udstyret

Bemærk: Bemærk venligst, at transportsikringen falder af ved første brug af sprøjtehovedet.

#### Montering af viskekomponenten

#### Figur 3

Skrue sprøjtehovedet fra sprøjteflasken. Sæt viskekomponenten på sprøjtehovedet.

Viskekomponenten og sprøjtehovedet skal sikres med fikseringsringen.

#### Figur 4

Spænd viskepuden på viskekomponenten og fastgør det med velkroband.

#### Påfylde sprøjteflasken

#### Figur 5

Fyld det medleverede koncentrat (1 x 20 ml) ind i sprøjteflasken og fyld så flasken langsomt op med vand (giver 250 ml rensmiddelopløsning).

Luk flasken.

### Oplade akkuer

#### Figur 6

Stik det vedlagte opladeapparat i en stikdåse.

Sæt stikket fra opladekablet ind i maskinens bagside.

Bemærk: Under opladningen blinker oplade-/driftsindikatoren. Hvis batteriet er opladet lyser den konstant.

Efter afslutning af arbejdet skal batteriet oplades.

## Starte med arbejdet

Rengøring med sprøjteflaske og viskekomponent\*

\* afhængig af udstyret

Figur 7

Tryk flaskens sprøjtehåndtag for at påføre rensedmidlet og sprøjt rensedmidlet jævnlgt på overfladen. Løsn så snavset med viskekomponenten.

Bemærk: Pad renses efter behov under flydende vand!

Figur 8

Tænd maskinen, oplade-/driftsindikatoren lyser konstant.

Træk maskinen fra oven og nedad for at opsuge rensedmidelvæsken.

Bemærk: Svær tilgængelige områder kan udsuges på tværs som også over hovedet (begrænset mængde).

Bemærk:

Hvis batteriet er svagt starter oplade-/driftsindikatoren langsomt at blinke og maskinen slukkes efter et tidsrum. I dette tilfælde skal batteriet oplades.

Maskinen skal altid slukkes efter hver rensede flade, der med forøges driftstiden per batteriladning.

Rengøring uden sprøjteflaske

Påfør rensedmidlet ifølge producentens anvisninger på traditionel måde og løsn snavset.

Videre fremgangsmåde som ved "Rengøring med sprøjteflaske og viskekomponent", figur 8.

## Afbryde arbejdet

Figur 9

Sæt maskinen på foden (parkeringsposition) og sluk den.

## Tømme beholderen under arbejdet

Hvis snavsevandstankens max. påfyldningstand (markering) blev opnået skal tanken tømmes.

Sluk for renseren

Figur 10

Træk snavsevandstankens lås og tøm tanken.

Lås snavsevandstanken.

## Afslutte arbejdet / rensede maskinen

Sluk for renseren

Figur 11

Åbn først komponenten med aftrækningslæber og fjern den fra sugehovedet, åbn så sugehovedet og fjern det.

Rens sugehovedet og komponenten med aftrækningslæberne under flydende vand (ikke egnet til opvaskemaskinen).

Figur 12

OBS: Basisenheden indeholder elektriske komponenter, disse må ikke renses under flydende vand!

Fjern snavsevandstanken, drej låget og træk det ud.

Tøm tanken og skyl den med vand.

Sæt låget på igen.

Træk viskepuden fra sprøjteflasken og rens den under flydende vand. Viskepuden kan vaskes i maskinen op til 60°C uden blødgørere.

Den rensede maskinen skal tørres inden den samles igen.

Oplade akkuer

## Opbevaring af damprenseren

Maskinen opbevares stående i tørre rum.

## Hjælp ved fejl

### Sprøjteflasken sprøjter ikke

Rensemiddel fyldes på.  
Flaskens pumpemekanisme er defekt,  
kontakt forhandleren.

### Maskinen starter ikke

Kontroller oplade-/driftsindikatoren:

Intet signal, hhv. et langsomt blinkende  
signal: Oplad batteriet.

Ved hurtigt blinkende signal: Kontakt  
forhandleren.

### Striber ved rengøringen

Rens aftrækningslæben.

Vende den brugte aftrækningslæbe:  
Træk gummi-aftrækningslæben fra si-  
den udad. Fugt gummilæbens runding  
med vand eller rengøringsmiddel. Skub  
gummilæben omvendt tilbage i holde-  
ren.

Udskift aftrækningslæben efter be-  
hov:

Hvis begge kanter efter vending af  
gummilæben er slidt, er en ny gummi-  
læbe nødvendigt. Udskift gummilæben  
som forklaret foroven.

Kontroller resemidlets dosering.

### Vand træder ud af ventilationsåbningerne

Tøm snavsevandstanken (max. 100 ml  
indhold).

## Ekstratilbehør

Koncentreret vinduesvask (4 x 20 ml)  
Bestillingsnr.: 6.295-302.0  
Mikrofiber-viskepudder (2 Styk.)  
Bestillingsnr.: 2.633-100.0  
Aftrækningslæbe, bred (2 styk)  
Bestillingsnr.: 2.633-005.0

## Tekniske data

Kapslingsklasse	IP X4
Volumen snavsevandstank	100 ml
Driftstid ved fuldt batteri	20 min
Nominal spænding batteri	3,6 V
Nominal kapacitet maskine	12 W
Opladningstid ved tom akku	2 h
Opladeapparatets udgangs- spænding	5,5 V
Opladeapparatets udgangs- effekt	600 mA
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Vægt	0,7 kg
Akkutype	Li-Ion

Forbehold for tekniske ændringer!

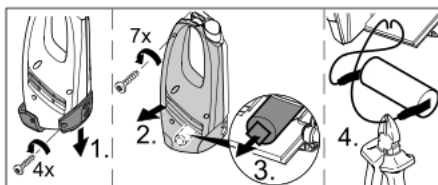
## Bortskaffe elektronisk affald og batterier

Maskinen har en integreret akkumulator som  
skal fjernes inden maskinen bortskaffes.

### Afmontere og bortskaffe batteriet

Maskinen må kun åbnes til bortskaffel-  
se af akkumulatoren.

Forsigtig ved åbning af maskinen, der  
skal undgås kortslutninger.



Fjern batteriet (akku) og bortskaf det  
miljørigtigt (samlingsstation eller for-  
handler).

### n Advarsel

Batteriet må ikke åbnes, der er fare for  
en kortslutning, yderligere kan der ud-  
træde irriterende dampe eller ætsende  
væsker.

Batteriet må ikke udsættes for stærk  
sollys, varme og ild, eksplosionsfare.



## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger . . . .	NO . . . 1
Igangsetting . . . . .	NO . . . 2
Avslutte arbeidet / rengjøre appa- ratet . . . . .	NO . . . 3
Feilretting . . . . .	NO . . . 4
Tilleggsutstyr . . . . .	NO . . . 4
Tekniske data . . . . .	NO . . . 4
Deponere brukt apparat og batteri	NO . . . 4

Kjære kunde,



Før første gangs bruk av appa-  
ratet, les denne originale bruks-  
anvisningen , følg den og oppbevar den for  
senere bruk eller for overlevering til neste  
eier.

Apparatet blir levert i 2 forskjellige utførel-  
ser.

WV 50

WV 50 plus inkl. sprayflaske med tilbe-  
hørsdel og konsentrat for vinduspussing.

### Forskriftsmessig bruk

- Bruk dette batteridrevne apparatet kun for private formål, for rengjøring av fuk-  
tete, glatte overflater som vindu, speil  
eller keramiske fliser. Det må ikke suges opp støv.
- Apparatet er ikke egnet til å suge opp  
større mengder av væsker fra horison-  
tale overflater, f.eks. fra et vannglass  
som er falt om.
- Benytt dette apparatet kun i forbindelse  
med vanlige rengjøringsmidler for vindu  
(ingen alkohol, ingen skumrensere).  
Vi anbefaler: Konsentrat for vindus-  
pussing fra KÄRCHER (se kapittel "Ek-  
straustyr").
- Apparatet må bare brukes med reser-  
vedeler og tilbehør som er godkjent av  
KÄRCHER.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd  
med hensikten med apparatet. Produ-  
sentsen fraskriver seg ansvar for skader som  
skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på  
brukeren alene.

## Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet er ikke egnet for bruk  
av personer (inkludert barn) med redu-  
serte fysiske, sensoriske eller sjellege  
evner. Det skal heller ikke benyttes der-  
som brukeren mangler erfaring og/eller  
kunnskap. Slike personer skal kun bruke  
apparatet under oppsyn av en an-  
svarlig person som skal sørge for  
sikkerheten, eller som kan gi informa-  
sjon om bruken. Barn skal holdes under  
oppsyn ved bruk av apparatet, for å sik-  
re at de ikke leker med det.

Ikke stikk gjenstander inn i lufteslissene.  
Ikke rett sprøytestrålen mot øynene.  
Ikke rett sprøytestrålen direkte på drifts-  
midler som inneholder elektriske kom-  
ponenter, som f.eks. innsiden av ovner.  
Før bruk på ømfintlige overflater (med  
høyglans), test mikrofiber-moppa på et  
ikke siktbart sted.

### Anvisninger for batteri

Fare for kortslutning! Stikk ingen le-  
dende gjenstander (f.eks. skrujern eller  
lignende) inn i ladekontakten.

Lading av batteriene skal kun gjøres  
med vedlagte originale ladeapparat el-  
ler annet ladeapparat godkjent av KÄR-  
CHER.

### Anvisninger for batterilader

Ladeapparat og ladekabel skal ved syn-  
lige skader bare repareres ved å skifte  
originaldeler.

Spenningen på strømtilførselen må  
stemme over ens med spenningsangi-  
velsen på typeskiltet.

Batteriladeren må kun brukes og opp-  
bevares i tørre rom, omgivelsestempe-  
ratur 5 - 40° C.

Berør aldri støpselet med våte hender.

### Anvisninger for transport.

Batteriet er kontrollert etter relevante  
forskrifter for internasjonal bruk og kan  
transporteres/sendes.



## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres.

Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatører skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer. Anvisninger om innhold (REACH) Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Igangsetting

### Beskrivelse av apparatet

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transportskader. Merk: Illustrasjoner av maskinen og betjeningen av den finner du på side 2.

Figur 1

WV 50

- 1 Ladeapparat med ladekabel
  - 2 Basisapparat
  - 3 Ladekontakt
  - 4 Lade- / driftsindikator
  - 5 Ståfot
  - 6 Håndtak
  - 7 Hovedbryter (AV/PÅ)
  - 8 Bruktvannstank, avtakbar
  - 9 Forrigling, bruktvannstank
  - 10 Sugehode
  - 11 Opplåsing, sugehode
  - 12 Tilbehørsdel med avstrykere
  - 13 Opplåsing, tilbehørsdel
- WV 50 plus \*
- 14 Sprayflaske
  - 15 Sprøytehendel
  - 16 Tilbehørsdel
  - 17 Festering

18 Mikrofiberbopp

19 Konsentrat for vinduspussing

\* avhengig av modell

### Montere apparat

Figur 2

Sett holder med avstrykere på sugehodet, du skal høre den går i lås.

### Monter sprayflasken og tilbehørsdelen og fyll den med rengjøringsmiddel\*

\* avhengig av modell

Merk: Vennligst pass på at transportsikringen falle rav ved første bruk av spruteholdet.

Montering av tilbehørsdelen

Figur 3

Dreie sprøytehodet av sprøyteflasken.

Sett tilbehørsdelen på sprøytehodet.

Forankre tilbehørsdelen og sprøytehodet med festeringen.

Figur 4

Sett moppen opp på tilbehørsdelen og festne den med borrelås.

Fyll sprøyteflasken

Figur 5

Fyll det medleverte konsentratet (1 x 20 ml) i sprøyteflasken og fyll flasken langsomt opp med klart vann (gir 250 ml rengjøringsmiddel-løsning). Lukk flasken.

### Lade opp batteri

Figur 6

Ladeapparatet settes inn i en vanlig stikkontakt.

Stikk støpselet til ladekabelen inn på baksiden av apparatet.

Merknad: Under ladeprosessen linker lade- / driftsindikatorene. Når batteriet er fullt oppladet, lyser de kontinuerlig.

Lad batteriet på nytt etter at arbeidet er avsluttet.

## Arbeidsstart

Rengjøring med sprayflaske og tilbehørsdel\*

\* avhengig av modell

Figur 7

For å påføre rengjøringsmidlet, trykk flaskens sprøytehendel og spray inn flaten jevnt. Løsne derpå smusset med moppen.

Merk: Pad skylles ved behov av under rennende vann!

Figur 8

Kole til apparatet, lade- / driftsindikator lyser kontinuerlig.

For å suge opp rengjøringsvæsken, dra apparatet ovenfra og ned.

Merk: Vanskelig tilgjengelige flater kan suges på tvers så vel som via hodet (begrenset mengde).

Merknader:

Ved svakt batteri begynner lade- / driftsindikator langsomt å blinke, og apparatet kobles ut etter en viss tid. I dette tilfelle må batteriet lades opp.

Slå av apparatet etter hver rengjort flate, slik øker driftstiden per batteriopplading tydelig.

Rengjøring uten sprayflaske

Påfør rengjøringsmidlet på vanlig måte og løsne smusset, som angitt av produsenten.

Flere prosedyrer som ved "Rengjøring med spruteflaske og viskepåsats", figur 8.

## Avbryte arbeidet

Figur 9

Sett apparatet på ståfoten (parkeringsposisjon) og slå av.

## Tøm beholderen under arbeidet

Når den maksimale fyllingsgraden (markering) av bruktvannstanken er nådd, må tanken tømmes.

Slå av maskinen.

Figur 10

Dra av forriglingen på bruktvannstanken og tøm den.

Lukk bruktvannstanken.

## Avslutte arbeidet / rengjøre apparatet

Slå av maskinen.

Figur 11

Løsne først tilbehørsdelen med avstrykerne og ta dem av sugehodet, løsne derpå sugehodet og ta det av.

Sugehode og holder med avstrykerlepper rengjøres under rennende vann (ikke egnet for oppvaskmaskin).

Figur 12

Merknad: I basisapparatet befinner det seg elektriske komponenter, dette må ikke skylles under rennende vann!

Ta av bruktvannstanken, drei dekselet og trekk det ut.

Tøm tanken og skyll med vann. Lukk tanken igjen.

Trekk moppen av sprayflasken og vask under rennende vann. Moppen kan vaskes ved opp til 60°C i vaskemaskin, ikke bruk skyllemiddel.

La rengjort apparat tørkes før delene settes sammen igjen.

Lad opp batteriet.

## Oppbevaring av apparatet

Oppbevar apparatet stående i et tørt tom.

## Feilretting

### Sprayflasken spruter ikke

Fyll rengjøringsmiddel.  
Pumpemekanismen i sprayflasken er defekt, ta kontakt med forhandleren.

### Apparatet starter ikke

Kontroller lade- / driftsindikatoren:  
Intet signal hhv. langsomt blinkende signal: Lade opp batteriet.  
Ved hurtig blinkende signal: Ta kontakt med forhandleren.

### Striper ved rengjøringen

Skyll avstrykeren.  
Snu slitte avstrykerlepper:  
Trekk avstrykerleppen av gummi sideveis ut. Gummileppen fuktes i det runde området med vann eller rengjøringsmiddel. Gummileppen føres omvendt inn i holderen igjen.  
Skift avstrykerleppe ved behov:  
Dersom begge kanter er slitte etter sning av gummileppen, må du skifte ut med en ny gummileppe Gummileppen skiftes som beskrevet over.  
Kontroller doseringen av rengjøringsmidlet.

### Det kommer vann ut av lufteslissene

Tøm bruktvannstanken (maks. 100 ml innhold).

## Tilleggsutstyr

Konsentrat for vinduspussing (4 x 20 ml)  
Bestillingsnr.: 6.295-302.0  
Mikrofiberbopp (2 Ant.)  
Bestillingsnr.: 2.633-100.0  
Avstryker, bred (2 stykk)  
Bestillingsnr.: 2.633-005.0

## Tekniske data

Beskyttelsestype	IP X4
Volum bruktvannstank	100 ml
Driftstid ved fullt ladet batteri	20 min
Nominell spenning batteri	3,6 V
Nominell effekt apparat	12 W
Ladetid ved tomt batteri	2 h
Utgangsspenning lader	5,5 V
Utgangsstrøm lader	600 mA
Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Vekt	0,7 kg
Batteritype	Li-Ion

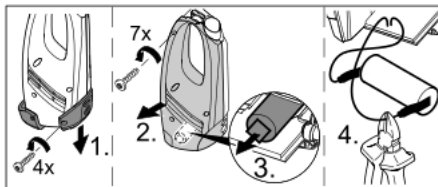
Det tas forbehold om tekniske endringer!

## Deponere brukt apparat og batteri

Dette apparatet inneholder et innebygget batteri, dette må demonteres før apparatet kastes.

### Demontere og avhende batterier

Apparatet skal kun åpnes for kasting av batteriene.  
Forsiktig ved åpning av apparatet, unngå kortslutninger.



Ta ut batteri og avhend det på miljømessig korrekt måte (gjenbruksstasjon eller forhandler).

### n Advarsel

Ikke åpne batteriet, det er fare for kortslutning, i tillegg kan irriterende damper eller etsende væsker strømme ut.  
Ikke utsett batterier for direkte sollys, varme eller åpen ild, det består eksplosjonsfare.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV . . . 1
Idrifttagande . . . . .	SV . . . 2
Avsluta arbetet / rengöra apparat SV . . . 3	
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV . . . 4
Specialtillbehör . . . . .	SV . . . 4
Tekniska data . . . . .	SV . . . 4
Hantera uttjänade apparater och batterier på ett miljövänligt sätt	SV . . . 4
Bäste kund,	



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Maskinen levereras i två olika utföranden. WV 50

WV 50 plus inkl. sprayflaska med torktillbehör och koncentrat för fönsterrengöring.

### Ändamålsenlig användning

- Använd denna batteridrivna apparat endast för privat bruk, för rengöring av fuktiga, släta ytor som fönster, speglar eller kakel. Damm får ej sugas upp.
- Apparaten är ej lämplig för att suga upp större mängder vätska från horisontala ytor t.ex. från ett glas som tippat omkull (max. 25 ml).
- Använd denna apparat endast tillsammans med sedvanliga fönsterrengöringsmedel (ingen alkohol, inget textilrengöringsmedel).  
Vi rekommenderar: Koncentrat för fönsterrengöring från KÄRCHER (se kapitel "Specialtillbehör").
- Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av KÄRCHER.

All annan användning betraktas som ej föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

## Säkerhetsanvisningar

Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

För ej in föremål i ventilationsöppningarna.

Spruta ej strålen i ögonen.

Rikta ej strålen direkt mot föremål som innehåller elektriska komponenter, som tex insidan av ugnar.

Testa Mikrofaser-tvättkudde på ett ej synligt ställe innan användning på känsliga (glänsande) ytor.

Anvisningar till det uppladdningsbara batteriet

Risk för kortslutning! Stick inte in ledande föremål (t.ex. skruvmejsel eller liknande) i laddningsuttaget.

Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.

Anvisningar till laddaren

Byt omgående ut batteriladdaren med laddkabeln mot ny originaldel om skador upptäcks.

Uppgifterna om spänning på typskylten måste överensstämma med försörjningsspänningen.

Använd och lagra laddaren endast i torra utrymmen, omgivningstemperatur 5 - 40° C.

Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.

Anvisningar för transport

Batteriet är testat enligt gällande bestämmelser för international befördran och får transporteras/skickas.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Kasserade apparater innehåller åter-vinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, engångs och upp-laddningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämp-ligt återvinningssystem.

Uppllysningar om ingredienser (REACH)  
Aktuell information om ingredienser finns på:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Idrifttagande

### Beskrivning av aggregatet

Kontrollera vid upppackningen att inga tillbe-hör saknas eller är skadade. Kontakta åter-försäljaren om skador uppkommit vid transporten.

Hänvisning: Bilder på apparat och hante-ring finns på sidan 2.

Bild 1

WV 50

- 1 Laddare med laddkabel
- 2 Grundapparat
- 3 Laddningsuttag
- 4 Laddnings- / driftsindikation
- 5 Fot
- 6 Handtag
- 7 Strömbrytare (PÅ/AV)
- 8 Smutsvattentank, avtagbar
- 9 Förslutning, smutsvattentank
- 10 Sughuvud
- 11 Upplåsning, sughuvud
- 12 Munstycke med sugläppar
- 13 Upplåsning, munstycke

WV 50 plus \*

- 14 Sprutflaska
- 15 Spruthandtag
- 16 Torktillbehör
- 17 Fixeringsring
- 18 Mikrofaser-torkkudde
- 19 Koncentrat för fönsterrengöring

\* beroende på utrustning

## Montera maskin

Bild 2

Trä på munstycket med sugläppar på sughuvudet tills den hörbart hakar fast.

### Montera sprutflaska och torktillsatsen och fyll flaskan med rengöringsmedel\*

\* beroende på utrustning

Observera: Tänk på att transportsäkringen faller av första gången man använder spruthuvudet.

Montera torktillsats

Bild 3

Skruva av spruthuvudet från sprutflaskan. Sätt på torktillsatsen på spruthuvudet. Säkra torktillsatsen och spruthuvudet med fixeringsringen.

Bild 4

Spänn fast torkkudden på torktillsatsen och fixera med kardborreband.

Fyll sprutflaskan

Bild 5

Fyll upp det medföljande koncentratet (1 x 20 ml) i sprutflaskan och fyll flaskan långsamt med klart vatten (ger 250 ml rengöringsmedelslösning).

Stäng flaskan.

### Ladda det uppladdningsbara batteriet

Bild 6

Anslut medföljande laddare till ett god-känt vägguttag.

Stick i laddkabelns kontakt på baksidan av apparaten.

Anvisning: Under uppladdningen blin- kar laddnings-/driftslampan. När batte- riet är fulladdat lyser lampan konstant.

Ladda upp batteriet efter avslutat arbete.



### Påbörja arbetet

Rengöring med sprutflaska och torktillbehör\*

\* beroende på utrustning

Bild 7

Tryck in spruthandtaget på flaskan för att applicera rengöringsmedlet och spruta rengöringsmedlet jämt över ytan, lös därefter upp smuts med torkkudden. Anvisning: Tvätta ur torkkudden under flytande vatten om det behövs!

Bild 8

Slå på apparaten, laddnings-/driftslampan lyser konstant.

Dra apparaten uppifrån och ner för att suga upp rengöringsvätskan.

Anvisning: Ytor som är svåra att komma åt kan sugas både tvärs och uppochner (begränsad mängd).

Anvisningar:

Är batteriet svagt börjar laddnings-/driftslampan att blinka långsamt och apparaten stängs av efter en viss tid, ladda i så fall upp apparaten.

Stäng av apparaten efter varje rengjord yta, på så sätt kan den användas längre innan den måste laddas upp igen.

Rengöring utan sprutflaska.

Applicera rengöringsmedlet enligt tillverkarens anvisningar och lös upp smutsen.

I övrigt gör man som vid "Rengöring med sprayflaska och torkningstill-sats", bild 8.

### Avbryt arbete

Bild 9

Ställ upp apparaten på foten (perkeringsläge) och stäng av den.

### Tömma behållaren under arbetet

Om den maximala nivån på smutsvattnet är nådd (markeing), töm tanken.

Stäng av aggregatet.

Bild 10

Dra ur förslutningen till smutsvattentanken och töm tanken.

Stäng smutsvattentanken.

### Avsluta arbetet / rengöra apparat

Stäng av aggregatet.

Bild 11

Lossa först tillsatsen med sugläpparna och ta loss den från sughuvudet, lossa sughuvudet och ta bort det.

Rengör sughuvudet och tillsatsen med sugläppar under rinnande vatten (får ej diskas i diskmaskin).

Bild 12

Observera : Grundapparaten innehåller elektriska komponenter, den får ej rengöras under rinnande vatten!

Ta bort smutsvattentanken, vrid på förslutningen och dra ut den.

Töm tanken och spola ur den med vatten. Sätt tillbaka tanken.

Dra av torkkudden från sprutflaskan och tvätta ur den under flytande vatten. Tvättkudden kan tvättas i tvättmaskin upp till 60°C, utan sköljmedel.

Låt den rengjorda apparaten torka innan den monteras ihop nå nytt.

Ladda det uppladdningsbara batteriet.

### Förvara aggregatet

Förvara apparaten torrt i stående position.



## Åtgärder vid störningar

### Sprutflaskan sprutar ej

Fylla på rengöringsmedel.  
Pumpmekanismen i sprutflaskan är defekt, kontakta handlaren.

### Apparaten startar inte

Kontrollera laddnings- / driftslampan:  
Ingen signal eller långsamt blinkande signal: Ladda batteriet.  
Vid snabbt blinkande signal: kontakta handlaren

### Ränder vid rengöringen

Rengör sugläpp.  
Vända nedsliten sugläpp:  
Dra ut sugläppen av gummi åt sidan.  
Fukta gummiläppen med vatten eller rengöringsmedel i det avrundade området. Skjut tillbaka gummiläppen på omvänt sätt i fästet.

Byt ut sugläppen vid behov:  
Om båda kanterna på gummiläppen är slita efter att den har vänts måste en ny gummiläpp monteras. Byt ut gummiläppen på det sätt som beskrivs ovan.  
Kontrollera doseringen av rengöringsmedlet.

### Det kommer ut vatten genom ventiliationsöppningarna

Tömma smutsvattentank (max innehåll 100 ml).

## Specialtillbehör

Koncentrat för fönsterrengöring  
(4 x 20 ml)

Beställningsnr.	6.295-302.0
Mikrofaser-torkkudde (2 Styck)	
Beställningsnr.	2.633-100.0
Sugläpp, bred (2 st)	
Beställningsnr.	2.633-005.0

## Tekniska data

Skydd	IP X4
Volym smutsvattentank	100 ml
Arbetstid med full batteriladdning	20 min
Märkspänning batteri	3,6 V
Nominell effekt apparat	12 W
Laddtid vid tomt batteri	2 tim
Utgångsspänning laddare	5,5 V
Utgångsström laddare	600 mA
Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Vikt	0,7 kg
Typ av uppladdningsbart batteri	Li-Ion

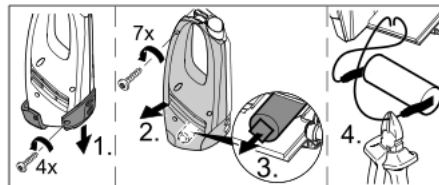
Med reservation för tekniska ändringar!

## Hantera uttjänade apparater och batterier på ett miljövänligt sätt

Denna maskin innehåller ett inbyggt batteri, vilket ska monteras bort innan en förbrukad maskin avfallshanteras.

### Ta ur batteriet och föra till avfall

Maskinen får endast öppnas för att avlägsna batteriet för avfallshantering.  
Försiktighet ska iaktas vid öppning av maskinen, kortslutning måste undvikas.



Ta ut batteriet och avfallshantera miljövänligt (uppsamlingsställe eller försäljare).

### ⚠ Varning

Öppna inte batteriet, risk för kortslutning, dessutom kan irriterande ångor eller frätande vätska läcka ut.  
Utsätt inte batteriet för solstrålning, värme eller eld, risk för explosion.

## Sisällysluettelo

Turvaohjeet .....	FI ...1
Käyttöönotto .....	FI ...2
Työn lopetus / laitteen puhdistus	FI ...3
Häiriöapu .....	FI ...4
Erikoisvarusteet .....	FI ...4
Tekniset tiedot .....	FI ...4
Vanhan laitteen ja akun hävittäminen .....	FI ...4

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

Laite on toimittavissa kahtena eri versiona. WV 50

WV 50 plus mukana suihkutuspullo pyyhinpäällisellä ja ikkunanpuhdistusaine-tiiviste

### Tarkoituksenmukainen käyttö

- Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta vain yksityisiin käyttötarkoituksiin, kosteiden tasaisten pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistamiseen. Laitteella ei saa imuroida pölyä.
- Laite ei sovellu imuroimaan suurta määrää nestettä, esim. kaatuneen juomalasin sisältöä, vaakasuoralta pinnalta (maks. 25 ml).
- Käytä tämän laitteen kanssa vain tavanomaisia ikkunanpuhdistusaineita (ei spriiitä tai puhdistusvaahtoa). Suosittelemme: KÄRCHER ikkunanpuhdistusaine-tiivistettä (katso kohta "Lisävarusteet").
- Käytä tätä laitetta vain KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

## Turvaohjeet

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

Älä laita mitään esineitä tuuletusaukkoihin.

Älä suihkuta puhdistusainetta silmiin.

Älä suihkuta puhdistusainetta laitteisiin, joissa on sähköisiä rakenneosia, esim. sähköuunien sisätiloihin.

Ennen kuin puhdistat arkoja (korkeakiltoisia) pintoja, kokeile mikrokuitu-pyyhintyyntä huomaamattomaan kohtaan.

### Akkuun liittyviä ohjeita

Oikosulkuvaara! Älä työnnä sähköä johtavia esineitä (esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa) latauspistorasiaan.

Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.

### Latauslaitetta koskevia ohjeita

Jos latauslaitteen latausjohdossa on näkyviä vaurioita, johto on korvattava välittömästi alkuperäisosalla.

Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin syöttöjännitteen.

Käytä ja säilytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, ympäristön lämpötila 5 - 40° C.

Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.

### Kuljetusohjeet

Akku on tarkastettu asiaa koskevien kansainvälisten määräysten mukaisesti ja sen voi jättää kuljetettavaksi / lähetettäväksi.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Käyttöönotto

### Laitekuvaus

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet. Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Ohje: Piirrokselaitteesta ja sen käytöstä sijaitsevat sivulla 2.

Kuva 1

WV 50

- 1 Latauslaite ja latausjohto
- 2 Peruslaite
- 3 Latauskotelo
- 4 Lataus- / käyttönäyttö
- 5 Jalusta
- 6 Käsikahva
- 7 Laitekytkin (PÄÄLLE/POIS)
- 8 Likavesisäiliö, irrotettava
- 9 Suljin, likavesisäiliö
- 10 Imupää
- 11 Lukituksen vapautus, imupää
- 12 Pyyhinhuulella varustettu suutin
- 13 Lukituksen vapautus, suutin

WV 50 plus \*

- 14 Suihkutuspullo
- 15 Suihkutusvipu
- 16 Pyyhkimissuutin
- 17 Lukitusrengas
- 18 Mikrokuitu-pyyhintyyny
- 19 Ikkunanpuhdistusaine-tiiviste

\*varusteista riippuen

### Laitteen asennus

Kuva 2

Pistä pyyhinhuulilla varustettu suulake niin syväälle imupäähän, että se napsahtaa kuuluvasti lukitukseen.

Asenna suihkutuspullo ja pyyhkimissuutin paikalleen ja täytä puhdistusaineella\*

\*varusteista riippuen

Huomautus: Varmista, että suihkutuspäästä ensimmäistä kertaa käytettäessä sen kuljetusvarmistus irtoaa.

Pyyhkimissuuttimen asennus

Kuva 3

Kierrä suihkutuspää irti suihkutuspullostasta.

Aseta pyyhkimissuutin suihkutuspäähän.

Varmista pyyhkimissuutin ja suihkutuspää lukitusrenkaalla.

Kuva 4

Aseta pyyhintyyny pyyhinsuuttimeen ja kiinnitä tarranauhalla.

Suihkutuspullon täyttö

Kuva 5

Tyhjennä mukana toimitettu tiiviste (1 x 20 ml) suihkutuspulloon ja täytä pullo hitaasti puhtaalla vedellä (saadaan 250 ml puhdistusaineliuosta).

Sulje pullo.

## Akun lataaminen

### Kuva 6

Työnnä latauslaite asianmukaiseen pistorasiaan.

Kytke latausjohto laitteen takana olevaan pistokkeeseen.

Huomautus: Lataus- /käytönäyttö vilkkuu latauksen ajan. Kun akku on ladattu täyteen, se palaa jatkuvasti.

Kun työt on suoritettu, jälkilataa akku.

## Puhdistustyön aloitus

Puhdistus suihkutuspulloa ja pyyhinsuutinta käyttäen\*

\*varusteista riippuen

### Kuva 7

Levitä puhdistusainetta pullon suihkutuspulloa painamalla tasaisesti koko pinnalle, irrota sitten lika pyyhintyynillä.

Huomautus: Pese moppi tarvittaessa virtaavassa vedessä!

### Kuva 8

Kytke laite päälle, lataus- /käytönäyttö palaa jatkuvasti.

Suorita puhdistusnesteen imurointi vetämällä laitetta ylhäältä alas.

Huomautus: Vaikeasti saavutettavissa olevat pinnat voidaan imuroida sekä poikkisuuntaan että myös pään yläpuolelta (rajoitettu määrä).

### Ohjeet:

Kun akun jännite pienenee, lataus- /käytönäyttö alkaa hitaasti vilkkua ja laite kytkeytyy jonkin ajan kuluttua pois päältä, lataa akku tällaisessa tapauksen sattuessa.

Kytke laite pois päältä jokaisen pinnan puhdistuksen jälkeen, tällöin käyttöaika jokaista akkulatausta kohti suurenee huomattavasti.

Puhdistus ilman suihkutuspulloa

Levitä puhdistusainetta tavalliseen tapaan valmistajan ohjeiden mukaan ja irrota lika.

Muita puhdistustapoja, kuten "Puhdistus ruuhkutuspullolla ja pyyhkimissuuttimella", kuva 8.

## Työskentelyn keskeyttäminen

### Kuva 9

Aseta laite jalustalle (parkkeerauspaikka) ja kytke pois päältä.

## Säiliön tyhjennys puhdistustyön aikana

Kun likavesisäiliön maks. täyttömäärä (merkintä) on saavutettu, tyhjennä säiliö.

Kytke laite pois päältä.

### Kuva 10

Vedä likavesisäiliön sulkimesta ja tyhjennä säiliö.

Sulje likavesisäiliö.

## Työn lopetus / laitteen puhdistus

Kytke laite pois päältä.

### Kuva 11

Irrota ensin pyyhinhuulella varustettu suutin lukituksesta ja irrota imupäästä, irrota siten imupään lukitus ja poista imupää

Puhdista imupää ja pyyhinhuulella varustettu suutin juoksevassa vedessä (ei voi puhdistaa pesukoneessa).

### Kuva 12

Huomio: Peruslaitteessa on sähköisiä rakennneosia, älä puhdista sitä juoksevassa vedessä!

Poista likavesisäiliö, kierrä sulkijaa ja vedä ulos.

Tyhjennä säiliö huuhtelee vedellä puhtaaksi. Sulje säiliö uudelleen.

Vedä pyyhinmoppi irti suihkutuspullostaa ja pese juoksevassa vedessä. Pyyhinmopin voi pestä pesukoneessa maks. 60°C, ilman pehmenyshuuhteluaineen käyttämistä.

Anna puhdistetun laitteen kuivua ennen kokoonpanoa.

Lataa akku.

## Laitteen säilytys

Säilytä laitetta seisoltaan kuivassa tilassa.

## Häiriöapu

### Suihkutuspullo ei suihkuta

Täytä säiliö puhdistusaineella.  
Suihkutuspullon pumppumekanismi on rikki, ota yhteys laitteen myyjään.

### Laite ei käynnisty

#### Katso lataus- / käyttönäyttöä:

Ei signaalia tai hitaasti vilkkuva signaali:  
Lataa akku.  
Nopeasti vilkkuva signaali: Ota yhteys laitteen myyjään.

### Puhdistettaessa jää raitoja

Puhdista pyyhinhuuli.  
Kuluneen pyyhinhuulen kääntäminen:  
Vedä kuminen pyyhinhuuli sivusuuntaan ulos. Kostuta kumihiuuli pyöristyksen alueelta vedellä tai puhdistusaineella. Työnnä kumihiuuli toisinpäin taas takaisin pidikkeeseen. Pyyhinhuulen uusiminen tarvittaessa:  
Kun kääntämisen jälkeen kumihiuulen molemmat reunat ovat kuluneet, kumihiuuli on korvattava uudella. Vaihda kumihiuuli, kuten yllä on kuvattu.  
Tarkasta puhdistusnesteen annostelu.

### Vettä vuotaa tuuletusaukoista

Tyhjennä likavesisäiliö (sisältö maks. 100 ml).

## Erikoisvarusteet

Ikkunanpuhdistusaine-tiiviste (4 x 20 ml)

Tilausnumero: 6.295-302.0

Mikrokuitu-pyyhinyyny (2 kappale)

Tilausnumero: 2.633-100.0

Pyyhinhuuli, leveä (2 kpl)

Tilausnumero: 2.633-005.0

## Tekniset tiedot

Suojatyyppi	IP X4
Likavesisäiliön tilavuus	100 ml
Käyttöaika täydellä akkula- tauksella	20 min
Akun nimellisjännite	3,6 V
Laitteen nimellisteho	12 W
Tyhjän akun latausaika	2 h
Latauslaitteen latausjännite	5,5 V
Latauslaitteen latausvirta	600 mA
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Paino	0,7 kg
Akkutyyppi	Li-Ion

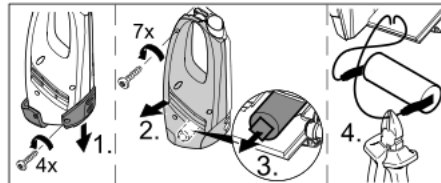
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Vanhan laitteen ja akun hävittäminen

Tässä laitteessa on sisäänrakennettu akku, joka on otettava pois ennen vanhan laitteen hävittämistä.

### Akun poisto ja hävitys

Laitteen saa avata ainostaan akun hävittämistä varten.  
Varo laitetta avatessa on vältettävä oikosulkuja.



Ota akku pois ja hävitä se ympäristöystävällisesti (vie se keräyspaikkaan tai jälleenmyyjälle).

#### ⚠ Varoitus

Älä avaa akkua, vaarana on oikosulun muodostuminen, lisäksi akusta voi poistua ärsyttäviä höyryjä tai syövyttäviä nesteitä.

Älä aseta akkua alttiiksi voimakkaalle auringon valolle, kuumuudelle tai tulelle, syntyy akun räjähtämisvaara.



..... EL ...1

..... EL ...2

/

..... EL ...4

..... EL ...4

..... EL ...4

..... EL ...5

..... EL ...5



WV 50  
WV 50 plus



25 ml).

KARCHER

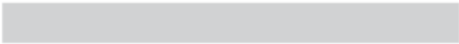
KARCHER (

KARCHER.



5 - 40° C.

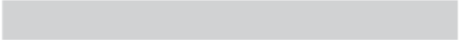
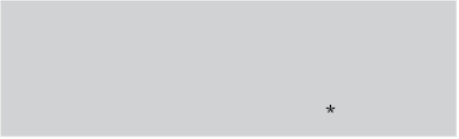
- WV 50
- 1
- 2
- 3
- 4 /
- 5
- 6
- / 7 ( / FF)
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- WV 50 plus \*
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- \*



**2**

(REACH)

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



**3**

2

**1**

4

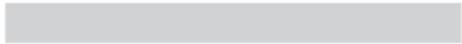
).

5

(1 x 20 ml)

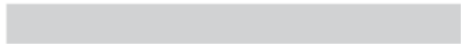
250 ml

( )



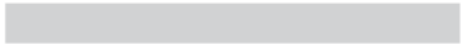
6

8



9

( )



7

( )

10

8

[Redacted]

[Redacted]

11

[Redacted]

[Redacted]

12

[Redacted]

[Redacted]

60°C

[Redacted]

( 100 ml).

[Redacted]

[Redacted]

(4 x 20 ml)

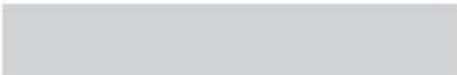
[Redacted]

:	6.295-302.0
:	(2 )
:	2.633-100.0
:	(2 )
:	2.633-005.0

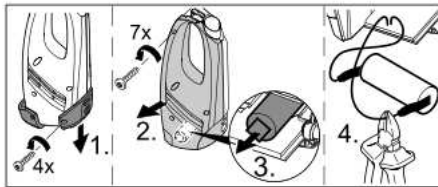
[Redacted]

	IP X4
	100 ml
-	20 min
	3,6 V
	12 W
	2 h
	5,5 V
	600 mA
	54 dB(A)
(EN 60704-2-1)	
	0,7 kg
	Li-Ion

!



bg



n

## çindekiler

Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 1
İletime alma . . . . .	TR . . . 2
Çalışmanın tamamlanması/ cihazın temizlenmesi . . . . .	TR . . . 3
Arızalarda yardım . . . . .	TR . . . 3
Özel aksesuar . . . . .	TR . . . 4
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . . 4
Eski cihaz ve akünün tasfiye edilmesi . . . . .	TR . . . 4

Sayın müterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın. Cihaz 2 farklı modelde teslim edilmektedir. WV 50

WV 50 plus Silme adaptörlü püskürtme iyesi ve cam temizleyicisi konsantresi dahil

### Kurallara uygun kullanım

- Aküyle çalıştırılan bu cihaz sadece özel kullanım amacıyla, pencere, ayna ya da fayans gibi nemli, kaygan yüzeylerin temizlenmesi için kullanılır. Toz emilmemelidir.
- Cihaz, Örneğin; duşun bir su bardağında (maksimum 25 ml) olduğu gibi yatay yüzeylerden büyük miktarda sıvı emilmesi için uygun değildir.
- Bu cihaz sadece klasik cam temizleme maddeleri ile kullanılmalıdır (ispirto, köpüklü temizleyici kullanmayınız)  
Önerimiz: KÄRCHER cam temizleyici konsantresi (Bkz. "Özel aksesuar" bölümü).
- Bu cihaz, KÄRCHER firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarıyla kullanılmalıdır.

Bunun dışında her türlü kullanım, amaçına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcımız üstlenir.

## Güvenlik uyarıları

Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkça kullanılmaya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatlar alınmadıkça süreç fiziksel, duyuşsal ya da ruşsal açıdan kişisel yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıkça emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Havalandırma kapağına hiçbir cisim sokmayınız.

Gözlere püskürtmeyiniz.

Elektrikli yapı parçaları içeren işletme maddelerine dikkatli olarak püskürtme yapmayınız. Örneğin; fırınların içi.

Hassas (yüksek parlaklıkta) yüzeylerde kullanmadan önce, mikro elyaf silme pedini görölmez bir yerde test edin.

### Akü hakkında açıklama

Kısa devre tehlikesi! Arj fişine iletken cisimler (Örneğin; tornavida ya da benzeri) sokmayınız.

Sadece birlikte teslim edilen orijinal arj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış arj cihazlarıyla akülerin arj edilmesine izin verilmiştir.

### Arj cihazına yönelik uyarılar

Görölür bir hasar olması durumunda, arj cihazını arj kablosu ile birlikte zaman kaybetmeden bir orijinal parçayla değiştirin.

Tip etiketindeki gerilim bilgileri besleme gerilimiyle aynı olmalıdır.

Arj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanınız ve depolayınız. Çevre sıcaklığı 15 - 40° C.

Elektrik fişini kesinlikle sıslak elle tutmayınız.

### Taahhüt uyarıları

Akü, uluslararası taahhüme yönelik geçerli talimatlara uygun olarak test edilmiştir ve taahhüt edilebilir / gönderilebilir.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönü -tü-rülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanabileceklere yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirilmeye tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

çindekiler hakkında uyarılar (REACH) çindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:  
www.kaercher.com/REACH

## İletime alma

### Cihaz tanıtımı

Ambalajı açarken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcıya bilgilendirin. Uyarı Cihaz ve kullanıma ait ekoller 2. sayfada yer almaktadır.

#### Ekil 1

WV 50

- 1 Arj kablosuyla birlikte arj cihazı
- 2 Ana cihaz
- 3 Arj fişi
- 4 Arj / çalınma göstergesi
- 5 Kaide
- 6 Tutamak
- 7 Cihaz alteri (AÇIK/KAPALI)
- 8 Pis su tankı çıkartılabilir
- 9 Kapak, pis su tankı
- 10 Emme bantı
- 11 Kilit açma, emme kafası
- 12 Çekme dudaklı adaptör
- 13 Kilit açma, adaptör

WV 50 plus \*

- 14 Püskürtme i esi
- 15 Püskürtme kolu
- 16 Silme adaptörü

17 Sabitleme halkası

18 Mikro elyaflı silme pedi

19 Cam temizleyici konsantresi

\* Donanım bantı olarak

### Cihazın takılması

#### Ekil 2

Çekme dudaklı adaptörü, duyulur ekilde kilitlemeye kadar süpürme kafasına takın.

### Püskürtme i esi ve silme adaptörünü takın ve temizlik maddesiyle doldurun\*

\* Donanım bantı olarak

Not: Püskürtme kafasının ilk devreye sokulması sırasında nakliye emniyetinin düşürülmesine lütfen dikkat edin.

Silme adaptörünün takılması

#### Ekil 3

Püskürtme kafasını püskürtme i esinden sökün.

Silme adaptörünü püskürtme kafasına oturtun.

Silme adaptörünü ve püskürtme kafasını sabitleme halkası ile emniyete alın.

#### Ekil 4

Silme pedini silme adaptöründe gerine ve yapışkan bantla sabitleyin.

Püskürtme i esinin doldurulması

#### Ekil 5

Birlikte verilen konsantre maddesi (1 x 20 ml) püskürtme i esine doldurun ve i eyi temiz suyla hafifçe doldurun (250 ml temizlik maddesi çözeltisi verir). i eyi kapatın.

### Akünün arj edilmesi

#### Ekil 6

Arj cihazını kurallara uygun bir prize takın.

Arj kablosunun soketini cihazın arka tarafına takın.

Uyarı: Arj i lemi sırasında arj / çalınma göstergesi yanıp söner. Akü dolunca, gösterge sürekli yanar.

Çalınma tamamlandıktan sonra aküyü tekrar arj edin.



## Çalı maya Ba lama

Püskürtme i esi ve silme adaptörüyle temizleme\*

\* Donanma ba lı olarak ekil 7

Temizlik maddesini uygulamak için i-  
enin püskürtme koluna basın ve yüze-  
ye e it oranlı püskürtme yapın, daha  
sonra silme pedi ile kiri çözdürün.

Uyarı: Gerekirse pedi akarsu altında yı-  
kayın!

ekil 8

Cihazı çalı tırn, arj / çalı ma göster-  
gesi sürekli olarak yanar.

Temizlik sıvısını emmek için cihazı yu-  
karıdan a a ya do ru çekin.

Uyarı: Zor ula labilen yüzeyler hem  
çaprazlama hem de kafa üzerinden sü-  
pürülebilir (sınırlı miktar).

Uyarılar:

Akü zayıfken, arj / çalı ma göstergesi ya-  
va ça yanıp sönmeye ba lar ve belirli bir  
süre sonra cihaz kapanır, bu durumda akü-  
yü arj edin.

Her temizlenmi yüzeyden sonra cihazı ka-  
patın, bu sayede her akü arjında çalı ma  
süresi belirgin bir e kilde artar.

Püskürtme i esi olmadan temizleme

Temizlik maddesini üretici bilgilerine  
göre klasik türde uygulayın ve kiri çözü-  
dürün.

zlenecek di er yöntem, "Püskürtme i-  
esi ve silme adaptörüyle temizlik" bölü-  
münde oldu u gibidir, ekil 8.

## Çalı manın durdurulması

ekil 9

Cihazı kaidenin üzerine oturtun (park  
pozisyonu) ve kapatın.

## Çalı ma sırasında haznenin bo altılması

Pis su tankının maksimum dolum seviyesi-  
ne (i aret) ula nca, lütfen tankı bo altın.  
Cihazı kapatın.

ekil 10

Pis su tankının kapa nı çekin ve tankı  
bo altın.

Pis su tankını kapatın.

## Çalı manın tamamlanması/ cihazın temizlenmesi

Cihazı kapatın.

ekil 11

İlk önce, çekme duda ıyla birlikte adap-  
törün kilidini açın ve emme kafasından  
alın, daha sonra emme kafasının kilidini  
açın ve kafayı çıkartın.

Emme kafası ve adaptörü, çekme du-  
dakları ile birlikte akar su altında temiz-  
leyin (çama r makineleri için uygun  
de ildir).

ekil 12

Dikkat!: Ana cihaz elektrikli yapı parçaları  
içermektedir, bu parçaları akar su altında  
yıkamayın!

Pis su tankını çıkartın, kapa ı döndürün  
ve dı arı çekin.

Tankı bo altın ve suyla yıkayın. Tankı  
tekrar kapatın.

Silme pedini püskürtme i esinden çe-  
kin ve akarsu altında yıkayın. Silme pe-  
di, yumu atıcı kullanılmadan 60°C'ye  
çama r makinesinde yıkanabilir.

Temizlenmi cihazı toplamadan önce  
kurutun.

Aküyü arj edin.

## Cihazın saklanması

Cihazı kuru bir mekanda dik e kilde  
muhafaza edin.

## Arızalarda yardım

Püskürtme i esi püskürtmüyor

Temizlik maddesini doldurun.

Püskürtme i esindeki pompa meka-  
nizması arızalı, yetkili satıcıyla temas  
kurun.

**Cihaz çalışmıyor**

Arj / çalışma göstergesini kontrol edin:  
Sinyal yok ya da sinyal yavaşça yanıp sönüyor: Aküyü arj edin.  
Sinyal hızlıyanıp sönerse: Yetkili satıcıyla temas kurun.

**Temizlerken çizgiler oluşuyor**

Çekme dudaklarını temizleyin.

Aynı çekme dudaklarını kullanımasın.  
Kauçuk çekme dudaklarından dolayı çekin. Çekme dudakları yuvarlak bölgede su veya temizlik maddesiyle nemlendirin. Çekme dudakları ters sırada tekrar tutucunun içine itin.

İhtiyaç anında çekme dudaklarını yenilenmesi:

Kauçuk dudakların çevrilmesinden sonra her iki kenar da aynı sa, yeni bir kauçuk dudak ihtiyacı duyulur. Kauçuk dudakları yukarıda açıklanan şekilde değiştirin.

Temizlik maddesi dozajını kontrol edin.

**Havalandırma kızaklarından su çıkıyor**

Pis su tankının boşaltın (maks. 100 ml hacim).

**Özel aksesuar**

Cam temizleyici konsantresi (4 x 20 ml)  
Sipari No.: 6.295-302.0  
Mikro elyaflı silme pedi (2 Adet)  
Sipari No.: 2.633-100.0  
Çekme dudakları geni (2 adet)  
Sipari No.: 2.633-005.0

**Teknik Bilgiler**

Koruma ekli	IP X4
Pis su tankının hacmi	100 ml
Akü tam arjlıyken çalışma süresi	20 min
Akünün nominal gerilimi	3,6 V
Cihazın nominal gücü	12 W
Akü boşken arj süresi	2 saat
Arj cihazının çıkış gerilimi	5,5 V
Arj cihazının çıkış akımı	600 mA
Ses iddeti seviyesi (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Ağırlık	0,7 kg
Akü tipi	Li-Ion

Teknik detaylı teknik yapma hakkı saklıdır!

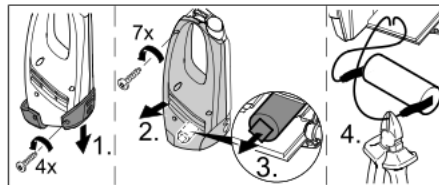
**Eski cihaz ve akünün tasfiye edilmesi**

Bu cihaz yerleşik bir aküye sahiptir, eski cihazı tasfiye etmeden önce lütfen bu aküyü sökün.

**Akünün sökülmesi ve tasfiye edilmesi**

Cihaz, sadece akülerin tasfiye edilmesi için açılmalıdır.

Cihazı açarken dikkatli olun, kısa devrelerden kaçınılmalıdır.



Aküyü çıkartın ve çevreye uyumlu bir şekilde tasfiye edin (toplama merkezleri ya da yetkili satıcılar).

**Uyarı**

Aküyü açmayın, kısa devre tehlikesi bulunmaktadır, ek olarak tahri edici buharlar ya da yakıcı sıvılar dışarı çıkabilir.

Aküyü güçlü güneş ışınlarına ve ateşe maruz bırakmayın, patlama tehlikesi bulunmaktadır.



..... RU ...1  
 ..... RU ...2  
 /  
 ..... RU ...4  
 ..... RU ...4  
 ..... RU ...5  
 ..... RU ...5  
 !  
 RU ...5

KARCHER.



WV 50  
WV 50 plus



25 ).

KARCHER ( . " )  
").

KARCHER



5 - 40 °C.

WV 50

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

WV 50 plus \*

14

15

16

17

18

19

\*



2

(REACH)

www.kaercher.com/REACH

[Redacted]

[Redacted]

\*  
:  
\*  
3  
4  
5  
(1 x 20 )  
( 250 )

\*  
7  
8  
/

[Redacted]

6  
/

8  
[Redacted]  
9  
(

[Redacted]

[Redacted]

),

( -

10

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

11

[Redacted]

(

).

12

[Redacted]

60°C,

[Redacted]

(

100

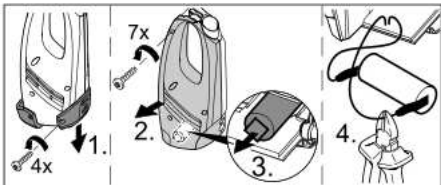
RU-4





(4 x 20 )  
: 6.295-302.0

(2 )  
: 2.633-100.0  
(2 )  
: 2.633-005.0



	IP X4
	100
	20 min
	3,6 V
	12
-	2
-	5,5 V
	600 A
(EN 60704-2-1)	54 ( )
	0,7
	Li-Ion

( )  
n

!



## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 1
Üzembevétele . . . . .	HU . . . 2
Munka befejezése / készülék tisztítása . . . . .	HU . . . 3
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 4
Különleges tartozékok . . . . .	HU . . . 4
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 4
A használt készülék és az akkumulátor eltávolítása . . . . .	HU . . . 4

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

A készülék 2 különböző kivitelben kerül szállításra.

WV 50

WV 50 plus törlő-rátétes permetező palackkal és ablaktisztító koncentrátummal

### Rendeltetésszerű használat

- Csak privát használatra alkalmazza ezt az akkumulált kód készüléket, nedves, sima felületek, mint ablak, tükör vagy csempék tisztításához. Nem szabad port felszívni vele.
- A készülék nem alkalmas nagyobb mennyiségű folyadék felszívására vízszintes felületekről pl. felborult vizes pohárból (max. 25 ml).
- Ezt a készüléket csak hagyományos ablaktisztítószerrel (ne spirítusszal, ne habtisztítóval) együtt használja.  
Ajánljuk: Az ablaktisztító koncentrátumot a KÄRCHER-től (lásd a „Különleges tartozék” fejezetet).
- A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Minden ezen túlmenően használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

## Biztonsági tanácsok

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha ket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

Ne helyezzen be semmilyen tárgyat a szellőzőnyílásba.

A permetsugárral ne spricceljen a szembe.

A permetsugarat ne irányítsa közvetlenül olyan eszközökre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, mint pl. kályhák belseje.

Érzékeny (tükörfényes) felületeken használat előtt próbálja ki a mikrofaszertörő fejet egy nem látható helyen.

### Megjegyzés az akkuhoz

Rövidzárlat veszély! Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonló) a töltőcsatlakozó dugaszába.

Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltőkészülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltőkészülékkel szabad.

### Megjegyzés a töltőkészülékhez

A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.

A feszültség adata a típusablán meg kell, hogy egyezzen az ellátási feszültséggel.

A töltőkészüléket csak száraz helyen használja és tárolja, környezeti hőmérséklet 5 - 40° C.

A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.

### Megjegyzések a szállításhoz

Az akku a vonatkozó előírásoknak megfelelően nemzetközi szállításra ellenőrzött és szabad szállítani / elküldeni.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőhelyen keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)  
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Üzembevétele

### Készülék leírása

Ellenőrizze kicsomagolásakor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

Megjegyzés: Rajzok a készülékről és használatáról a 2. oldalon találhatóak.

Ábra 1

WV 50

- 1 Töltő készülék töltőkábel
- 2 Alapkészülék
- 3 Töltő csatlakozó dugasza
- 4 Töltő- / üzemi kijelző
- 5 Talpazati állvány
- 6 Markolat
- 7 Készülék (BE/KI)
- 8 Szennyvíz tartály, kivethető
- 9 Szennyvíz tartály teteje
- 10 Szívófej
- 11 Kioldás, szívófej
- 12 Rátét lehúzóélel
- 13 Kioldás, rátét

WV 50 plus \*

- 14 Permetező palack

- 15 Permetező kar
- 16 Törlő rátét
- 17 Rögzítő gyűrű
- 18 Mikrofasz törlőfej
- 19 Ablaktisztító koncentrátum
- \* felszerelést látni

### A készülék összeszerelése

Ábra 2

Helyezze fel a lehúzóélel ellátott rátétet, amíg hallhatóan bekattan.

Szerelje fel a permetező palackot és a törlő rátétet és töltsen fel tisztítószerezrel\*

\* felszerelést látni

Megjegyzés: Kérem, vegye figyelembe, hogy a permetezőfej első ködtetése esetén a szállítási biztosíték leesik.

Törlő rátét felszerelése

Ábra 3

Csavarja le a permetező fejet a permetező palackról.

Helyezze fel a törlő rátétet a szórófejre. A törlő rátétet és a szórófejet a rögzítőgyűrűvel biztosítsa.

Ábra 4

Feszítse meg a törlő fejet a törlő rátéten és a tépzárral rögzítse.

Permetező palack feltöltése

Ábra 5

Töltsen a mellékelt koncentrátumot (1 x 20 ml) a permetező palackba és a palackot lassan töltsen fel tiszta vízzel (250 ml tisztítószerez oldatot ad).

Zárja be a palackot.

### Akku feltöltése

Ábra 6

A töltő készüléket dugja be egy rendeltetésszerű konnektorba.

A töltőkábel dugóját dugja be a készülék hátuljába.

Megjegyzés: A töltési folyamat alatt a töltő- / üzemi kijelző villog. Ha az akku teljesen feltöltődött akkor folyamatosan világít.

A munka befejezése után az akkumulátort után kell tölteni.

## A munka megkezdése

Tisztítás permetez palackkal és törli rátéttel\*

\* felszerelést l függ en

Ábra 7

A tisztítószer felviteléhez nyomja meg a permetez kart a palackon és egyenletesen permetezze le a felületet, végül a törli fejjel oldja le a szennyet.

Megjegyzés: A párnát szükség szerint folyóvíz alatt mossa ki!

Ábra 8

Készüléket bekapcsolni, tölt - / üzem kijelz folyamatosan világít.

A tisztítófolyadék felszívásához a készüléket felülr l lefelé húzni.

Megjegyzés: A nehezen elérhet felületeket keresztben és fejjel lefelé is lehet szívni (korlátozott mennyiség).

Megjegyzés:

Gyenge akku esetén lassan villogni kezd a tölt - / üzem kijelz és a készülék bizonyos id után kikapcsol, ebben az esetben az akkut fel kell tölteni.

A készüléket minden tisztított felület után kapcsolja ki, ezzel akkufeltöltésenként jelent sen n az üzemid .

Tisztítás permetez palack nélkül

A tisztítószert a gyártó útmutatása alapján hagyományos módon felvinni és szennyez ést oldani.

További eljárás, mint a „Tisztítás permetez flakonnal és törli rátéttel” esetén, ábra 8 .

## A munka megszakítása

Ábra 9

A készüléket helyezze a talpazati állványra (parkoló állás) és kapcsolja ki.

## A tartály kiürítése munka közben

Ha elérte a szennyvizardtály max. feltöltési szintjét (jelölés), a tartályt kérem ürítse ki.

A készüléket ki kell kapcsolni.

Ábra 10

Húzza ki a szennyvizardtály záródugóját és ürítse ki a tartályt.

Zárja be a szennyvizardtályt.

## Munka befejezése / készülék tisztítása

A készüléket ki kell kapcsolni.

Ábra 11

El ször oldja ki a rátétet a lehúzóéllal és vegye le a szívófejr l, ezután oldja ki és vegye le a szívófejet

Folyóvíz alatt tisztítsa meg a szívófejet és a rátétet a lehúzóéllal (mosogatógéphez nem alkalmas).

Ábra 12

Figyelem: Az alapkészülék elektromos alkatrészeket tartalmaz, ezt ne tisztítsa folyóvíz alatt!

Vegye le a szennyvizardtályt, fordítsa el a záródugót és húzza ki.

Ürítse ki a tartályt és öblítse ki vízzel.

Zárja be ismét a tartályt.

Húzza le a törli fejet a permetez palackról és mossa ki folyóvíz alatt. A törli fejet 60°C-ig mosógépben is lehet mosni, öblít használata nélkül.

A megtisztított készüléket hagyja megszáradni az összeépítés el tt.

Akku feltöltése.

## A készülék tárolása

A készüléket állítva, száraz helyiségben kell tárolni.

## Segítség üzemzavar esetén

### A permetező palack nem szór

Tisztítószer feltöltése.

A szivattyú mechanizmus a permetező palackban meghibásodott, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.

### A készülék nem indul

Töltés / üzem kijelző ellenőrzése:

Nincs jel ill. lassan villogó jel: Az akkumulátort fel kell tölteni.

Gyorsan villogó jel esetén: Lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

### Törlés tisztítás során

Lehúzóél tisztítása.

Az elkopott lehúzóélet megfordítani: A gumi lehúzóélet oldalra húzza ki. A gumiélet a lekerekítés területén vízzel vagy tisztítószerrel megnedvesíteni. A gumiélet fordítva ismét a tartóba tolni. Ha szükséges a lehúzóélet kicserélni.: Ha a gumiél megfordítása után minkét sarok elkopott, akkor új gumiélekre van szükség. A gumiélet a fent leírt módon cserélje ki.

Ellenőrizze a tisztítószer adagolást.

### Víz folyik ki a szellőzőnyílásból

Szennyvizek kiürítése (max. 100 ml tartalom).

## Különleges tartozékok

Ablaktisztító koncentrátum (4 x 20 ml)

Megrendelési szám: 6.295-302.0

Mikrofasz törőfej (2 Darab)

Megrendelési szám: 2.633-100.0

Lehúzóél, széles (2 darab)

Megrendelési szám: 2.633-005.0

## M szaki adatok

Védelmi fokozat	IP X4
Szennyvizek tartalmát	100 ml
Üzemidő teljes akkufeltöltés esetén	20 min
Akku névleges feszültsége	3,6 V
Készülék névleges teljesítménye	12 W
Töltési idő üres akkunál	2 h
Töltéskészülék kiindulási feszültsége	5,5 V
Töltéskészülék kimeneti áram	600 mA
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Súly	0,7 kg
Akku típus	Li-Ion

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

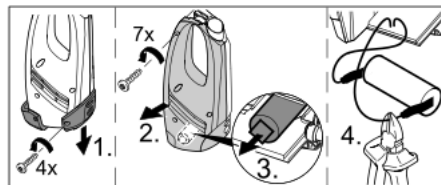
## A használt készülék és az akkumulátor eltávolítása

Ez a készülék beépített akkumulátort tartalmaz, a használt készülék eltávolítása előtt ezt ki kell szerelni.

### Akkumulátorok kiszerelemzése és ártalmatlanítása

A készüléket csak az akkumulátor eltávolítása érdekében szabad kinyitni.

Vigyázat a készülék kinyitásakor, a rövidzárlatot el kell kerülni.



Vegye ki az akkumulátort és környezetbarát módon távolítsa el (gyűjtőhelyen vagy a kereskedővel).

### Figyelmeztetés

Ne nyissa ki az akkut, fennáll a rövidzárlat veszélye, továbbá izgató hatású gázok vagy maró folyadékok léphetnek ki.

Az akkut ne tegye ki érés napfényt, melegnek, valamint tűznek, robbanásveszély áll fenn.



## Obsah

Bezpečnostní pokyny . . . . .	CS . . . 1
Uvedení přístroje do provozu . . . . .	CS . . . 2
Ukončení práce / Ištění za izení . . . . .	CS . . . 3
Pomoc při poruchách . . . . .	CS . . . 4
Zvláštní příslušenství . . . . .	CS . . . 4
Technické údaje . . . . .	CS . . . 4
Starý přístroj a akumulátor zlikvidujte . . . . .	CS . . . 4

Vážení zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento provozní návod k používání, umístěte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Za izení se dodává ve 2 odlišných provedeních.

WV 50

WV 50 plus v . postřikovací láhve se stíracím nástavcem a koncentrovaným prostředkem na ištění oken

## Správné používání přístroje

- Toto za izení na akumulátorový pohon používejte pouze pro soukromé účely k ištění vlhkých a hladkých ploch, jakými jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. Nesmíte se jím vysávat prach.
- Za izení se nehodí k vysávání v tších množstvích kapalin z vodorovných ploch, například z přeplněných a vylitých sklenic (max. 25 ml).
- za izení používejte pouze v kombinaci s obvyklými prostředky na ištění oken (bez lihu a nepalivými).  
Doporučujeme: Koncentrovaný prostředek na ištění oken od firmy KÄRCHER (viz kapitulu „Zvláštní příslušenství“).
- Toto za izení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Jakékoli použití přístroje tento rámec platí za použití, jež není v souladu s určením. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika za ně nese uživatel sám.

## Bezpečnostní pokyny

Toto za izení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi

nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud není nebo nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost

a nepoučíte o tom, jak se má za izení používat. Na dítěte třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se za izením nebudou hrát.

Do vtracích štěrbin nekládejte předměty.

Postřikovacím paprskem si nestříkejte do očí.

Stříkacím paprskem nemířte na provozní prostředky obsahující elektrické konstrukční prvky, jako například do vnitřního prostoru pece.

Před použitím na choulostivých površích (s vysokým leskem) vyzkoušejte stírací polštářek z mikrovláken na méně viditelném místě.

## Pokyny k akumulátoru

Riziko zkratu! Do nabíjecí zdičky nezasunujte vodivé předměty (například šroubovák nebo podobné).

Akumulátor se smí nabíjet pouze pomocí originální nabíječky nebo nabíječky schválenou společností KÄRCHER.

## Pokyny k nabíječce

Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodáváním te za originální náhradní díl.

Údaje o napětí uvedené na typovém štítku musejí souhlasit s napájecím napětím.

Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorách s teplotou prostředí v intervalu 5 - 40° C.

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama.



**Pokyny k přepravě**

Akumulátor je otestován způsobilý s sebou odpovídajícím relevantním předpisem pro mezinárodní přepravu a smí být přepravován / zaslán.

**Ochrana životního prostředí**

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Prístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sbírnách k tomuto účelu určených. Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Uvedení přístroje do provozu****Popis zařízení**

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

Upozornění: Znárodnění přístroje a obsluhy najdete na straně 2.

Obrázek 1

WV 50

- 1 Nabíječka s nabíjecím kabelem
- 2 Základní zařízení
- 3 Nabíjecí zdíška
- 4 Ukazatel nabíjení / provozu
- 5 Stojan
- 6 Rukojeť
- 7 Hlavní spínač EIN/AUS (ZAP/YP)
- 8 Nádrž na znečištěnou vodu, odnímatelná
- 9 Uzávěr nádrže na znečištěnou vodu

10 Sací hlava

11 Odemknutí sací hlavy

12 Nástavec se stříkacími tryskami

13 Odemknutí nástavce

WV 50 plus \*

14 Postřikovací láhev

15 Postřikovací pánev

16 Stírací nástavec

17 Stavčím kroužek

18 Stírací polštářek z mikrovláken

19 Koncentrovaný prostředek na čištění oken

\* v závislosti na vybavení

**Montáž zařízení**

ilustrace 2

Nástavec se stříkacími tryskami nasaďte na sací hlavu tak, že uslyšíte zaklapnutí.

Namontujte postřikovací láhev a stírací nástavec a naplňte stíracím prostředkem\*

\* v závislosti na vybavení

Upozornění: Upozorníme nato, že během prvního spuštění stříkací hlavy odpadne přepravní pojistka.

Namontujte stírací nástavec

ilustrace 3

Odšroubujte postřikovací hlavu z postřikovací láhve.

Na postřikovací hlavu nasaďte postřikovací nástavec.

Zajistěte stírací nástavec a postřikovací hlavu stavčím kroužkem.

ilustrace 4

Stírací polštářek připevněte na stírací nástavec a připevněte upínací páskou.

Naplňte postřikovací láhev

ilustrace 5

Naplňte postřikovací láhev koncentrátem, který je součástí dodávky (1 x 20 ml), a pomalu láhev doplňte istou vodou (vydatnost je 250 ml roztoku stíracího prostředku).

Láhev uzavřete.

## Nabíjení akumulátoru

### ilustrace 6

Nabíječku zapojte do vhodné zásuvky. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu do zadní strany za izení.

Upozornění: Během nabíjení bliká ukazatel nabíjení / provozu. Až bude akumulátor plně nabitý, rozsvítí se ukazatel natrvalo.

Po ukončení práce je třeba akumulátor dobít.

## Začínáte s prací

ištění s postřikovací láhví a stíracím nástavcem\*

\* v závislosti na vybavení

### ilustrace 7

K nanesení čistícího prostředku stiskněte postřikovací páčku na láhvi a plochu rovnoměrně postříkejte, poté pomocí čistícího polštářku uvolněte nečistoty.

Upozornění: Výplň podle potřeby vymyjte pod tekoucí vodou!

### ilustrace 8

Zapněte za izení, ukazatel nabíjení / provozu trvale svítí.

K odsátí čistící kapaliny ťahejte za izení shora dolů.

Upozornění: Těžko dostupné plochy lze odsávat jak napřímo, tak i přes hlavici (omezené množství).

Upozornění:

Když už je akumulátor slabý, začne ukazatel nabíjení / provozu pomalu blikat a po určité době se za izení vypne; v takovém případě akumulátor nabíjete.

Povyšování teploty každé plochy za izení vypnutí, tím se zefektivně prodlužuje provozní doba připadající na jedno nabití akumulátoru.

ištění bez postřikovací láhve

čistící prostředek nanášejte běžným způsobem podle údajů výrobce a nepoužívejte jej na nečistoty.

Další postupy jako u "ištění s postřikovací láhví a stíracím nástavcem", obrázek 8.

## Přerušování práce

### ilustrace 9

Za izení odstavte na stojan (parkovací poloha) a vypněte.

## Během práce vyprázdníte nádobu

Jakmile se dosáhne maximální hladiny (ke značce) zásobníku na znečištěnou vodu, zásobník vyprázdníte.

Vypněte přístroj.

### ilustrace 10

Vytáhněte uzávěr zásobníku na znečištěnou vodu a zásobník vyprázdníte.

Zásobník na znečištěnou vodu zavěte.

## Ukončení práce / ištění za izení

Vypněte přístroj.

### ilustrace 11

Nejprve odjistíte nástavec se šesti šroubky a sejměte jej ze sací hlavy, pak odjistíte a sejměte sací hlavu.

Sací hlavu a nástavec se šesti šroubky vyčistíte pod tekoucí vodou (není vhodné mýt je v myčce nádobí).

### ilustrace 12

Pozor: Základní za izení obsahuje elektrické konstrukční prvky, které se nesmí čistit pod tekoucí vodou!

Vyjměte zásobník na znečištěnou vodu, otočte uzávěr a vytáhněte jej.

Zásobník vyprázdníte a vypláchnete vodou. Zásobník znovu zavěte.

Stírací polštářek stáhněte ze stírací láhve a vymyjte jej pod tekoucí vodou. Stírací polštářek lze prát v pračce do teploty 60°C bez použití aviváže.

Vyšně za izení nechte předschnout montáží uschnout.

Nabíjete akumulátor.

## Uložení přístroje

Za izení ukládejte nastojato v suchých prostorech.

## Pomoc p i poruchách

### Post ikovací láhev nepost ikuje

Dopl te istidlo.

erpaci mechanismus v post ikovací láhvi je vadný, obra te se na dodavatele.

### Za izení se nerozbihá

Zkontrolujte ukazatel nabíjení / provozu:

Bez signálu pop . pomalu blikající signální sv tlo: Akumulátor nabíjte.

Když signální sv tlo bliká rychle: obra te se na dodavatele.

### Pruhy p i íšt ní

O ist te st rku.

Opot ebované stahovací manžety oto te:

Stahovací manžetu z gumy vytáhn te z boku sm rem ven. Gumovou manžetu navlh ete v míst zaoblení vodou nebo isticím prost edkem. Gumovou manžetu nasu te do úchyty v oto ené poloze.

V p ípad pot eby vym te stahovací manžetu za novou:

Pokud jsou po oto ení gumové manžety ob hrany opot ebované je nezbytné použít novou gumovou manžetu. Vým nu gumové manžety prove te podle návodu uvedeného výše.

Zkontrolujte dávkování isticího prost edku.

### Voda vytéká z v tracích št rbin

Vyprázdn te zásobník na zne íšt nou vodu (obsah max. 100 ml).

## Zvláštní p íslušenství

Koncentrovaný prost edek na íšt ní oken (4 x 20 ml)

Objednací .: 6.295-302.0

Stírací polštá ek z mikrovláken (2 Artikl)

Objednací .: 2.633-100.0

St rka, široká (2 Artikl)

Objednací .: 2.633-005.0

## Technické údaje

Ochrana	IP X4
Objem zásobníku na zne íšt nou vodu.	100 ml
Provozní doba p í pln nabí- tém akumulátoru	20 min
Jmenovitě nap tí akumulátoru	3,6 V
Jmenovitý výkon za izení	12 W
Doba nabíjení vybitého akumulátoru	2 hod.
Výstupní nap tí nabíje ky	5,5 V
Výstupní proud nabíje ky	600 mA
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Hmotnost	0,7 kg
Typ akumulátoru	Li-Ion

Technické zm ny vyhrazeny.

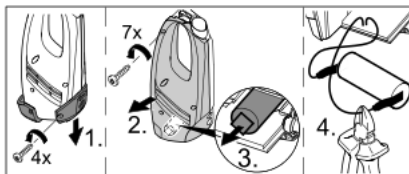
## Starý p ístroj a akumulátor zlikvidujte

Toto za izení obsahuje zabudovaný akumulátor, který je t eba p ed likvidací starého za izení vymontovat.

### Vymontujte akumulátor a zlikvidujte jej

P ístroj smí být otev en pouze z d vodu odstran ní akumulátoru.

Pozor p í otevírání p ístroje, musíte zabránit zkrat m.



Vyjm te akumulátor a ekologicky jej zlikvidujte (ve sb rn nebo v prodejn ).

### Varování

Akumulátory neotvírejte, existuje nebezpe í krátkého spojení a navíc z nich mohou vycházet dráždivé páry nebo vytékat žíravé kapaliny.

Akumulátory nevystavujte silnému slune nímu svítu, horku nebo ohni , hrozí nebezpe í výbuchu.

## Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila . . . . .	SL . . 1
Zagon . . . . .	SL . . 2
Zaključek dela / išenje naprave . . . . .	SL . . 3
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . 3
Poseben pribor . . . . .	SL . . 4
Tehnični podatki . . . . .	SL . . 4
Odstranitev stare naprave in akumulatorske baterije . . . . .	SL . . 5
Spoštovani kupec,	



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Naprava se dobavlja v 2 različnih izvedbah. WV 50

WV 50 plus vključno s pršilno steklenico z nastavkom za brisanje in koncentratom čistila za steklo

### Namenska uporaba

- To napravo na akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v privatne namene, za čiščenje vlažnih, gladkih površin kot so okna, ogledala ali plošče. Vse sati se ne sme nobenega prahu.
- Naprave ni primerna za sesanje vež in tekočin z vodoravnih površin npr. iz prevrnjenega kozarva (max. 25 ml).
- Uporabljajte to napravo le v povezavi z običajnimi čistilnimi sredstvi za steklo (ne špirit, ne čistilna pena).  
Priporočamo: koncentrat čistila za steklo podjetja KÄRCHER (glejte poglavje „Posebni pribor“).
- To napravo uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolilo podjetje KÄRCHER.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.

## Varnostna navodila

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo. V prezračenih prostorih ne vstavljajte nikakršnih predmetov.

Pršilnega curka ne razpršujte v oči.

Pršilnega curka ne usmerjajte neposredno na delovna sredstva, ki vsebujejo električne komponente, kot npr. notranjost pečice.

Pred uporabo na obutljivih površinah (z visokim leskom) testirajte blazinico za brisanje iz mikrovlaknen na nevidnem mestu.

**Opozorila glede akumulatorske baterije**  
Nevarnost kratkega stika! V polnilno pušo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijač ali podobno).

Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podjetje KÄRCHER.

**Opozorila glede polnilnika**  
V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.

Na tipski tablici navedena napetost mora ustrezati napajalni napetosti.

Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih, temperatura okolice 5 - 40° C.

Omrežnega vtičnika nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

**Opozorila za transport**

Akumulatorska baterija je testirana v skladu z relevantnimi predpisi za mednarodni transport in se sme transportirati / pošiljati.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjinski odpad, pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Zagon

### Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.

Opozorilo: slike naprave in upravljanja se nahajajo na strani 2.

Slika 1

WV 50

- 1 Polnilnik s polnilnim kablom
- 2 Osnovna naprava
- 3 Polnilna puša
- 4 Indikator polnjenja / delovanja
- 5 Nogice
- 6 Ročaj
- 7 Stikalo na stroju (ON/OFF)
- 8 Rezervoar za umazano vodo, snemljiv
- 9 Zapiralo, rezervoar za umazano vodo
- 10 Sesalna glava
- 11 Deblokada, sesalna glava
- 12 Nastavek brisalcev
- 13 Deblokada, nastavek

WV 50 plus \*

- 14 Pršilna steklenica
- 15 Pršilna ročica
- 16 Nastavek za brisanje
- 17 Fiksirni obroč

18 Blazinica za brisanje iz mikrovlaknen

19 Koncentrat čistila za steklo

\* glede na opremo

### Montiranje naprave

Slika 2

Nastavek z brisalci nataknete na sesalno glavo, dokler se slišno ne zaskoči.

### Montiranje pršilne steklenice in nastavka za brisanje in polnjenje s istilnim sredstvom\*

\* glede na opremo

Opozorilo: Prosimo upoštevajte, da pri prvi uporabi pršilne glave odpade transportno varovalo.

Montiranje nastavka za brisanje

Slika 3

Pršilno glavo odvijte s pršilne steklenice. Nastavek za brisanje nataknete na pršilno glavo.

Nastavek za brisanje in pršilno glavo zavarujte s fiksirnim obročom.

Slika 4

Blazinico za brisanje napnite na nastavek za brisanje in fiksirajte z velcro trakom.

Polnjenje pršilne steklenice

Slika 5

Priloženi koncentrat (1 x 20 ml) nalijte v pršilno steklenico in steklenico polni do oznake. Napolnite s isto vodo (dobite 250 ml raztopine istilnega sredstva). Zaprite steklenico.

### Polnjenje akumulatorske baterije

Slika 6

Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico. Vtičnik polnilnega kabla vtaknete na hrbtne strani naprave.

Opozorilo: Med polnjenjem utripa indikator polnjenja / delovanja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, sveti neprekinjeno.

Po zaključku dela napolnite akumulatorsko baterijo.



## Za etek dela

iš enje s pršilno steklenico in nastavkom za brisanje\*

\* glede na opremo

Slika 7

Za nanašanje istilnega sredstva pritisnite pršilno ročico steklenice in površino enakomerno napršite, nato z blazinico za brisanje raztopite umazanijo.

Opozorilo: Blazinico po potrebi izperite pod tekočo vodo!

Slika 8

Vklopite napravo, indikator polnjenja / delovanja neprekinjeno sveti.

Za sesanje istilne tekočine napravo vlecite od zgoraj navzdol.

Opozorilo: Težko dostopne površine se lahko posejajo tako preno kot tudi nad glavo (omejena količina).

Opozorilo:

Pri šibki akumulatorski bateriji za neindikator polnjenja / delovanja po možnosti utripati in naprava se po določenem času izklopi, v tem primeru napolnite akumulatorsko baterijo.

Napravo po vsaki očiščenini površini izklopite, s tem se znatno poveča čas delovanja na polnitev akumulatorske baterije.

iš enje brez pršilne steklenice

istilno sredstvo nanesite po navodilih proizvajalca na običajen način in raztopite umazanijo.

Nadaljnji postopek kot pri "išenju s pršilno steklenico in nastavkom za brisanje", slika 8.

## Prekinitev dela

Slika 9

Napravo odložite na nogice (parkirni položaj) in izklopite.

## Praznjenje zbiralnika med delom

Ko je dosežen maksimalen nivo polnjenja (oznaka) rezervoarja za umazano vodo, izpraznite rezervoar.

Izklopite napravo.

Slika 10

Potegnite zapiralo rezervoarja za umazano vodo in izpraznite rezervoar.

Zaprte rezervoar za umazano vodo.

## Zaključek dela / iš enje naprave

Izklopite napravo.

Slika 11

Najprej deblokirajte nastavek z brisalci in ga snemite s sesalne glave, nato deblokirajte sesalno glavo in jo snemite.

Sesalno glavo in nastavek z brisalci očišтите pod tekočo vodo (ni primerno za pomivalni stroj).

Slika 12

Pozor: Osnovna naprava vsebuje električne komponente, le-te ne očišтите pod tekočo vodo!

Snemite rezervoar za umazano vodo, zapiralo obrnite in izvlecite.

Izpraznite rezervoar in splaknite z vodo. Rezervoar ponovno zaprite.

Blazinico za brisanje potegnite s pršilne steklenice in jo očišтите pod tekočo vodo. Blazinico za brisanje lahko perete v pralnem stroju do 60°C, brez uporabe mehčalca.

Očiščeno napravo pred sestavljanjem pustite, da se posuši.

Napolnite akumulatorsko baterijo.

## Shranjevanje naprave

Napravo hranite stoje v suhih prostorih.

## Pomoč pri motnjah

### Pršilna steklenica ne razpršuje

Napolnite istilo.

Črpalni mehanizem v pršilni steklenici je okvarjen, kontaktirajte trgovca.



**Naprava se ne zažene**

Preverite indikator polnjenja / delovanja:

Signala ni oz. po asi utripajo signal: napolnite akumulatorsko baterijo.

Pri hitro utripajo em signalu: kontaktirajte trgovca.

**Proge pri iš enju**

O istite brisalec.

Izrabljen brisalec obrnite:

Brisalec iz gume ob strani potegnite navzven. Gumijast nastavek v podro ju okrogline navlažite z vodo ali istilnim sredstvom. Gumijast nastavek obratno ponovno potisnite v držalo.

Brisalec po potrebi zamenjajte:

e sta potem, ko je bil gumijast nastavek obrnjen, oba robova obrabljena, je potreben nov gumijast nastavek. Gumijast nastavek zamenjajte kot opisano zgoraj.

Preverite doziranje istilnega sredstva.

**Voda izstopa iz prezra evalnih rež**

Izpraznite rezervoar za umazano vodo (max. 100 ml prostornine).

**Poseben pribor**

Koncentrat istila za steklo (4 x 20 ml)

Naro . št.: 6.295-302.0

Blazinica za brisanje iz mikrovlagen (2 Kos)

Naro . št.: 2.633-100.0

Brisalec, širok (2 kosa)

Naro . št.: 2.633-005.0

**Tehni ni podatki**

Vrsta zaš ite	IP X4
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	100 ml
Obratovalni as pri polni akumulatorski bateriji	20 min
Nazivna napetost akumulatorske baterije	3,6 V
Nazivna mo naprave	12 W
as polnjenja prazne aku baterije	2 h
Izhodna napetost polnilnika	5,5 V
Izhodni tok polnilnika	600 mA
Nivo zvo nega tlaka (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Teža	0,7 kg
Aku tip	Li-Ion

Pridržana pravica do tehni nih sprememb!

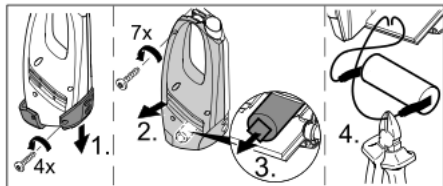
## Odstranitev stare naprave in akumulatorske baterije

Ta naprava vsebuje vgrajeno baterijo, le-to je potrebno pred odlaganjem stare naprave med odpadke odstraniti.

### Odstranitev in odlaganje baterije med odpadke

Napravo se sme odpreti le za odstranjevanje baterije.

Previdno pri odpiranju naprave, preprečiti je potrebno kratke stike.



Odstranite baterijo in jo okolju prijazno zavrzite med odpadke (zbirna mesta ali trgovci).

#### n Opozorilo

Akumulatorske baterije ne odpirajte, obstaja nevarnost kratkega stika, poleg tega lahko izstopijo draže in hlapi ali jedke tekočine.

Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močni sonni svetlobi, vročini ali ognju, obstaja nevarnost eksplozije.

## Spis treści

Wskazówki bezpiecze stwa	PL	...1
Uruchomienie	PL	...2
Zako czenie pracy / wyczysz- czenie urz dzenia	PL	...3
Usuwanie usterek	PL	...4
Wyposa enie specjalne	PL	...4
Dane techniczne	PL	...4
Zu yte urz dzenie i akumulator podda utylizacji	PL	...5

Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym u yciem urz dzenia nale y przeczyta oryginaln instrukcj obsługi, post powa wed ug jej wskaza i zachowa j do pó - niejszego wykorzystania lub dla nast pnego u ytkownika.

Urz dzenie dostarczane jest w 2 ró nych wersjach.

WV 50

WV 50 plus w czynie z butl natryskow z nasadk cieraj c i koncentratem do czyszczenia okien

## U ytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsze urz dzenie na baterie nale y u ywa wy czenie do celów prywatnych, do czyszczenia wilgotnych, g adkich powierzchni, takich jak okna, lustra lub pytki. Nie mo na zasysa kurzu.
- Urz dzenie nie nadaje si do zasysania wi kszych ilo ci cieczy z poziomych powierzchni np. z przewróconej szklanki (maks. 25 ml).
- Urz dzenie to musi by u ywane tylko w po czeniu ze zwyk ymi rodkami do czyszczenia okien ( aden spirytus ani oczyszczacz pianowy).  
Polecamy: Koncentrat do czyszczenia okien firmy KÄRCHER (patrz rozdzia „Wyposa enie specjalne”).
- Urz dzenie nale y stosowa tylko z akcesoriami i cz ciami zamiennymi dopuszczonymi przez firm KÄRCHER.

Ka de inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikaj ce z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie u ytkownik.

## Wskazówki bezpiecze stwa

Niniejsze urz dzenie nie jest przeznaczone do u ytku przez osoby (w czynie z dzie mi) z ograniczonymi mo liwo ciami psychofizycznymi albo nie posiadaj ce do wiadczenia i/lub wiedzy, chyba e s one nadzorowane przez osob odpowiedzialn za ich bezpiecze stwo albo otrzyma y od niej wskazówki, w jaki sposób u ywa tego urz dzenia. Dzieci powinny by nadzorowane, eby unikn wykorzystywania urz dzenia do zabawy.

Nie wprowadza adnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych.

Strumienia natryskowego nie kierowa do oczu.

Nie kierowa strumienia natryskowego bezpo rednio na rodki robocze, które zawieraj podzespo y elektryczne, np. wn trza pieców.

Przed u yciem na wra liwych (wysokopo yskowych) powierzchniach cierzek z weluru pluszowego przetestowa na niewidocznym miejscu.

Wskazówki dotycz ce akumulatora  
Niebezpiecze stwo spi cia elektrycznego! Do gniazda adowania nie wk ada adnych przedmiotów przewodzcych (np. rubokr ta itp.).  
adowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy u yciu do czoney oryginalnej adowarki lub adowarek dopuszczonych przez firm KÄRCHER.

Wskazówki dotycz ce adowarki  
W przypadku widocznego uszkodzenia adowark z kablem do adowania niezw ocznie wymieni na oryginaln cz c.

Napi cie podane na tabliczce znamionowej musi zgadza si z napi ciem w gniazdku.

U ywa adowark tylko w suchych pomieszczeniach, temperatura otoczenia 5 - 40°C.

Nigdy nie dotyka kabla sieciowego mokr d oni .

Wskazówki dotycz ce transportu

Akumulator zosta sprawdzony zgodnie z obowi zuj cymi przepisami przewozów mi dzynarodowych i mo na go transportowa / wys a .

### Ochrona rodowiska



Materia y u yte do opakowania nada j si do recyklingu. Opakowania nie nale y wrzuca do zwyk ych pojemników na mieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zu yte urz dzenia zawieraj cenne surowce wtórne, które powinny by oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawieraj substancje, które nie powinny przedosta si do rodowiska naturalnego. Z tego powodu nale y usuwa zu yte urz dzenia, baterie i akumulatory za po rednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotycz ce sk adników (REACH)

Aktualne informacje dotycz ce sk adników znajduj si pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Uruchomienie

### Opis urz dzenia

Podczas rozpakowywania urz dzenia nale y sprawdzi , czy w opakowaniu znajduj si wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodze w transporcie nale y zwróci si do dystrybutora.

Wskazówka: Ilustracje urz dzenia i jego obs ugi znajduj si na stronie 2.

Rysunek 1

WV 50

- 1 adowarka z kablem do adowania
- 2 Urz dzenie podstawowe
- 3 Gniazdo adowania
- 4 Wska nik na adowania / pracy urz dzenia
- 5 N ó ka

- 6 Uchwyt
- 7 W cznik/ wy cznik
- 8 Zbiornik brudnej wody, zdejmowany
- 9 Zamkni cie, zbiornik brudnej wody
- 10 G owica ss ca
- 11 Odblokowanie, g owica ss ca
- 12 Nak adka ze ci gaczem
- 13 Odblokowanie, nak adka

WV 50 plus \*

- 14 Butla natryskowa
- 15 D wignia natryskowa
- 16 Nasadka cieraj ca
- 17 Pier cie ustalaj cy
- 18 ciecierzka z weluru pluszowego
- 19 Koncentrat do czyszczenia okien

\*wzale no ci od wyposa enia

### Monta urz dzenia

Rysunek 2

Na o y nak adk ze ci gaczem na g owic ss c a si w s zalny spo sób zatrzaz nie.

Zamontowa butl natryskow i nasadk cieraj c i pe ni rodkiem czyszcz cym\*

\*wzale no ci od wyposa enia

Wskazówka: Nale y pami ta o tym, e przy pierwszym u yciu g owicy rozpryskowej opada zabezpieczenie transportowe.

Monta nasadki cieraj cej

Rysunek 3

Odkr ci g owic rozpryskow butli natryskowej.

Na o y nasadk cieraj c na g owic rozpryskow .

Zabezpieczy nasadk cieraj c i g owic rozpryskow za pomoc pier cie nia mocuj cego.

Rysunek 4

Napr y ciecierzka na nasadce cieraj cej i zamocowa za pomoc ta my z zatrzaskami.

Nape nianie butli natryskowej

Rysunek 5

Nala dostarczonego koncentratu (1 x 20 ml) do butli natryskowej i powoli dope ni butl czyst wod (powstaje 250 ml roztworu rodka czyszcz cego). Zamkn butl .

#### adowanie akumulatora

Rysunek 6

Pod czy adowark do wa ciwego gniazda zasilania.

Wo y wtyczk kabla adowarki do gniazodka z ty u urz dzenia.

Wskazówka: W czasie procesu adowania miga wska nik na adowania / pracy urz dzenia. Gdy akumulator jest w pe ni na adowany, wska nik wieci si stale.

Po zako czeniu pracy do adowa aku- mulator.

#### Rozpocz cie pracy

Czyszczenie przy u yciu butli natrysko- wej i nasadki cieraj cej\*

\*w zale no ci od wyposa enia

Rysunek 7

W celu na o enia rodka czyszcz cego nacisn d wigni natryskow butli, spryska równomiernie powierzchni , a nast pnie brud rozpu ci ciereczk .

Wskazówka: W razie potrzeby, pod- k adk wymy pod bie c wod !

Rysunek 8

W czy urz dzenie, wska nik na ad- wania /pracy urz dzenia wieci si stale.

W celu zasysania p ynu czyszcz cego poci gn urz dzenie z góry na dó .

Wskazówka: Na ci ko dost pnych powierzchniach mo na pracowa pro- stopadle albo w poprzek (ograniczona ilo ).

Wskazówki:

Przy s abych akumulatorach wska nik na- adowania / pracy urz dzenia rozpoczyna lekko miga , a urz dzenia po pewnym cza-

sie si wy cza. W tym wypadku nale y na- adowa akumulator.

Wy czy urz dzenie po ka dej wyczysz- czonej powierzchni, w ten sposób znacznie poprawia si czas pracy na ka de na ad- wanie akumulatora.

Czyszczenie bez butli natryskowej

Na o y wzwyk y sposób rodek czysz- cz cy zgodnie z danymi producenta i rozpu ci brud.

Dalsze post powanie, jak przy „Czysz- czenie przy u yciu butli natryskowej i nasadki cieraj cej”, rysunek 8 .

#### Przerwanie pracy

Rysunek 9

Odstawi urz dzenie na nó k (pozycja parkowania) i wy czy .

#### Opró nianie zbiornika podczas pracy

Gdy osi gni to maks. poziom nape nienia (znacznik) zbiornika brudnej wody, zbiornik nale y opró ni .

Wy czy urz dzenie.

Rysunek 10

Poci gn za mechanizm zamykaj cy zbiornika brudnej wody i opró ni zbior- nik.

Zamkn zbiornik brudnej wody.

#### Zako czenie pracy / wyczyszczenie urz dzenia

Wy czy urz dzenie.

Rysunek 11

Najpierw odblokowa nak adk ze ci - gaczem i zdj z gowicy ss cej, potem odblokowa i zdj gowic ss c .

Wyczy ci pod wod bie c gowic ss - c oraz nak adk ze ci gaczem (nie nada- j si do zmywarki do naczy ).

Rysunek 12

Uwaga: Urz dzenie podstawowe zawiera podzespo y elektryczne, nie czy ci go pod wod bie c !

Zdj zbiornik brudnej wody, przekr ci element zamykaj cy i wyj go.

Opró ni zbiornik i wypuka wod . Ponoownie zamkn zbiornik.

Zdj ciereczk z butli natryskowej i wymy pod bie c wod . ciereczk mo na my w pralce w temp. do 60°C, bez dodatku proszku do prania.

Pozwoli na wyschni cie wyczyszczonego urz dzenia przed jego z o niem. Na adowa akumulator.

#### Przechowywanie urz dzenia

Przechowywa urz dzenie w suchym pomieszczeniu.

### Usuwanie usterek

#### Butla natryskowa nie dzia a

Wla rodek czyszcz cy.

Mechanizm pompki w butli natryskowej jest uszkodzony, skontaktowa si ze sprzedawc .

#### Urz dzenie nie w cza si

Sprawdzi wska nik na adowania / pracy urz dzenia:

Brak sygna u wzgl. sygna miga powoli: Na adowa akumulator.

Przy szybko migaj cym sygnale: Skontaktowa si ze sprzedawc .

#### Po czyszczeniu zostaj pasy

Wyczy ci ci gacz.

Obróci zu yty ci gacz:

Poci gn ci gacz gumowy po boku na zewn trz. Zwil y ci gacz przy zokr gieniu wod lub rodkiem czyszcz cym. Wsun ci gacz do wspornika odwrotn stron .

W razie potrzeby wymieni ci gacz:

Je eli obróceniu ci gacza obydwie kraw dzie s zu yte, konieczne jest wstawienie nowego ci gacza. Wymieni ci gacz w sposób opisany powy ej.

Sprawdzi dozowanie rodka czyszcz cego.

#### Woda wydostaje si ze szczelin wentylacyjnych

Opró ni zbiornik brudnej wody (maks. 100 ml zawarto ci).

### Wyposa enie specjalne

Koncentrat do czyszczenia okien

(4 x 20 ml)

Nr katalogowy: 6.295-302.0

ciereczka z weluru pluszowego (2 Szt.)

Nr katalogowy: 2.633-100.0

ci gacz, szeroki (2 sztuki)

Nr katalogowy: 2.633-005.0

### Dane techniczne

Stopie ochrony	IP X4	
Pojemno zbiornika brudnej wody	100	ml
Czas pracy przy na adowanym akumulatorze	20	min
Napi cie znamionowe akumulatora	3,6	V
Moc znamionowa urz dzenia	12	W
Czas adowania wy adowanego akumulatora	2	h
Napi cie wyj ciowe adowarki	5,5	V
Pr d wyj ciowy adowarki	600	mA
Poziom ci nienia akustycznego (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Masa	0,7	kg
Typ akumulatora	Li-Ion	

Zmiany techniczne zastrze one!



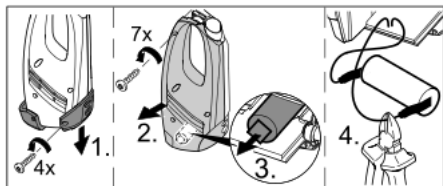
## Zu yte urz dzenie i akumulatory podda utylizacji

To urz dzenie zawiera wbudowany aku-  
mulator, nale y go wymontowa przed  
poddaniem utylizacji zu ytego urz dzenia.

### Wymontowa akumulator i podda go utylizacji

Urz dzenie mo na otworzy jedynie w  
celu poddanie akumulatora utylizacji.

Ostro nie przy otwieraniu urz dzenia,  
nale y unika zwarc .



Wyj akumulator i podda utylizacji  
przyjaznej do rodowiska naturalnego  
(miejsca zbiorcze albo dystrybutorzy).

#### n Ostrze enie

Nie otwiera akumulatorów, istnieje  
zagro enie zwarcia, dodatkowo mog  
powstawa dra ni ce opary wzgl. wy-  
dostawa si r ce p yny.

Nie poddawa akumulatorów moc-  
nemu promieniowaniu s oneczne-  
mu, ani na dzia anie wysokich  
temperatur ani ognia, istnieje niebez-  
piecze stwo wybuchu.

## Cuprins

M suri de siguranță . . . . .	RO . . .1
Punerea în funcțiune . . . . .	RO . . .2
Terminarea lucrului / curățarea aparaturii . . . . .	RO . . .3
Remediarea defecțiunilor . . . . .	RO . . .4
Accesorii opționale . . . . .	RO . . .4
Date tehnice . . . . .	RO . . .4
Eliminarea aparatului uzat și a acumulatorilor . . . . .	RO . . .5

Multă stimă client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiune original, respectați instrucțiunile cuprinse în acestă instrucțiune pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Aparatul este disponibil în două variante diferite.

WV 50

WV 50 plus inclusiv flacon de pulverizare cu dispozitiv de tergere și concentrat de soluție de curățat geamuri.

### Utilizarea corectă

- Utilizați acest aparat alimentat cu acumulator exclusiv în domeniul privat, pentru curățarea spațiilor umede, netede, cum sunt ferestrele, oglinzile sau faianțurile și gresia. Nu este permisă aspirarea prafului.
- Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea unor cantități mai mari de lichide de pe suprafețele orizontale, de ex. lichidele scurse dintr-un pahar răsturnat (max. 25 ml).
- Utilizați acest aparat numai folosind soluțiile de curățat geamuri obișnuite (nu folosiți spirt sau soluții de curățat cu spumare).

Vi recomandăm: Concentrat de soluție de curățat geamuri KÄRCHER (vezi capitolul „Accesorii speciale”).

- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Produ-

cătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprie, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

## M suri de siguranță

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiență și/sau cunoștințe necesare, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor

sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Nu introduceți obiecte în fanta de aerisire. Nu pulverizați jetul în ochi.

Nu orientați jetul în direcția mijloacelor de lucru, care conțin piese electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cupetoarelor.

Înainte de utilizarea pe suprafețe sensibile (foarte lucioase) testați tamponul pentru ters din microfibră într-un loc mai puțin vizibil.

### Informații despre acumulator

Pericol de scurtcircuit! Nu introduceți obiecte conductoare (de ex. urubelnițe sau altele similare) în mufa de încărcare.

Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.

### Informații despre încărcător

Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.

Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.

Încărcătorul trebuie utilizat și depozitat numai în încăperi uscate, cu o temperatură ambiantă între 5 - 40° C.

Nu prindeți techerul cu mâinile ude.

**Indica ii referitoare la transport**

Acumulatorul este testat conform regulamentelor internaționale de transport și poate fi transportat / expedit.

**Protecția mediului înconjurător**

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

**Punerea în funcțiune****Descrierea aparatului**

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Observații: Figurile ale aparatului și indicații pentru utilizare se găsesc la pagina 2.

**Figura 1**

WV 50

- 1 Încărcător cu cablu de încărcare
- 2 Aparat de bază
- 3 Muf de încărcare
- 4 Indicator de încărcare / funcționare
- 5 Picior de sprijin
- 6 Mâner
- 7 Comutator aparat (PORNIRE/OPRIRE)
- 8 Rezervor detașabil de apă uzată

- 9 Încălzitoare rezervor de apă uzată
- 10 Cap de aspirare
- 11 Sistem de deblocare cap de aspirare
- 12 Piesă montabilă cu lame de tergere
- 13 Sistem de deblocare piesă montabilă WV 50 plus \*
- 14 Flacon de pulverizare
- 15 Manetă de pulverizare
- 16 Dispozitiv de tergere
- 17 Inel de fixare
- 18 Tampon pentru ters din microfibră
- 19 Concentrat de soluție de curățat geamuri

\* în funcție de dotare

**Montarea aparatului****Figura 2**

Aplicați piesa montabilă cu lame de tergere pe capul de aspirație până când auziți clic. Aceasta intră în locaș.

Montați flaconul de pulverizare pe dispozitivul de tergere și umpleți cu soluție de curățat\*

\* în funcție de dotare

Indicații: Vă rugăm să înșurubați la prima acționare a capului de pulverizare siguranța pentru transport va cădea.

Montarea dispozitivului de tergere

**Figura 3**

Deșurbați capul de pulverizare de pe flaconul de pulverizare.

Aplicați dispozitivul de tergere pe capul de pulverizare.

Asigurați dispozitivul de tergere și capul de pulverizare cu inelul de fixare.

**Figura 4**

Întindeți tamponul pentru ters pe dispozitivul de tergere și fixați-l cu bandă adezivă.

Umplerea flaconului de pulverizare

**Figura 5**

Turmați concentratul livrat împreună cu aparatul (1 x 20 ml) în flaconul de pulverizare și umpleți încet flaconul cu apă curată (veți obține 250 ml de soluție de curățat).

Închideți flaconul.

## Încărcarea acumulatorului

### Figura 6

Conectați încărcătorul la rețeaua de curent.  
Conectați techerul de la cablul de încărcare la partea din spate a aparatului.  
Indicație: În timpul procesului de încărcare indicatorul pentru încărcare / funcționare luminează intermitent. Dacă acumulatorul este încărcat complet acesta va lumina în continuu.

După utilizarea aparatului, încărcăți din nou acumulatorul.

## Începerea lucrului

Curățare cu flacon de pulverizare și dispozitiv de tergere\*

\* în funcție de dotare

### Figura 7

Pentru aplicarea soluției de curățat apăsați mânerul de pulverizare de pe flacon și pulverizați soluția într-un strat uniform pe suprafață, apoi desprindeți murdăria cu ajutorul dispozitivului de tergere.  
Indicație: Spălați discul sub apă curentă, dacă este nevoie!

### Figura 8

Porniți aparatul, indicatorul de încărcare / funcționare luminează în continuu.  
Pentru aspirarea soluției de curățat trageți aparatul de sus în jos.  
Indicație: Suprafețele greu accesibile pot fi aspirate și pe transversal, cât și deasupra capului (cantitate limitată).

Indicații:

Când acumulatorul este aproape descărcat, indicatorul de încărcare / funcționare începe să lumineze intermitent și aparatul se oprește după o anumită perioadă de timp, în acest caz încărcăți acumulatorul.  
Opriți aparatul după fiecare suprafață curățată, prin acesta puteți prelungi semnificativ timpul de funcționare după o încărcare.

Curățare fără flacon de pulverizare

Aplicați soluția de curățat potrivit indicațiilor producătorului, în mod obișnuit, și desprindeți murdăria.

Alte moduri de procedură „Curățare cu flacon de pulverizare și dispozitiv de tergere”, Figură 8.

## Înteruperea lucrului

### Figura 9

Așezați aparatul pe piciorul de sprijin (poziția de parcare) și opriți-l.

## Golirea rezervorului în timpul funcționării

Dacă nivelul apei uzate ajunge la maxim (până la semn), vă rugăm să goliți rezervorul.

Opriți aparatul.

### Figura 10

Trageți închizătoarea rezervorului de apă uzată și goliți rezervorul.  
Închideți rezervorul.

## Terminarea lucrului / curățarea aparatului

Opriți aparatul.

### Figura 11

Deblocați mai întâi dispozitivul cu lame de tergere și îndepărtați-l de pe capul de aspirare, apoi deblocați capul de aspirare și desprindeți-l.  
Spălați capul de aspirare și dispozitivul cu lame de tergere sub apă curentă (este interzis să lăsați în mașină de spălat vase).

### Figura 12

Atenție: Aparatul de bază conține piese electrice, nu spălați de aceea aparatul sub apă curentă!

Îndepărtați rezervorul de apă uzată, rotiți închizătoarea și trageți-o afară.

Goliți rezervorul și spălați-l cu apă. Închideți rezervorul.

Trageți tamponul pentru ters de pe flaconul de pulverizare și spălați-l sub apă curentă. Tamponul pentru ters poate fi spălat și în mașină de spălat până la 60°C, fără adugarea de balsam de rufe.  
Înainte de asamblare lăsați aparatul să se usuce.

Încărcăți acumulatorul.

### Depozitarea aparatului

Depozita i aparatul în pozi ie vertical i în spa ii uscate.

### Remediarea defec iunilor

#### Flaconul de pulverizare nu pulverizeaz

Ad uga i solu ia de cur at.  
S-a defectat mecanismul de pompare din cadrul flaconului de pulverizare, contacta i distribuitorul.

#### Aparatul nu func ioneaz

Verifica i indicatorul de înc rcare / func ioneare:

Dac nu exist semnal sau indicatorul lumineaz intermitent, încet: Încrca i acumulatorul.

Dac indicatorul lumineaz intermitent, rapid: Contacta i distribuitorul.

#### Dup cur are r mân urme

Cur a i lama de tergere.  
Întoarcerea lamei de tergere uzate: Scoate i lama de tergere din cauciuc pe lateral. Înmuia i lama de cauciuc în zona rotunjit în ap sau solu ie de cur at. Introduce i-o apoi invers în suportul acesteia.

Înlocuirea lamei de tergere, dac este necesar :

În cazul în care dup întoarcerea lamei de tergere s-au uzat ambele margini ale acesteia, utiliza i o nou lam de tergere. Înlocui i lama de tergere conform celor descrise mai sus.

Verifica i dozarea solu iei de cur at.

#### Apa iese prin fanta de aerisire

Goli i rezervorul de ap uzat (con inut max. 100 ml).

### Accesorii op ionale

Concentrat de solu ie de cur at geamuri (4 x 20 ml)

Nr. de comand : 6.295-302.0

Tampon pentru ters din microfibr (2 Buc i)

Nr. de comand : 2.633-100.0

Lam de tergere, lat (2 piese)

Nr. de comand : 2.633-005.0

### Date tehnice

Protec ie	IP X4	
Volum rezervor de ap uzat	100	ml
Timp de utilizare cu acumulator complet înc rcat	20	min
Tensiune nominal acumulator	3,6	V
Putere nominal aparat	12	W
Durata de înc rcare a acumulatorului gol	2	h
Tensiune de ie ire înc rc tor	5,5	V
Intensitate de ie ire înc rc tor	600	mA
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	54	dB(A)
Masa	0,7	kg
Tipul de acumulator	Li-Ion	

Ne rezerv m dreptul de a efectua modific ri tehnice !

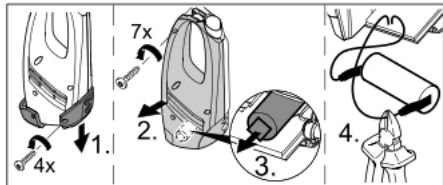
## Eliminarea aparatului uzat și a acumulatorilor

Acest aparat conține un acumulator încorporat, care trebuie demontat înainte de îndepărtarea aparatului vechi.

### Demontarea și îndepărtarea acumulatorului

Aparatul poate fi deschis doar pentru demontarea acumulatorului.

Atenție la deschiderea aparatului, evitați scurtcircuitele.



Scoateți acumulatorul și îndepărtați-l în mod ecologic (centre de colectare sau distribuitori).

#### ⓘ Avertisment

Nu deschideți acumulatorul, există pericolul unui scurt-circuit, cât și de eliberare a unor aburi iritante sau substanțe acide.

Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară prea puternică, există pericol de explozie.



## Obsah

Bezpečnostné pokyny . . . .	SK . . . 1
Uvedenie do prevádzky . . .	SK . . . 2
Ukončenie práce / vyistenie zariadenia . . . . .	SK . . . 3
Pomoc pri poruchách . . . . .	SK . . . 4
Špeciálne príslušenstvo . . .	SK . . . 4
Technické údaje . . . . .	SK . . . 4
Likvidácia starého prístroja a batérii . . . . .	SK . . . 4

Vážení zákazníci,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte pod a ním a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia. Prístroj sa dodáva v 2 rozličných prevedeniach.

WV 50

WV 50 plus vrátane striekacej fľaše s umývacou násadou a koncentrátom na vyistenie okien

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj napájaný batériou používajte výlučne na súkromné účely použitia, na vyistenie vlhkého, hladkého povrchu, ako sú okná, zrkadlá a obkladačky. Nesmie sa vysávať žiadny prach.
- Prístroj nie je vhodný na vysávanie väčšieho množstva tekutín z vodorovného povrchu, napr. z prevráteneho pohára na pitie (max. 25 ml).
- Tento prístroj používajte len v spojení s pôvodnými prostriedkami na vyistenie okien (žiadny lieh, žiadny penový čistiaci).  
Odporúčame: Koncentrát na vyistenie okien od spoločnosti KÄRCHER (pozri kapitolu „Špeciálne príslušenstvo“).
- Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Každé použitie prekračuje daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stano-

venému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

## Bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú. Do vetracej drážky nestrkajte žiadne predmety.

Nestriekajte do očí.

Nestriekajte priamo na prevádzkový prostriedok, ktorý obsahuje elektrické konštrukčné diely, ako je napr. vnútorný priestor pecí.

Pred použitím na citlivom (vysoko lesklý) povrchu preskúšajte utierku z mikrovlákien na neviditeľnom mieste.

### Pokyny k batérii

Nebezpečie vzniku skratu! Do nabijacej objímky nestrkajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).

Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabijke alebo v nabíjaciach schválených spoločnosťou KÄRCHER.

### Pokyny pre nabíjanie

Pri viditeľnom poškodení nabijky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.

Údaj o napätí na výrobnom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím.

Nabíjanie používajte a skladujte len v suchých priestoroch, okolitá teplota 5 - 40 °C. Nikdy sa nedotýkajte svojej zástrčky vlhkými rukami.

### Pokyny pre prepravu

Batéria je preskúšaná podľa príslušných predpisov pre medzinárodnú prepravu a smie sa prepravovať alebo odoslať.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť využiť. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Uvedenie do prevádzky

### Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi. Upozornenie: Obrázky zariadenia a pokyny na jeho obsluhu sa nachádzajú na strane 2.

Obrázok 1

WV 50

- 1 Nabíjacia kábla s nabíjacím káblom
- 2 Základný prístroj
- 3 Nabíjacia objímka
- 4 Ukazovateľ nabitia / prevádzky
- 5 Noha stojana
- 6 Rukoväť
- 7 Vypínač zariadenia (ZAP/VYP)
- 8 Nádrž na zberanie vody, odoberateľná
- 9 Uzáver, nádrž na zberanie vody
- 10 Vysávací hlava
- 11 Ústie, vysávací hlava
- 12 Násada s odhvacím ústím
- 13 Ústie, násada

WV 50 plus \*

- 14 Striekacia fľaša
- 15 Páka striekania

- 16 Umývací násada
  - 17 Upevňovací krúžok
  - 18 Utierka z mikrovlákien
  - 19 Koncentrát na čistenie okien
- \* vždy pod a vybavenia

### Montáž zariadenia

Obrázok 2

Nadstavec s odhvacím ústím sa musí nasúvať na vysávaciu hlavu, kým hlasne nezaklapne.

Namontujte striekaciu fľašu, umývaciu násadu a naplňte ich istiacim prostriedkom\*

\* vždy pod a vybavenia

Upozornenie: Dávajte pozor, že pri prvom stlačení rozstrekovacej hlavy vypadne transportná poistka.

Montáž umývacej násady

Obrázok 3

Zo striekacej fľaše odskrutkujte striekaciu hlavu.

Umývaciu násadu nasuňte na striekaciu hlavu.

Pomocou fixácie zaistíte umývaciu násadu a striekaciu hlavu.

Obrázok 4

Na umývaciu násadu upevnite utierku a prichyťte upínacou páskou.

Naplnenie striekacej fľaše

Obrázok 5

Dodaný koncentrát (1 x 20 ml) naplňte do striekacej fľaše a pomaly naplňte fľašu istou vodou (250 ml roztoku istiacieho prostriedku).

Fľašu uzavrite.

### Nabíjanie batérie

Obrázok 6

Nabíjajte ju zasunúť do vhodnej zásuvky. Zástrčku nabíjacieho kábla zasunúť na zadnej strane prístroja.

Upozornenie: Počas nabíjania bliká ukazovateľ nabíjania alebo prevádzky. Ak je batéria úplne nabitá, svietenie trvalo.

Po skončení práce dobite batériu.

## Začiatok práce

Istenie so striekacou fľašou a umývacou náradím\*

\* vždy pod a vybavenia

Obrázok 7

Na nanášanie istiaceho prostriedku stlaďte páčku striekania fľaše a rovnomerne striekajte na plochu, potom neistotu uvoľnite utierkou.

Upozornenie: Podložku v prípade potreby umyte v tečúcej vode!

Obrázok 8

Zapnite prístroj, ukazovateľ nabíjania alebo prevádzky svieti trvalo.

Na vysávanie istiacej kvapaliny ťahajte prístroj zhora smerom dole.

Upozornenie: Iba dostupné plochy môžete vysávať priehľadne a aj nad hlavou (obmedzené množstvo).

Pokyny:

V prípade vybitých batérií za iná ukazovateľ nabitia alebo prevádzky pomaly bliká a prístroj sa po určitom čase vypne. V tomto prípade batériu nabíjajte.

Prístroj po vyistení každej plochy vypnite. Tým sa značne predĺži doba prevádzky na jedno nabitie batérie.

Istenie bez striekacej fľaše

Istiaci prostriedok naneste pod a údajov výrobcu pôvodným spôsobom a uvoľnite neistotu.

Ďalší postup ako pri "istení so striekacou fľašou a umývacím nastavcom", obrázok 8.

## Prerušenie práce

Obrázok 9

Prístroj postavte na nohu stojana (parkovacia poloha) a vypnite ho.

## Vyprázdnenie nádoby po práci

Ak sa dosiahol max. stav naplnenia (označenie) nádrže na zneistenú vodu, nádrž vyprázdňte.

Prístroj vypnite.

Obrázok 10

Vytiahnite uzáver nádrže na zneistenú vodu a nádrž vyprázdňte.

Uzavrite nádrž na zneistenú vodu.

## Ukončenie práce / vyistenie zariadenia

Prístroj vypnite.

Obrázok 11

Najprv uvoľnite náradie s odhvacím ústím a odoberte vysávaciu hlavu, potom uvoľnite a odoberte vysávaciu hlavu.

Vyistite vysávaciu hlavu a náradie s odhvacím ústím pod tečúcou vodou (nedáva do práčiek).

Obrázok 12

Pozor: Základný prístroj obsahuje elektrické konštrukčné diely, tieto neistite pod tečúcou vodou!

Odoberte nádrž na zneistenú vodu, odskrutkujte uzáver a vytiahnite ho.

Nádrž vyprázdňte a vypláchnite vodou. Opäť uzavrite nádrž.

Umývaciu podložku stiahnite zo striekacej fľaše a umyte v tečúcej vode. Umývaciu podložku sa môže umývať v umývárke do teploty 60°C bez použitia zmäkovadla.

Vyistený prístroj nechajte pred montážou vysušiť.

Batériu nabíjajte.

## Uskladnenie prístroja

Prístroj skladujte v suchých priestoroch.

## Pomoc pri poruchách

### Striekacia fľaša nestrieka

Doplňte istiaci prostriedok.  
 Repaci mechanizmus v striekacej fľaši je chybný, skontaktujte sa s predajcom.

### Pristroj sa nezapína

Skontrolujte ukazovateľ nabitia /prevádzky:  
 Bez signálu resp pomaly blikajúci signál: Nabite batériu.  
 Pri rýchlo blikajúcom signále: Skontaktujte sa s predajcom.

### Šmuhy pri čistení

Vyistite od aho vacie ústie.  
 Otočte opotrebené od aho vacie ústie:  
 Vytiahnite od aho vacie gumené ústie na boku smerom von. Gumené ústie v oblasti zaoblenia navlhčite vodou alebo istiacim prostriedkom.  
 Nasuňte otočené gumené ústie späť do držiaka.  
 Od aho vacie ústie v prípade potreby vymeňte:  
 Ak sú pri otáčaní ústia opotrebené obe strany, potom sú potrebné nové gumené ústie. Vymeňte gumené ústie tak, ako je to popísané hore.  
 Skontrolujte dávkovanie istiaceho prostriedku.

### Voda vystupuje z vetracích drážok

Vyprázdňte nádrž na zneistenú vodu (max. obsah 100 ml).

## Špeciálne príslušenstvo

Koncentrát na čistenie okien (4 x 20 ml)  
 Obj. číslo: 6.295-302.0  
 Utierka z mikrovláken (2 Ks)  
 Obj. číslo: 2.633-100.0  
 Od aho vacie usť, široká (2 kusy)  
 Objed. číslo: 2.633-005.0

## Technické údaje

Druh krytia	IP X4
Objem nádrže na zneistenú vodu	100 ml
Doba prevádzky pri plnom nabití batérie	20 min
Menovité napätie batérie	3,6 V
Menovitý výkon prístroja	12 W
Doba nabíjania vybitéj batérie	2 h
Výstupné napätie nabíjacieho	5,5 V
Výstupný prúd nabíjacieho	600 mA
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Hmotnosť	0,7 kg
Typ akumulátora	Li-Ion

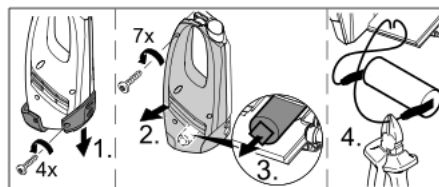
Technické zmeny vyhradené!

## Likvidácia starého prístroja a batérii

Toto zariadenie obsahuje zabudovanú batériu, ktorú pred likvidáciou starého zariadenia vyberte.

### Vybratie a likvidácia batérie

Pristroj sa môže otvoriť len z dôvodu vybratia batérie.  
 Pozor pri otváraní prístroja, nesmie dôjsť ku skratu.



Batériu vyberte a zlikvidujte tak, aby ste chránili životné prostredie (v zberni alebo u predajcu).

### ⚠ Pozor

Batériu neotvárajte. Existuje nebezpečenstvo skratu. Okrem toho môžu vystupovať dráždivé pary alebo leptajúce kvapaliny.

Batériu nevystavujte silnému slnečnému žiareniu, teplu a ohňu. Existuje nebezpečenstvo výbuchu.

## Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci . . . . .	HR . . . 1
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 2
Kraj rada / iš enje ure aja . . . . .	HR . . . 3
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 3
Poseban pribor . . . . .	HR . . . 4
Tehni ki podaci . . . . .	HR . . . 4
Zbrinjavanje rabljenih ure aja i akumulatora u otpad . . . . .	HR . . . 4

Poštovani kup e,



Prije prve uporabe Vašeg ure aja pro itajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sa uvajte ih za kasniju uporabu ili za sljede eg vlasnika. Ure aj se isporu uje u dvije razli ite izvedbe. WV 50

WV 50 plus zajedno s bo icom za raspršivanje, nastavkom za brisanje i koncentratom sredstva za pranje prozora

### Namjensko korištenje

- Ovaj ure aj na baterije koristite isklju ivo u privatne svrhe, za iš enje vlažnih i glatkih površina poput prozora, zrcala ili kerami kih plo ica. Prašina se ne smije usisavati.
- Ure aj nije namijenjen usisavanju ve ih koli ina teku ine s vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih aša (maks. 25 ml).
- Ure aj koristite samo s uobi ajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritom ili pjenušavim sredstvima za pranje).  
Preporu amo: Koncentrat sredstva za pranje prozora marke KÄRCHER (vidi poglavlje "Poseban pribor").
- Ovaj ure aj koristite samo s priborom i pri uvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.

Svaki vid primjene izvan toga slovi kao ne-namjenski. Proizvo a ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje iz toga proizi u. Sav rizik snosi isklju ivo korisnik.

## Sigurnosni napuci

Ovaj ure aj nije predvi en da njime rukuju osobe (uklju uju i i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograni enim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upu uje u rad s ure ajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se sprije ilo da se igraju s ure ajem. Ne stavljajte nikakve predmete u ventilacijske otvore.

Ne prskajte teku inu u o i.

Ne usmjeravajte mlaz izravno na komponente koje sadrže elektri ne dijelove, kao npr. unutrašnjost pe nica.

Prije primjene na osjetljivim površinama (površinama s visokim sjajem), jastu i-em za brisanje od mikrovlakana provjerite postojanost materijala na mjestu koje nije vidljivo.

### Napomene o bateriji

Opasnost od kratkog spoja! Ne stavljajte u uti nicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. izvija e i sli no.

Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punja ili punja i odobreni od strane KÄRCHER.

### Napomene o punja u

U slu aju vidljivih ošte enja bez odlaganja zamijenite punja s kablom novim originalnim punja em.

Napon naveden na natpisnoj plo ici mora se podudarati s opskrbnim naponom strujne mreže.

Punja koristite i uvajte samo u suhim prostorima na temperaturi od 5 do 40° C. Strujni utika nikada ne dodirujte mokrim rukama.

### Napomene o prijevozu

Baterija je provjerena u skladu s mjero-davnim propisima za me unarodni transport i smije se slati odnosno prevoziti.



## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne tvari koje se mogu reciklirati i zato ih treba sabirati i dostaviti za ponovnu preradu.

Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjivati putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

Kod vašeg uređaja iz ambalaže provjerite manjkalu u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

Napomena: Prikazi aparata i nadalje ruku vanja nalaze se na stranici 2.

Slika 1

WV 50

- 1 Punja s kablom
- 2 Osnovni uređaj
- 3 Utikač za punjenje
- 4 Indikator punjenja / rada
- 5 Stopa
- 6 Rukohvat
- 7 Sklopka na uređaju (ON/OFF)
- 8 Odvojivi spremnik prijava vode
- 9 Zatvarač spremnika prijava vode
- 10 Usisna glava
- 11 Bravica usisne glave
- 12 Nastavak sa širokim brisačem
- 13 Bravica nastavka

WV 50 plus \*

- 14 Bojica za raspršivanje
- 15 Poluga za raspršivanje

16 Nastavak za brisanje

17 Pri vrhni prsten

18 Jastučić za brisanje od mikrovlakana

19 Koncentrat sredstva za pranje prozora

\* ovisno o opremi

### Montaža uređaja

Slika 2

Nastavak s brisačem natakните na usisnu glavu tako da udjuno dosjedne.

Montirajte bojicu za raspršivanje i nastavak za brisanje pa dodajte sredstvo za pranje\*

\* ovisno o opremi

Napomena: Prilikom prvog aktiviranja raspršivača sa njega otpada transportni osigurač.

Montiranje nastavka za brisanje

Slika 3

Odvijte raspršivač s bojice.

Natakните nastavak za brisanje na raspršivač.

Pri vrhnim prstenom fiksirajte nastavak za brisanje i raspršivač.

Slika 4

Jastučić za brisanje zategnite preko nastavka za brisanje i pri vrstite "i" i "ak" trakom.

Punjenje bojice za raspršivanje

Slika 5

Priloženi koncentrat (1 x 20 ml) ulijte u bojicu za raspršivanje pa bojicu zatim polako napunite istom vodom (ime se dobiva 250 ml otopine sredstva za pranje).

Zatvorite bojicu.

### Punjenje baterije

Slika 6

Punja utakните u odgovarajuću utikačnicu. Utikač kabela za punjenje utakните na stražnjoj strani uređaja.

Napomena: Tijekom punjenja treperi indikator punjenja / rada. Kada je baterija napunjena, indikator neprekidno svijetli.

Nakon završetka rada nadopunite bateriju.



## Početak rada

išćenje s bočicom za raspršivanje i nastavkom za brisanje \*

\* ovisno o opremi

Slika 7

Za nanošenje sredstva za pranje pritisnite polugu za raspršivanje na bočici i ravnomjerno poprskajte plohu, a zatim prljavštinu uklonite jastučicom za brisanje.

Napomena: Spužvasti disk po potrebi isperite u tekućoj vodi!

Slika 8

Uključite uređaj, indikator punjenja / rada neprekidno svijetli.

Za usisavanje tekućine za pranje uređaj povlaćite od vrha prema dolje.

Napomena: Teško dostupne površine mogu se usisavati kako poprečno tako i preko glave (u ograničenoj količini).

Napuci:

Kad je baterija slaba, indikator punjenja / rada polako treperiti, a uređaj se nakon nekog vremena isključuje. U tom slučaju napunite bateriju.

Uređaj gasite nakon svake očišćene plohe, jer se time značajno povećava vrijeme rada po jednom punjenju baterije.

išćenje bez bočice za raspršivanje

Sredstvo za pranje nanosite na uobičajeni način prema uputama proizvođača i pažljivo istite prljavštinu.

Dalje postupajte kao što je opisano pod "išćenje bez bočice za raspršivanje i nastavka za brisanje", slika 3.

## Prekid rada

Slika 9

Uređaj odložite tako da stoji na stopi (položaj za odlaganje) i isključite.

## Pražnjenje spremnika tijekom rada

Ako je prljava voda u spremniku dosegla maks. razinu (oznaka), ispraznite spremnik.

Isključite uređaj.

Slika 10

Povucite zatvarač spremnika prljave vode i ispraznite spremnik.

Zatvorite spremnik prljave vode.

## Kraj rada / išćenje uređaja

Isključite uređaj.

Slika 11

Najprije otkvaćite nastavak sa širokim brisačem i skinite ga s usisne glave, a zatim otkvaćite i skinite usisnu glavu.

Usisnu glavu i nastavak sa širokim brisačem operite u tekućoj vodi (ne smije se prati u perilicama posuđa).

Slika 12

Pažnja: Osnovni uređaj sadrži električne dijelove koji se ne smiju prati u tekućoj vodi!

Skinite spremnik prljave vode, okrenite i izvucite zatvarač.

Ispraznite i vodom isperite spremnik.

Ponovo zatvorite spremnik.

Skinite jastučicu za brisanje s bočice za raspršivanje i operite ga u tekućoj vodi. Jastučicu za brisanje se smije prati na temperaturi do 60°C u perilici rublja, bez dodatka omekšivača.

Očišćeni uređaj se prije sastavljanja mora ostaviti da se osuši.

Napunite bateriju.

## uvanje uređaja

Uređaj uvajate u uspravnom položaju, u suhim prostorijama.

## Otklanjanje smetnji

### Bočica za raspršivanje ne prska

Ulijte deterdžent.

Pumpni mehanizam u bočici za raspršivanje je u kvaru, obratite se svom prodavaču.

**Ure aj se ne pokre e**

Provjerite indikator punjenja / rada:

Nema signala, odnosno signal usporeno treperi: Napunite bateriju.

Ako signal treperi brzo: Obratite se svom prodava u.

**Pruge prilikom iš enja**

O istite široki brisa .

Prevrnite istrošeni široki brisa :

Gumeni široki brisa izvucite van u stranu. Zaobljenje gumene trake navlažite vodom ili sredstvom za pranje. Ugurajte preokrenutu gumenu traku ponovo u drža .

Po potrebi zamijenite široki brisa novim:

Ako su nakon prevrtanja oba ruba gumene trake pohabana, treba postaviti novu. Zamijenite gumenu traku kao što je gore opisano.

Provjerite doziranje sredstva za pranje.

**Voda izlazi iz ventilacijskih otvora**

Ispraznite spremnik prljave vode (maks. volumen 100 ml).

**Poseban pribor**

Koncentrat sredstva za pranje prozora (4 x 20 ml)

Kataloški br.: 6.295-302.0

Jastu i za brisanje od mikrovlakana (2 kom.)

Kataloški br.: 2.633-100.0

Široki brisa (2 kom.)

Kataloški br.: 2.633-005.0

**Tehni ki podaci**

Zaštita	IP X4
Volumen spremnika prljave vode	100 ml
Vrijeme rada s punom baterijom	20 min
Nazivni napon baterije	3,6 V
Nazivna snaga ure aja	12 W
Trajanje punjenja prazne baterije	2 h
Izlazni napon punja a	5,5 V
Izlazna struja punja a	600 mA
Zvu ni tlak (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Težina	0,7 kg
Tip baterija	Li-Ion

Pridržavamo pravo na tehni ke izmjene!

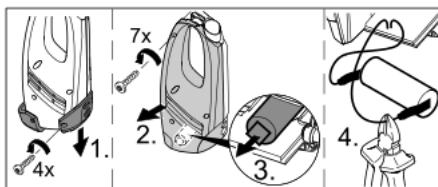
**Zbrinjavanje rabljenih ure aja i akumulatora u otpad**

Ovaj ure aj posjeduje ugra enu bateriju koju treba izvaditi prije odlaganja rabljenog ure aja u otpad.

**Skidanje i zbrinjavanje baterije**

Ure aj se smije otvoriti samo u svrhu zbrinjavanja baterije u otpad.

Oprez pri otvaranju ure aja, moraju se izbje i kratki spojevi.



Izvadite bateriju i zbrinite ju na ekološki primjeren na in (predajte ju ovlaštenom sabirnom mjestu ili prodava u).

**n Upozorenje**

Ne otvarajte bateriju, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražuju ih isparenja ili nagrizaju ih teku ina.

Bateriju ne izlažite jakom sun evom zra enju, toplini ili vatri, jer postoji opasnost od eksplozije.

## Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene . . . .	SR . . . 1
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 2
Kraj rada / iš enje ure aja	SR . . . 3
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 4
Poseban pribor . . . . .	SR . . . 4
Tehni ki podaci . . . . .	SR . . . 4
Odlaganje starih ure aja i akumulatora u otpad . . . . .	SR . . . 4

Poštovani kup e,



Pre prve upotrebe Vašeg ure aja pro itajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sa uvajte ga za kasniju upotrebu ili za slede eg vlasnika.

Ure aj se isporu uje u dve razli ite verzije. WV 50

WV 50 plus zajedno sa bo icom za prskanje, nastavkom za brisanje i koncentratom sredstva za pranje prozora

### Namensko koriš enje

- Ovaj ure aj na baterije koristite isklju ivo u privatne svrhe, za iš enje vlažnih i glatkih površina poput prozora, ogledala ili kerami kih plo ica. Prašina ne sme da usisava.
- Ure aj nije namenjen za usisavanje ve ih koli ina te nosti sa vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih aša (maks. 25 ml).
- Ure aj koristite samo sa uobi ajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritusom ili penušavim deterdžentima).  
Preporu ujemo: Koncentrat sredstva za pranje prozora marke KÄRCHER (vidi poglavlje "Poseban pribor").
- Ovaj ure aj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je odobrio KÄRCHER.

Nenamenskom se smatra svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvo a ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

## Sigurnosne napomene

Ovaj ure aj nije predvi en da njime rukuju osobe (uklju uju i i decu) sa smanjenim fizi kim, senzornim ili mentalnim mogu nostima opažanja ili s ograni enim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upu uje u rad sa ure ajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se spre ilo da se igraju s ure ajem.

Ne stavljajte nikakve predmete u ventilacione otvore.

Ne prskajte te nost u o i.

Ne usmeravajte mlaz direktno na komponente koje sadrže elektri ne delove, kao npr. unutrašnjost pe nica.

Pre primene na osetljivim površinama (površinama sa visokim sjajem), jastu i em za brisanje od mikrovlakana proverite postojanost materijala na mestu koje nije vidljivo.

### Napomene o bateriji

Opasnost od kratkog spoja! Ne stavljajte u uti nicu za punjenje nikakve provodne predmete, kao npr. odvija e i sli no.

Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punja ili punja i odobreni od strane KÄRCHERa.

### Napomene o punja u

U slu aju vidljivih ošte enja bez odlaganja zamenite punja sa kablom novim originalnim punja em.  
Napon naveden na natpisnoj plo ici mora se podudarati sa naponom strujne mreže.  
Punja koristite i uvajte samo u suvim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.  
Strujni utika nikada ne dodirujte mokrim rukama.

### Napomene o prevozu

Baterija je proverena u skladu sa merodavnim propisima za me unarodni transport i sme se slati odnosno prevoziti.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u ku ne otpatke nego da je dostavite na odgovaraju a mesta za ponovnu preradu.



Stari ure aji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i treba ih dostaviti za ponovnu preradu.

Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u ovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare ure aje, primarne i punjive baterije odstranjete putem odgovaraju ih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH) Aktuelne informacije o sastojcima možete prona i na stranici: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stavljanje u pogon

### Opis ure aja

Pre va enja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili ošte enja. U slu aju transportnih ošte enja obavestite Vašeg prodavca.

Napomena: Prikazi aparata i na ina rukovanja nalaze se na stranici 2.

Slika 1

WV 50

- 1 Punja sa kablom
- 2 Osnovni ure aj
- 3 Uti nica za punjenje
- 4 Indikator punjenja / rada
- 5 Nogar
- 6 Drška
- 7 Prekida ure aja (ON/OFF)
- 8 Odvojivi rezervoar prljave vode
- 9 Zatvara rezervoara prljave vode
- 10 Usisna glava
- 11 Bravica usisne glave
- 12 Nastavak sa širokim brisa em
- 13 Bravica nastavka

WV 50 plus \*

- 14 Bo ica za prskanje
- 15 Poluga za prskanje

16 Nastavak za brisanje

17 Pri vrsni prsten

18 Jastu i za brisanje od mikrovlakana

19 Koncentrat sredstva za pranje prozora

\* zavisno od opremljenosti

### Montaža ure aja

Slika 2

Nastavak sa brisa em natakните na usisnu glavu tako da ujno dosedne.

Montirajte bo icu za prskanje i nastavak za brisanje pa dodajte deterdžent\*

\* zavisno od opremljenosti

Napomena: Obratite pažnju na to da prilikom prvog aktiviranja prskalice transportni osigura otpada.

Montiranje nastavka za brisanje

Slika 3

Odvijte prskalicu sa bo ice.

Natakните nastavak za brisanje na prskalicu.

Pri vrsnim prstenom fiksirajte nastavak za brisanje i prskalicu.

Slika 4

Jastu i za brisanje zategните preko nastavka za brisanje i pri vrstite " i ak" trakom.

Punjenje bo ice za prskanje

Slika 5

Priloženi koncentrat (1 x 20 ml) sipajte u bo icu za prskanje pa bo icu zatim polako napunite istom vodom ( ime se dobija 250 ml rastvora deterdženta). Zatvorite bo icu.

### Punjenje baterije

Slika 6

Punja utakните u odgovaraju u uti nicu.

Utika kbla za punjenje utakните na zadnjoj strani ure aja.

Napomena: Tokom punjenja treperi indikator punjenja / rada. Kada je baterija napunjena, indikator neprekidno svetli.

Nakon završetka rada dopunite bateriju.

## Poetak rada

išenje sa bojom za prskanje i nastavkom za brisanje \*

\* zavisno od opremljenosti

Slika 7

Za nanošenje deterdženta pritisnite polugu za prskanje na bojici i ravnomerno poprskajte površinu, a zatim prljavštinu uklonite jastučicom za brisanje.

Napomena: Sunđerasti disk po potrebi isperite u tekućoj vodi!

Slika 8

Uključite uređaj, indikator punjenja / rada neprekidno svetli.

Za usisavanje tečnosti za pranje uređaj povlaćite odozgo na dole.

Napomena: Teško dostupne površine mogu da se usisavaju takođe i poprečno i preko glave (u ograničenoj količini).

Napomene:

Kad je baterija slaba, indikator punjenja / rada počinje polako da treperi, a uređaj se nakon nekog vremena isključuje. U tom slučaju napunite bateriju.

Uređaj gasite nakon svake očišćene površine, jer se time značajno povećava vreme rada po jednom punjenju baterije.

išenje bez boje za prskanje

Deterdžent nanesite na uobičajeni način prema uputstvu proizvođača i pažljivo istite prljavštinu.

Dalje postupajte kao što je opisano pod "išenje bez boje za prskanje i nastavka za brisanje", slika 8.

## Prekid rada

Slika 9

Uređaj odložite tako da stoji na nogaru (položaj za odlaganje) i isključite.

## Pražnjenje posuda tokom rada

Ako je prijava voda u rezervoaru dostigla maks. nivo (oznaka), ispraznite rezervoar.

Isključite uređaj.

Slika 10

Povucite zatvarač rezervoara prijave vode i ispraznite rezervoar.

Zatvorite rezervoar prijave vode.

## Kraj rada / išenje uređaja

Isključite uređaj.

Slika 11

Najpre otključite nastavak sa širokim brisačem i skinite ga sa usisne glave, a zatim otključite i skinite usisnu glavu.

Usisnu glavu i nastavak sa širokim brisačem operite u podmlazom vode (ne sme da se pere u mašinama za pranje sudova).

Slika 12

Pažnja: Osnovni uređaj sadrži električne delove koji se ne smeju prati pod mlazom vode!

Skinite rezervoar prijave vode, okrenite i izvucite zatvarač.

Ispraznite i vodom isperite rezervoar. Ponovo zatvorite rezervoar.

Skinite jastučicu za brisanje sa bojom za prskanje i operite ga u tekućoj vodi.

Jastučicu za brisanje sme da se pere na temperaturi do 60°C u mašini za pranje rublja, bez dodatka omekšivača.

Očišćeni uređaj se pre sastavljanja mora ostaviti da se osuši.

Napunite bateriju.

## Skladištenje uređaja

Uređaj uvajete u uspravnom položaju, u suvim prostorijama.



## Otklanjanje smetnji

### Bojica za prskanje ne prska

Sipajte deterdžent.  
Pumpni mehanizam u bojici za prskanje je u kvaru, obratite se svom prodavcu.

### Uređaj se ne pokreće

Proverite indikator punjenja / rada:

Nema signala, odnosno signal usporeno treperi: Napunite bateriju.  
Ako signal ubrzano treperi: Obratite se svom prodavcu.

### Pruge prilikom išetanja

Očistite široki brisač.  
Prevrnite istrošeni široki brisač:  
Gumeni široki brisač izvucite napolje u stranu. Zaobljenje gumene trake navlažite vodom ili deterdžentom. Ugurajte preokrenutu gumenu traku ponovo u držač.  
Po potrebi zamenite široki brisač novim:  
Ako su nakon prevrtanja obe ivice gumene trake pohabane, treba postaviti novu. Zamenite gumenu traku kao što je gore opisano.  
Proverite doziranje deterdženta.

### Voda izlazi iz ventilacionih otvora

Ispraznite rezervoar prljave vode (maks. zapremina 100 ml).

## Poseban pribor

Koncentrat sredstva za pranje prozora (4 x 20 ml)

Kataloški br.: 6.295-302.0

Jastučić za brisanje od mikrovlakana (2 kom.)

Kataloški br.: 2.633-100.0

Široki brisač (2 kom.)

Kataloški br.: 2.633-005.0

## Tehnički podaci

Stepen zaštite	IP X4
Zapremina rezervoara prljave vode	100 ml
Vreme rada sa punom baterijom	20 min
Nominalni napon baterije	3,6 V
Nominalna snaga uređaja	12 W
Trajanje punjenja prazne baterije	2 h
Izlazni napon punjača	5,5 V
Izlazna struja punjača	600 mA
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Težina	0,7 kg
Tip baterija	Li-Ion

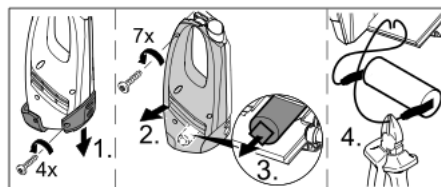
Zadržavamo pravo na tehničke promene!

## Odlaganje starih uređaja i akumulatora u otpad

Ovaj uređaj sadrži ugrađenu bateriju koju treba izvaditi pre odlaganja uređaja u otpad.

### Važne baterije i odlaganje u otpad

Uređaj sme da se otvara samo radi odlaganja baterije u otpad.  
Oprez pri otvaranju uređaja, moraju se izbeći kratki spojevi.



Izvadite bateriju i odložite je u otpad u skladu sa propisima o otvaranju ovekove okoline (predajte je ovlašćenom sabirnom mestu ili prodavcu).

### ⚠ Upozorenje

Ne otvarajte bateriju, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražujućih isparenja ili nagrizaču ih tečnosti.  
Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toploti ili vatri, jer postoji opasnost od eksplozije.





. BG ...1  
 .. BG ...2  
 / -  
 ..... BG ...4  
 ..... BG ...4  
 ..... BG ...5  
 ..... BG ...5  
 . BG ...5



2

WV 50  
 WV 50 plus



KARCHER

KARCHER ( "

KARCHER

**1**

WV 50

1

2

5 - 40° C.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

WV 50 plus \*

14

15

16

17

18

19

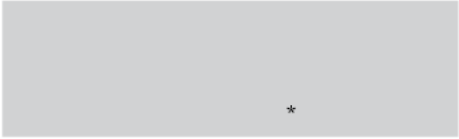
\*

(REACH)

**2**

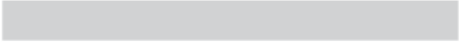


www.kaercher.com/REACH



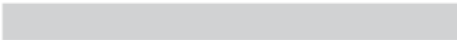
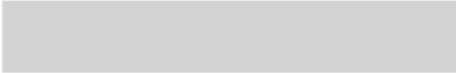
\*  
 :  
 \*  
 3  
 4  
 5  
 20 ) ( 250 )  
 (1 x

\*  
 7  
 8  
 /  
 )  
 /



6  
 /

8  
 9  
 ) (



( )

10



11



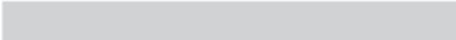
12

).



60°C

( .100 ).

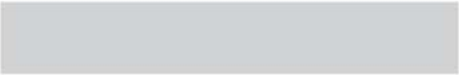




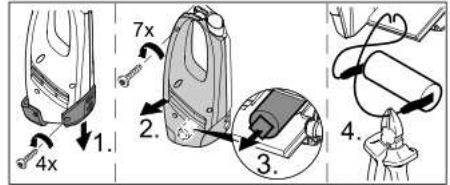
№ (4 x 20 ) : 6.295-302.0

№ (2 ) : 2.633-100.0

№ (2 ) : 2.633-005.0



	IP X4
	100
-	20 min
-	3,6 V
	12 W
	2 h
	5,5 V
	600 mA
(EN 60704-2-1)	54 dB(A)
	0,7
	Li-Ion



n

## Sisukord

Ohutuselased märkused . . .	ET . . . 1
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 2
Töö lõpetamine / seadme puhastamine . . . . .	ET . . . 3
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 3
Erivarustus . . . . .	ET . . . 4
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 4
Vana seadme ja aku utiliseerimine . . . . .	ET . . . 4

Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Seade tarnitakse 2 erinevas versioonis.

WV 50

WV 50 plus koos piserduspudeli ja pühkimiseseadise ning aknapuhastuskontsentraadiga

### Sihipärane kasutamine

- Kasutage seda akutoitel seadet eranditult eratarbimises, niiskete siledade pindade nagu aknad, peeglid või keraamilised plaadid puhastamiseks. Seejuures ei tohi masinasse tõmmata tolmu.
- Seade ei sobi suuremate vedelikukoguste imemiseks horisontaalsetelt pindadelt, nt ümberkukkunud joogiklaasi sisu (maks. 25 ml) ärakoristamiseks.
- Kasutage seda seadet ainult ühenduses tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus või vahtpuhasti). Soovitame: KÄRCHERI aknapuhastuskontsentraat (vt ptk „Lisaseadmed“).
- Kasutage seda seadet ainult KÄRCHERI poolt lubatud tarvikute ja lisaseadmetega.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

## Ohutuselased märkused

Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvliuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

Ärge torgake õhusavadesse esemeid.

Piserdusjuga ei tohi silma pritsida.

Ärge suunake piserdusjuga otse töövahenditele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, nt ahjude sisemusse.

Enne kasutamist tundlikel (tugeva läikega) pindadel testige mikrokiud-pühkimispadjandit mõnes varjatud kohas.

### Märkusi aku kohta

Lühise oht! Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.

Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERI poolt heakskiidetud laadimiseseadmega.

### Märkusi laaduri kohta

Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimiseseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.

Tüübisildil märgitud pinge peab vastama varustuspingega.

Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides, ümbritsev temperatuur 5 - 40°C.

Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.

### Märkusi transpordi kohta

Akut on kontrollitud vastavalt asjaomastele rahvusvahelist transportimist käsitlevatele määrustele ning seda on lubatud transportida / saata.



## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH) Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kasutuselevõtt

### Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

Märkus: Joonised, millel kujutatakse seadet ja selle käitamist, vt lk. 2.

Joonis 1

WV 50

- 1 Laadimiskaabliga laadimisseade
- 2 Põhiseade
- 3 Laadimispesa
- 4 Laadimis- / töönäit
- 5 Jalg
- 6 Käepide
- 7 Seadmelüliti (SISSE/VÄLJA)
- 8 Musta vee paak, eemaldatav
- 9 Lukk, musta vee paak
- 10 Imipea
- 11 Lukust vabastus, imipea
- 12 Puhastushuultega otsik
- 13 Lukust vabastus, otsik

WV 50 plus \*

- 14 Piserduspudel
- 15 Piserdushoob
- 16 Pühkimisotsik

17 Fikseerimisrõngas

18 Mikrokiud-pühkimispadjand

19 Aknapuhastuskontsentraat

\* olenevalt varustusest

### Seadme paigaldamine

Joonis 2

Torgake puhastushuultega otsak imipeale, kuni see kinnitub kuuldavalt kohale.

### Paigaldage piserduspudel ja pühkimisotsik ning täitke puhastusainega\*

\* olenevalt varustusest

Märkus: Palun pidage meeles, et esimest korda piserduspeale vajutades kukub ära transpordikaitse.

Pühkimisotsiku paigaldamine

Joonis 3

Keerake piserduspea piserduspudelilt maha.

Pange pühkimisotsik piserduspealeauf Sprühkopf setzen

Kinnitage pühkimisotsik ja piserduspea fikseerimisrõngaga.

Joonis 4

Pingutage pühkimispadjandit ja -otsikut ja fikseerige takjapaelaga.

Piserduspudeli täitmine

Joonis 5

Valage juuresolev kontsentraat (1 x 20 ml) piserduspudelisse ja lisage aeglaselt puhast vett (annab kokku 250 ml puhastusaine lahust). Sulgege pudel.

### Aku laadimine

Joonis 6

Ühendage laadimisseade nõuetekohasesse pistikupessa.

Ühendage laadimiskaabli pistik seadme tagaküljele.

Märkus: Laadimise ajal vilgub laadimis-/töönäit. Kui aku on täislaadinud, põleb see pidevalt.

Pärast töö lõpetamist tuleb akut laadida.

## Töö alustamine

Puhastamine piserduspudeli ja pühkimisotsikuga\*

\* olenevalt varustusest

Joonis 7

Puhastusvahendi pealekandmiseks vajutage pudeli piserdushooba ja piserdage pinda ühtlaselt; seejärel lahustage mustus pühkimispadjandi abil.

Märkus: Padjand vajadusel voolava vee all puhtaks pesta!

Joonis 8

Lülitage seade sisse, laadimis- / töönaht põleb pidevalt.

Zum Absaugen der Reinigungsflüssigkeit das Gerät von oben nach unten ziehen.

Märkus: Rasekesti ligipääsetavaid pindu võib puhastada niihästi põiki kui ka üle pea (piiratud hulk).

Märkused:

Kui aku on nõrk, hakkab laadimis- / töönaht aeglaselt vilkuma ja seade lülitub mõne aja möödudes välja, sel juhul tuleb akut laadida. Lülitage seade pärast iga puhastatud pinda välja, sellega suureneb tööaeg akulaadimise kohta tunduvalt.

Puhastamine ilma piserduspudelita

Kandke puhastusainet vastavalt tootja andmetele peale ja lahustage mustus.

Edasi toimige nagu kirjeldatud osas „Puhastamine piserduspudeli ja pühkimisotsikuga“, joonis 8.

## Töö alustamine

Joonis 9

Pange seade jalale seisma (parkimis-asend) ja lülitage välja.

## Paagi tühjendamine töö käigus

Kui musta vee paagi maksimaalne täituvus (markeerim) on saavutatud, tuleb paak tühjendada.

Lülitage seade välja.

Joonis 10

Tõmmake musta vee paagi kork eest ja tühjendage paak.

Sulgege musta vee paak.

## Töö lõpetamine / seadme puhastamine

Lülitage seade välja.

Joonis 11

Esmalt vabastage lukustusest puhastushuultega otsik ja võtke imipea küljest ära, siis vabastage lukustusest imipea ja võtke ära

Puhastage imipead ja puhastushuultega otsikut voolava vee all (ei sobi nõudepesumasinasse).

Joonis 12

Tähelepanu: Põhiseadmes on elektrilisi komponente, seda ei tohi voolava vee all puhastada!

Võtke musta vee paak ära, keerake korki ja tõmmake välja.

Tühjendage paak ja loputage veega.

Pange paak uuesti kinni.

Tõmmake pühkimispadjand piserduspudelilt maha ja peske voolava vee all puhtaks. Pühkimispadjandit võib pesta pesumasinas temperatuuril kuni 60°C (loputusvahendit kasutamata).

Laske puhastatud seadmehhanismil enne kokupanemist kuivada.

Laadige akut

## Seadme ladustamine

Ladustage seadet seisvas asendis kuivades ruumides.

## Abi häirete korral

### Piserduspudel ei piserda

Lisage puhastusvahendit.

Piserduspudeli pumbamehhanism on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga.

**Seade ei käivitu****Laadimis- / töönaidu kontrollimine:**

Puudub signaal või aegselt vilkuv signaal: Laadige akut.  
Kiiresti vilkuva signaali korral: Pöörduge edasimüüja poole.

**Triibud puhastamisel**

Puhastage puhastushuult.

Kulunud puhastushuule ümberpööramine:

Tõmmake kummist puhastushuul küljelt välja. Niisutage kummist huult ümarast kohast vee või puhastusvahendiga. Lükake kummist huul vastupidises järjekorras jälle hoidikusse.

Vajadusel uuendage puhastushuult.

Kui pärast kummihuule ümberpööramist on mõlemad servad kulunud, on vaja uut kummist huult. Vahetage kummist huul ülalkirjeldatud viisil välja.

Kontrollige puhastusvahendi doseerimist.

**Õhutusavadest tuleb vett**

Tühjendage musta vee paak (maks. 100 ml mahutavus).

**Erivarustus**

Aknapuhastuskontsentraat (4 x 20 ml)	
Tellimisnr.:	6.295-302.0
Mikrokiud-pühkimispadjand (2 Tükk)	
Tellimisnr.:	2.633-100.0
Puhastushuul, lai (2 tükki)	
Tellimisnr.:	2.633-005.0

**Tehnilised andmed**

Kaitse liik	IP X4
Musta vee paagi maht	100 ml
Tööaeg täis aku korral	20 min
Aku nimipinge	3,6 V
Seadme nimivõimsus	12 W
Laadimisaeg tühja aku korral	2 h
Laadija väljundpinge	5,5 V
Laadija väljundvool	600 mA
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Kaal	0,7 kg
Aku tüüp	Li-Ion

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

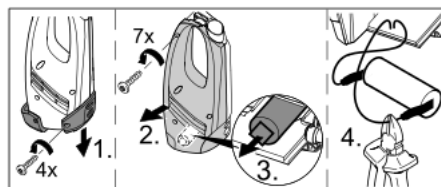
**Vana seadme ja aku utiliseerimine**

Sellel seadmel on sisseehitatud aku. Palun monteerige see enne vana seadme utiliseerimist maha.

**Monteerige aku maha ja utiliseerige**

Seadet tohib avada ainult aku utiliseerimiseks.

Ettevaatust seadet avades, vältige lühiseid.



Võtke aku välja ja utiliseerige keskkonnauetetele vastavalt (kogumispunktid või kaupmees).

**n Hoiatus**

Akut mitte avada, lühise oht, lisaks võib välja pääseda ärritavaid aurasid või söövitavaid vedelikke.

Vältida aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega, plahvatusoht.

## Satura r d t js

Droš bas nor d jumi . . . . .	LV .. 1
Ekspluat cijas s kums . . . . .	LV .. 2
Darba beigšana / apar ta t r šana LV .. 3	
Pal dz ba darb bas trauc jumu ga- d jum . . . . .	LV .. 3
Speci lie piederumi . . . . .	LV .. 4
Tehniskie dati . . . . .	LV .. 4
Vec s ier ces un akumulatora utili- z cija . . . . .	LV .. 4
God jamais klient,	



Pirms ier ces pirm s lietošanas izlasiet instrukcijas ori in lvalod , r kojieties saska ar nor d jumiem taj un uzglab jiet to v l kai izmantošanai vai turpm kiem lietot jiem.

Apar ts tiek pieg d ts 2 daž dos variantos.

WV 50

WV 50 plus, komplekt aerosola pudel te ar mazg šanas uzgali un logu t r šanas l - dzek a koncentr tu

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Izmantojiet šo ar akumulatoru darbin - mo apar tu tikai priv t m vajadz b m mitru, gludu virsmu, k , piem ram, lo- gu, spogu u vai fl žu t r šanai. Nedr kst uz s kt putekus.
- Apar ts nav paredz ts liel ka daudzma š idrumu uz s kšanai no horizont - l m virsm m, piem., p c apg zuš s dz rienu gl zes (maks. 25 ml).
- Izmantojiet šo apar tu tikai kop ar tirdzniec b pieejamiem logu t r šanas l dzek iem (nevis spirtu, putojošiem t r - t jiem).  
M s iesak m: KÄRCHER logu t r ša- nas l dzek a koncentr tu (skat. noda u "Speci lie piederumi").
- Apar tu izmantojiet tikai ar KÄRCHER at autajiem piederumiem un rezerves da m.

Jebkurš pielietojums rpus min t ir uzska- t ms par noteikumiem neatbilstošu. Par boj jumiem, kas radušies t rezult t , ra- žot js nenes nek du atbild bu, risks gul- stas tikai un vien gi uz lietot ju.

## Droš bas nor d jumi

Š ier ce nav paredz ta tam, lai to lieto- tu personas (tai skait b rni) ar ierobe- žot m fizisk m, sensorisk m vai gar g m sp j m vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zin šan m, ja vien vi us uzrauga par vi u droš bu atbild ga per- sona vai vi i ir sa muši instrukcijas par ier ces lietošanu. B rni ir j pieskata, lai nodrošin tu, ka vi i nesp l jas ar ie- r ci.

Neievietojiet ventil cijas spraug s priekšmetus.

Nesmidziniet str klu ac s.

Smidzin šanas str klu nev rsiet tieši uz elementiem, kuri var satur t elektris- kas deta as, piem., kr sns iekšpuse.

Pirms lietošanas uz jut g m (glanc - t m) virsm m test jiet mikroš iedras uzliku k d neredzam viet .

Nor des par akumulatoru

ssavienojuma risks! Nespraudiet l - d t ja kontaktligzd elektr bu vadošus (piem., skr vgriežus vai tml.) priekšme- tus.

Akumulatora l d šana at auta tikai ar pieg d jamo ori in lo l d t ju vai ar KÄRCHER apstiprin tajiem l d t jiem.

Nor des par l d t ju

L d t ju ar l d šanas kabeli t redza- mu boj jumu gad jum nekav joties nomain t pret ori in lu deta u.

Uz datu pl ksn tes nor d tajam baroša- nas spriegumam j atbilst t kla baroša- nas spriegumam.

Izmantojiet un uzglab jiet l d t ju tikai saus s telp s, apk rt j s vides temper- rat ra 5 - 40° C.

Nekad neaizskariet t kla kontaktdakšu ar slapj m rok m.

Nor des par transport šanu

Akumulators ir p rbaud ts atbilstoši svar g kajiem noteikumiem par starp- tautiskajiem p rvad jumiem un to dr kst transport t / nos t t.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Līdzīgi, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājaiņiem un atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu atsevišķa pārstrāde.



Nolietot šiem satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtnē. Tādējādi dzīvē izmantojot vecās baterijas, baterijas un akumulatorus atbilstoši savām prasībām.

Informācija par sastāvu (REACH)  
Aktuālo informāciju par sastāvu atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ekspluatācijas kums

### Aparāta apraksts

Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārbaudiet šādas laika radušos bojājumus gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.

Piezīme: Ierces un tās apkalpošanas attēli atrodas 2.lpp.

Attēls 1

WV 50

- 1 Lādētāja lādēšanas kabelis
- 2 Pamataparāts
- 3 Lādētāja kontaktligzda
- 4 Uzlādes / darba indikators
- 5 Kāja
- 6 Rokturis
- 7 Aparāta slēdzis (IESL./IZSL.)
- 8 Netrēdētājs, izņemams
- 9 Noslēgts, netrēdētājs
- 10 Sūkšanas galviņa
- 11 Atbloķēšana, sūkšanas galviņa
- 12 Uzgalis ar mazgāšanas miltiem
- 13 Atbloķēšana, uzgalis

WV 50 plus \*

- 14 Aerosola pudelīte
- 15 Smidzināšanas svira
- 16 Mazgāšanas uzgalis
- 17 Fiksācijas gredzens

18 Mikrošūdas uzlika

19 Logu tīrīšanas līdzekļa koncentrāts

\* atkarībā no apraksta

### Aparāta montāža

Attēls 2

Uzlieciet uzgali ar mazgāšanas miltiem uz sūkšanas uzgali, lai tas dzirdami nofiksētos.

Uzmontējiet aerosola pudelīti un mazgāšanas uzgali un piepildiet ar tīrīšanas līdzekli\*

\* atkarībā no apraksta

Norādē: Līdzīgi, ievērojiet, ka smidzināšanas galviņas pirmajai izmantošanas reizī nokrīt transportēšanas stiprinājums.

Mazgāšanas uzgāda montāža

Attēls 3

Noskrūvējiet smidzināšanas galviņu no aerosola pudelītes.

Uzlieciet mazgāšanas uzgali uz smidzināšanas galviņas.

Nofiksējiet mazgāšanas uzgali un smidzināšanas galviņu ar fiksācijas gredzenu.

Attēls 4

Uz mazgāšanas uzgāda nostipriniet mazgāšanas uzliku un nofiksējiet ar lenti.

Aerosola pudelītes uzpilde

Attēls 5

Lepildiet komplektā esošo koncentrātu (1 x 20 ml) aerosola pudelīti un pudelīti līnī uzpildiet ar tīrīšanas līdzekli (kopā 250 ml tīrīšanas līdzekļa šūnā). Noslēdziet pudelīti.

### Uzliedziet akumulatoru

Attēls 6

Lādētāju iespraudiet atbilstošā kontaktligzdā.

Iespraudiet lādēšanas kabeli kontaktakšņu aparāta aizmugurē.

Piezīme: Uzlādes procesa laikā mirgo uzlādes / darba indikators. Kad akumulators ir pilnībā uzlādējis, tas deg neapstāties.

Pēc darba beigšanas uzliedziet akumulatoru.



## Darba uzsākšana

Trīšana ar aerosola pudelīti un mazgāšanas uzgali\*

\* atkarībā no aprīkojuma

Attēls 7

Lai uzklātu trīšanas līdzekli, nospiediet pudelītes smidzināšanas sviru un vienmērīgi smidziniet ar pudelīti, pēc tam notīriet neturumus ar mazgāšanas uzliki.

Norāde: Vajadzības gadījumā uzliki izmazgājiet zem tekošā ūdens!

Attēls 8

Ieslēdziet aparātu, uzlādēšanas / darba indikatora degvielas rītraukti.

Lai noskaidrotu trīšanas šķidrumu, velciet aparātu no augšpusē uz leju.

Norāde: Grūtī pieejamas virsmas var noskaidrot gan perpendikulāri, gan ar galviņu (ierobežotā daudzumā).

Norāde:

Ja akumulatoram ir nepietiekama jauda, uzlādēšanas / darba indikatora skaitliskā mēroga un aparāta pārcēlāja laika izslēdzas; šādā gadījumā uzlādē akumulatorus. Izslēdziet aparātu pēc katras notīrīšanas, šādi ievērojami palielinās darba laiks uz katru uzlādēšanu.

Trīšana bez aerosola pudelītes

Uzklājiet trīšanas līdzekli atbilstoši ražotāja norādītajam veidam un aujiet neturumiem izsūst.

Turpmērķa kārta sada "Trīšana ar aerosola pudelīti un mazgāšanas uzgali", skat. attēlu 8.

## Darbu pabeigšana

Attēls 9

Novietojiet aparātu uz kastes (stāvēšanas pozīcija) un izslēdziet.

## Tvertnes iztukšošanas darba laiks

Ja sasniegts neturētā tvertnes maksimālais uzpildes līmenis (atzīme), lādzu iztukšojiet tvertni.

Izslēdziet ierīci.

Attēls 10

Pavelciet neturētā tvertnes noslēgumu un iztukšojiet tvertni.

Noslēdziet neturētā tvertni.

## Darba beigšana / aparāta trīšana

Izslēdziet ierīci.

Attēls 11

Vispirms atbrīvojiet uzgali ar mazgāšanas līdzekli un noņemiet noslēgšanas galviņas, tad atbrīvojiet un noņemiet noslēgšanas galviņu.

Notīriet noslēgšanas galviņu un uzgali ar mazgāšanas līdzekli zem tekošā ūdens (nemazgājiet mazgājamās mašīnas).

Attēls 12

Uzmanību: Pamataparāts satur elektriskās detaļas, netīriet to zem tekošā ūdens!

Noņemiet neturētā tvertni, pagrieziet noslēgumu un izvelciet tvertni. Iztukšojiet tvertni un izskalojiet ar ūdeni. Tvertni atkal noslēdziet.

Mazgāšanas uzliki novelciet no aerosola pudelītes un izmazgājiet zem tekošā ūdens. Mazgāšanas uzliki var mazgāt veļas mazgājamās mašīnā līdz 60°C, neizmantojot veļas mašīnā.

Aujiet iztīrītajam aparātam pirms salikšanas nožūt.

Uzlādē akumulatoru.

## Aparāta uzglabāšana

Uzglabājiet aparātu stāvēšanas pozīcijā sausnā telpā.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### Aerosola pudelīte nesmidzina

Uzpildiet trīšanas līdzekli.

Bojātās kārta mehānisms aerosola pudelītes, sazinieties ar tirgotāju.



**Apar ts neiesl dzas**

P rbaudiet uzl des / darba indikatoru:

Nav sign la jeb ir l n m mirgojošs sign ls: uzl d jiet akumulatoru.

Ja sign ls mirgo tri: sazinieties ar tirgot ju.

**Sv tras t r šanas laik**

Not riet mazg šanas m lti.

Apgrieziet nolietoto mazg šanas m lti otr di:

Izvelciet no gumijas izgatavoto mazg šanas m lti s us uz ru. Samitriniet gumijas m lti noapa ojuma viet ar deni vai t r šanas l dzekli. Ieb diet gumijas m lti otr di atpaka tur t j .

Vajadz bas gad jum mazg šanas m lti nomainiet:

Ja p c gumijas m ltes apgriešanas otr di ir nodilušas abas malas, ir nepieciešama jauna gumijas m lte.

Nomainiet gumijas m lti, k aprakst ts iepriekš.

P rbaudiet, vai tiek pareizi doz ts t r šanas l dzeklis.

**No ventil cijas spraug m iztek dens**

Iztukšojiet net r dens tvertni (maks. 100 ml tilpums).

**Speci lie piederumi**

Logu t r šanas l dzek a koncentr ts (4 x 20 ml)

Pas t juma Nr.: 6.295-302.0

Mikroš iedras uzlika (2 gab.)

Pas t juma Nr.: 2.633-100.0

Mazg šanas m lte, plata (2 gab.)

Pas t juma Nr.: 2.633-005.0

**Tehniskie dati**

Aizsardz ba	IP X4
Net r dens tvertnes tilpums	100 ml
Darb bas laiks, ja ir piln b uzl d ts akumulators	20 min
Akumulatora nomin lais spriegums	3,6 V
Apar ta nomin l jauda	12 W
Tukšas akumulatora baterijas uzl des ilgums	2 st.
L d t ja izejas spriegums	5,5 V
L d t ja izejas str va	600 mA
Troks ū l menis (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Svars	0,7 kg
Akumulatora tips	Li-Ion

Rezerv tas ties bas veikt tehniskas izmai as!

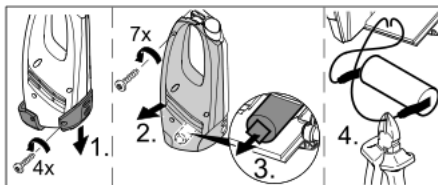
**Vec s ier ces un akumulatora utiliz cija**

Šim apar tam ir ieb v ts akumulators, kurš pirms nolietot apar ta utiliz šanas ir j izem.

**Akumulatora iz emšana un utiliz šana**

Apar tu dr kst atv rt tikai, lai iz emtu akumulatoru.

Uzman bu atverot apar tu! J nov rš ssavienojuma iesp jam ba.



Iz emiet akumulatoru un utiliz jiet videi nekait g veid (atkritumu sav kšanas punktos vai pie tirgot ja).

**n Br din jums**

Neatveriet akumulatoru, past v ssavienojuma risks, bez tam var izpl st kairinoši tvaiki vai kod gi š idrumi.

Nepak aujiet akumulatoru sp c gam saules starojumam, karstumam un liesm m, past v spr dzienb stam ba.

## Turinys

Saugos reikalavimai . . . . .	LT . . . 1
Naudojimo pradžia . . . . .	LT . . . 2
Darbo pabaiga / prietaiso valymas . . . . .	LT . . . 3
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . . 4
Specialūs priedai . . . . .	LT . . . 4
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . . 4
Seno prietaiso ir akumuliatoriaus baterijos utilizavimas . . . . .	LT . . . 5

Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Prietaisas tiekiamas dviejų skirtingose modeliuose.

WV 50

WV 50 plus su purkštuvu, plovimo antgaliu ir langų ploviklio koncentratu

### Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite šią bateriją maitinamam prietaisui tik buityje drėgnoms ir lygioms paviršiams valyti, pavyzdžiui, langams, veidrodžiams ar plytelėms. Draudžiama prietaisu siurbti dulkes.
- Prietaisas nepritaikytas iš nukritusių butelių ant horizontalaus paviršiaus ištekėjusiems skysčiams (iki 25 ml) siurbti.
- Šis prietaisas naudojamas tik su prastiniais langų plovikliais (nenaudokite spirito, valomųjų putų).  
Rekomenduojame: KÄRCHER koncentruotą langų ploviklį (žr. skyrių „Specialūs priedai“).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

## Saugos reikalavimai

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrėtojas už saugumą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėtojas privalo kitiems vaikams siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Naudojimo angas neikiškite jokiais daiktais. Nenukreipkite skysčio srovės akis. Nenukreipkite skysčio srovės tiesiai daiktus, turinčius elektros dalių, pavyzdžiui, krosnių vidų.

Prieš naudodami mikropluošto padą ant jautrių (ypač blizgių) paviršių, išbandykite jį nematomoje vietoje.

**Pastabos dėl baterijos naudojimo**

Trumpojo jungimo pavojus! Krovimo liuzd neikiškite laidžių daiktų (pavyzdžiui, atsuktuvų ir pan.).

Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiekto originaliu arba KÄRCHER aprobuotu krovikliu.

**Pastabos dėl kroviklio naudojimo**

Atsiradus matomiems kroviklio ir jo kabelio gedimams, nedelsdami juos pakeiskite naujais.

Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiekto originaliu arba KÄRCHER aprobuotu krovikliu. Kroviklį naudokite ir laikykite tik sausoje patalpoje, kurioje temperatūra siekia nuo 5 iki 40° C.

Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.

**Pastabos dėl transportavimo**

Baterija buvo patikrinta pagal reikšmingus nuostatus tarptautiniam pervežimui ir jai leidžiama transportuoti arba siųsti.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuotės kartu su buitinių atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotą prietaisą sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jį turėtumėte atiduoti perdirbimo monetas. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti aplinkai. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktuali informacija apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimo pradžia

### Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar nėra ksta priedai ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.

Pastaba: Paveikslus, kuriuose pavaizduotas prietaisas ir jo naudojimas, rasite 2 psl.

Paveikslas 1

WV 50

- 1 Kroviklis su kabeliu
- 2 Prietaiso pagrindas
- 3 Krovimo lizdas
- 4 Krovos lygio / darbo režimo indikatorius
- 5 Kojel
- 6 Rankena
- 7 Prietaiso jungiklis ( JUNGTI/IŠJUNGTI)
- 8 Išimamas užteršto vandens bakas
- 9 Užteršto vandens bako kamštis
- 10 Siurblio viršutinė dalis
- 11 Siurblio viršutinės dalies fiksatorius
- 12 Antgalis su nubrauktuvu
- 13 Antgalio fiksatorius

WV 50 plus \*

- 14 Purkštuvai
- 15 Purkštuvo svirtis
- 16 Plaunamasis antgalis
- 17 Fiksuojamasis žiedas
- 18 Mikropluošto padas
- 19 Koncentruotas langų ploviklis

\* priklauso nuo rangos

### Prietaiso montavimas

Paveikslas 2

Stumkite antgalį su nubrauktuvu ant siurbimo galvutės, kol išgirsite, kad užsikisavo.

Sumontuokite purkštuvą ir plaunamąjį antgalį ir pripildykite valomosiomis priemonėmis \*

\* priklauso nuo rangos

Pastaba: atkreipkite dėmesį, kad pirmą kartą jungus purkštuvą nusileidžia transportavimo apsauga.

Plaunamojo antgalio montavimas

Paveikslas 3

Nuo purkštuvo nusukite jo galvą.

Ant purkštuvo galvos uždėkite plaunamąjį antgalį.

Fiksuojuoju žiedu pritvirtinkite plaunamąjį antgalį ant purkštuvo galvos.

Paveikslas 4

Ant plaunamojo antgalio tempkite plaunamąjį padą ir pritvirtinkite lipnia juosta.

Purkštuvo užpildymas

Paveikslas 5

Supilkite kartu patiektą koncentratą (1 x 20 ml) purkštuvą ir iš jo užpildykite purkštuvą švariu vandeniu (iš viso susidaro 250 ml valomojo tirpalo).

Užsukite purkštuvą.

### kraukite akumuliatori

Paveikslas 6

Junkite kartu su prietaisu patiektą kroviklį į elektros tinklo lizdą.

Junkite maitinimo laido kištuką į lizdą prietaiso nugaroje.

Pastaba: kraunant baterij mirksi krovos lygio / darbo režimo indikatorius. Kai baterij visiškai krauta, šis indikatorius žiba nepertraukiamai.

Baig dirbti, kraukite baterij .

### Darbo pradžia

Valymas su purkštuvu ir plaunamuoju antgaliu \*

\* priklauso nuo rangos

Paveikslas 7

Nordami užpurkšti valomosios priemonės, paspauskite purkštuvu svirtį ir tolygiai apipurkškite valomą pavirši . Po to nuvalykite nešvarumus plaunamuoju padu.

Nurodymai: Jeigu reikia, pad išskalaukite po tekančiu vandeniu!

Paveikslas 8

Išjunkite prietais , krovos lygio / darbo režimo indikatorius žiba nepertraukiamai.

Nusiurbkite valomą skystą traukdami prietais iš viršaus apa .

Nurodymai: Išsiekvojant baterijai, išlto ima mirksėti krovos lygio / darbo režimo indikatorius ir po tam tikro laiko prietaisas sijungia (ribota visuma).

Pastabos:

Išsiekvojant baterijai, išlto ima mirksėti krovos lygio / darbo režimo indikatorius ir po tam tikro laiko prietaisas sijungia. Tokiu atveju kraukite baterij .

Kiekvien kart nuval reikiama plot , išjunkite prietais . Taip viena baterijos krova gal site dirbti daug ilgiau.

Valymas be purkštuvu

Vadovaudamiesi gamintojo nurodymais, prastu būdu užd kite valomosios priemonės ant reikiamo paviršiaus ir nuvalykite nešvarumus.

Kiti veiksmai yra tokia pat, kaip vykdan procedūrą „Valymas purkštuvu ir plaunamuoju antgaliu“, pav. 8 .

### Darbo nutraukimas

Paveikslas 9

Prietais pastatykite ant kojelės ir išjunkite.

### Talpyklos ištuštinimas dirbant

Pasiek didžiausi leistin užteršto vandens bako užpildymo lyg , ištuštinkite bak .

Išjunkite prietais .

Paveikslas 10

Ištraukite užteršto vandens bako kamšt ir išpilkite visą skyst .

Uždarykite užteršto vandens bak .

### Darbo pabaiga / prietaiso valymas

Išjunkite prietais .

Paveikslas 11

Iš pradži atleiskite ir nuimkite nuo viršutinės siurblio dalies antgal su nubrauktuvu, o tada atleiskite ir nuimkite viršutinį siurblio dal .

Siurbimo galv ir antgal su nubrauktuvu plaukite po tekančiu vandeniu (nedrskite plovimo mašin ).

Paveikslas 12

Dmesio: Pagrindinė prietaiso dalyje yra elektros dali , todėl neplaukite jos tekančiu vandens srove!

Nuimkite užteršto vandens bak ir pasukite bei ištraukite kamšt .

Ištuštinkite bak ir išskalaukite j vandeniu. V užkimškite bak .

Plovimo pad nutraukite nuo purkštuvu ir išplaukite po tekančiu vandeniu. Plovimo pad galima skalbti skalbimo mašinoje iki 60°C temperatūros, tačiau nenaudokite skalbinių minkštiklio.

Prieš surinkdami išvalytą prietais , palaukite, kol jis išdžius.

Akumuliatoriaus krovimas.

### Prietaiso laikymas

Prietais laikykite pastatyt sausoje patalpoje.

## Pagalba gedim atveju

### Purkštuvus nepurškia

Pripildykite valymo priemoni .  
Sugedusi purkštuvu pompa, kreipkit s pardav j .

### Prietaisas ne sijungia

Patikrinkite krovos lygio / darbo režimo indikatorį :

visai nežiba arba iš I to mirk ioja: kraukite baterij .

Jei mirksi dažnai: kreipkit s pardav j .

### Nuvalius lieka dryžiai

Išvalykite nubrauktuv .

Apsukite susid v jus nubrauktuv :  
Nubrauktuv traukite iš šone esan ios gumos išor . Gumin apvad I suapvalinimo zonoje sudr kinkite vandeniu arba plovikliu. V I laikikl stumkite gumin apvad I kita puse.

Jei reikia, pakeiskite nubrauktuv :

Jeį po guminio apvad lio apvertimo yra susid v jusios abi briaunos, gumin apvad I reikia pakeisti nauju. Pakeiskite gumin apvad I , kaip aprašyta aukščiau.

Patikrinkite valomosios priemon s dozavim .

### Iš v dinimo ang teka vanduo

Ištuštinkite užteršto vandens bak (iki 100 ml).

## Special s priedai

Koncentruotas lang ploviklis (4 x 20 ml)

Užsakymo Nr. 6.295-302.0

Mikropluošto padas (2 Vnt.)

Užsakymo Nr. 2.633-100.0

Nubrauktuvus, platus (2 vnt.)

Užsakymo Nr.: 2.633-005.0

## Techniniai duomenys

Saugiklio r šis	IP X4
Užteršto vandens bako talpa	100 ml
Darbo trukm su visiškai krauta baterija	20 min
Akumuliatoriaus nominalioji tampa	3,6 V
Prietaiso nominalioji galia	12 W
Pilnai išsikrovusio akumuliatoriaus krovimo laikas	2 h
kroviklio iš jimo temp	5,5 V
kroviklio iš jimo srov	600 mA
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	54 dB(A)
Mas	0,7 kg
Akumuliatoriaus tipas	Li-Ion

Gamintojas pasilieka teis keisti techninius duomenis!

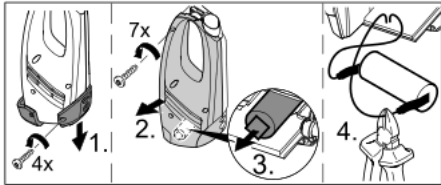
## Seno prietaiso ir akumuliatoriaus baterijos utilizavimas

Šiame prietaise yra montuotas akumuliatorius, kur reikia išmontuoti prieš utilizuojant naudot prietais .

### Akumuliatoriaus iš mimas ir šalinimas

Prietais galima atidaryti tik norint uti-  
zuoti akumuliatori .

B kite atsarg s atidarydami prietais ,  
stenkit s išvengti trumpojo jungimo .



Išimkite akumuliatori ir šalinkite pagal  
aplinkos apsaugos reikalavimus (pristatyki-  
te surinkimo punktus arba pardav jui).

### n sp jimas

Neatidarykite baterijos , nes kyla trum-  
pojo jungimo pavojus , be to gali išsiskir-  
ti dirginan ios dujos ir d s skys iai.

Saugokite nuo stipri saul s spindu-  
li , karš io ir ugnies , nes kyla sprogi-  
mo pavojus .





KARCHER ( " )

..... UK ...1

UK ...2

/ ..... UK ...4

..... UK ...4

..... UK ...5

.. UK ...5

UK ...5



WV 50  
WV 50 plus



-

-

-

( 25 )

( )

:

KARCHER.

KARCHER.



5 - 40 °C.

2.  
**1**

WV 50

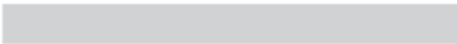
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

- 12
- 13

WV 50 plus \*

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19

\*

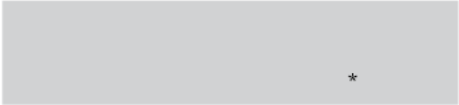


**2**



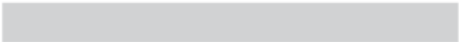
(REACH)

www.kaercher.com/REACH



\*

\*  
:  
\*  
3  
4  
5  
(1 x 20 ),  
( 250 )  
.



6

7

8

( )

/

8

[Redacted]

9

( )

[Redacted]

[Redacted]

( ),

[Redacted]

10

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

11

[Redacted]

( )

12

[Redacted]

60°C,

[Redacted]

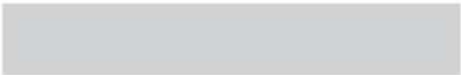
( 100 ).



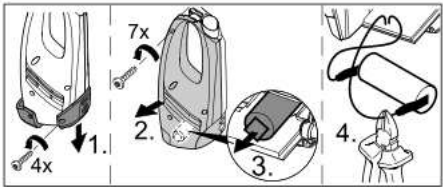
№ (4 x 20 ) : 6.295-302.0

№ (2 ) : 2.633-100.0

№ (2 ) : 2.633-005.0



	IP X4
	100
	20 min
	3,6 V
	12
	2
	5,5 V
	600
60704-2-1)	(EN 54 ( )
	0,7
	Li-Ion



!

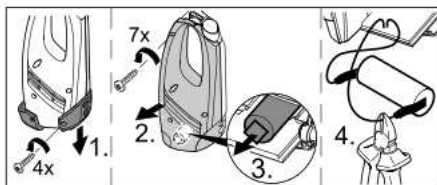
## لتخلص من لجها لقديم لبطاية

هذ لجها مدمج به بطاية بلز خر هذ لبطاية قبل لتخلص من لجها لقديم.

### فك لبطاية لتخلص منها

لا يجوز فتح لجها لا بخر لتخلص من لبطاية.

حتر عدد فتح لجها يجب تتجنب حد قفلا كهربائية.



خر لبطاية تخخلص منها بطريقة لا تضر لبيئة (لد مركز لتجميع نوكل لتحا).



- لا تفتح لبطايا ثمة خطو من حد قفلة كهربائية علا على حتما تصاعد بخر مهيجة سونل حاقفة.
- يجب لا يتم تعريض لبطايا لأشعة لشمس لاقوية لخر للهب فتمة خطر حد نفجا.

## لبيانا لفنية

تو لحماية	IP X4
سعة خر ليميا لؤذ	100 مليلتر
مد تشغيل لجها مع لشحن لنا للبطاية	20 min
لجهد لاسمي للبطاية	3,6 V
لؤذ لاسمية للجها	12
مد شحن لبطاية عندما تكون فاعة	2 ساعة
لجهد لكهربائي لخر لشاحن	5,5 V
تيا خر لشاحن	600 مللي ميرو
مستو لضوضا (1-2-EN 60704)	54 ديسيبل ( )
لو	0,7 كجم
طر لبطاية	Li-Ion
جميع حقو خا تعديل فنية محفوظة!	



## لجها لا يعمل

فحص مين لشدن/ لشدغول:  
في حالة عد جو شا لإشا  
تصد سبغاً بطئياً: شدن لبطاية.  
عندما تصد لإشا سبغاً سريعاً: يوحى  
لأنصا بالوكيل لثجا .

## تظهر خطوط مع لتتظيف

قم بتتظيف شفر لمسح.  
قلب شفر لمسح:  
خذ لشدفر من لخر لمطاطي جانباً. قم  
بتوطيب جو شفر لمسح بالما  
بوسائل لتتظيف. خذ لشدفر لمطاطية  
مر خر في موضع تثبيتها بخطو  
عكسية.  
متبدد شفر لمسح بأخر جديد عند  
لحاجة:  
يبين لك بعدد قلب لشدفر لمطاطية  
حافتها متآكلين فأنت بحاجة لى شفر  
مطاطية جديد. قم باستبدد لشدفر  
لمطاطية كما ما هو مشر علا .  
قم بالتحقق من حرجة سائل لتتظيف.

## لميا تخر من فتحا لتهوية

قم بتدوير خر لميا لوقد (بسعرة  
100 مليلتر كحد أقصى).

## ملحقاً خاصة

لما لمركز لتتظيف لوجا (20x4 مليلتر)  
قم لطلب: 6.295302.0  
قطعة مسح من لاليا لدقيقة (قطعا )  
قم لطلب: 2.633100.0  
شفر مسح عريضة (شفونا )  
قم لطلب: 2.633005.0

## لانتها من لعمل/تتظيف لجها

قم بإيقا لجها .  
صو 11  
قم لابتحريو لعضا لمر بشفر  
لمسح خذعه من لشدفط بعد  
لك قم بتحرير لمر خذعها  
قم بتتظيف لشدفط لعضا لمر  
بشفر لمسح بالما لجا (عسالة  
لصحو لاصلح لهد لخر ).

صو 12  
تنبيه: يحتو لجها لأساسي على مكونا  
كهربائية لذ يجب لا يتم تتظيفه بالما  
لجا !  
قم بفك خر لميا لوقد لعاذق  
ثم جذبه للجا .  
قم بتدوير خر عسله بالما . عذق  
لخر مر خر .  
سحب قطعة لمسح من حاجة لمر  
عسلها بالما لجا . يمكن غسل  
قطعة لمسح في لعسالة في جة  
خر تصل لى 60 بد ستخد  
منعم لملايس.  
بعد تتظيف لجها تركه يجف قبل ليقا  
بتجميعه.  
شدن لبطاية.

## تخزين لجها

قم بتخزين لجها في ماكن حافة مع  
ضعه بشكل سي.

## لمساعد عند حد عطا

## حاجة لمر لا تقو بالمر

قم بتعبئة سائل لتتظيف.  
لية لضح في حاجة لمر معظلة  
يرجى لأنصا بالوكيل لثجا .

لشروط سائل لتنظيف سحب لجها من على لى سدفل.  
**ملحوظة:** للأسطح لذي يصعب لوصول لجها يمكن تنظيفها سو فقياً سياً (بكمية محد).

#### ⚠ ملحوظة:

عندما تضعف لبطا ية بيد ميون لشحن / لتشغيل في لومريض بيظ يتوقف لجها عن لعمل بعد فقر محد في هذ ل حالة فم يشحن لبطا ية.

قف لتشغيل لجها بعد لانها من تنظيف سطح مما يزيد من مد تشغيل لجها بشكل ضج مع كل مر يذم فيها شحن لبطا ية.

#### لتنظيف بد ستخد حاجة لر

ضع سائل لتنظيف على لسطح لمر تنظيفه بالطريقة لتقليدية فف لتعلمنا لشركة لمنتجة فم بتفكيك لانساحا .  
 تتم باقي لخطو كما هو لعا عند "لتنظيف باستخد حاجة لر عطا لمسح" صو 8.

#### قطع لعمل

#### صو 9

ضع لجها على قاعد لتثبيت (ضع لإيقا) ثم فف تشغيله.

#### تفريغ لخر ثا لعمل

صل مستو لتعبئة (لعلامة) في خر لسيا لوقد لى لحد لأقصى يرحي تفريغ لخر .  
 فم بإيقا لجها .

#### صو 10

سحب خالق خر لسيا لوقد فم بتفريغ لخر .  
 علق خر لسيا لوقد .

#### صو 4

فم بشدد قطعة لمسح على عطا لمسح بينهما بشريط لاصق.

#### تعبئة حاجة لر

#### صو 5

فم بتعبئة حاجة لر بالما لمرکز لمو مع لجها (1 20 مليلتر) ثم ستكمل تعبئة لوجاجة بيظ بالما لذوي (لنتاج يعا 250 مليلتر من محلو سائل لتنظيف).  
 علق لوجاجة.

#### شحن لبطا ية

#### صو 6

خل لشاحن في مقبس ملادم.  
 خل لقابس لملوجو بنهاية كابل لشاحن في لجهة لخرافية من لجها .  
**ملحوظة:** ثا عملية لشحن يومض ميون لشحن/ لتشغيل. عدد كتما شحن لبطا ية بضى لسيون باستمر .  
 بعد نتها لعمل ستكمل شحن لبطا ية.

#### لبد في لعمل

لتنظيف باستخد حاجة لر عطا لمسح\*  
 \* تبعاً للتجهيز

#### صو 7

لوضع سائل لتنظيف على لسطح لمر تنظيفه ضغظ على حاجة لر فم بر لسائل على لسطح بكمية متساوية بعد لك فم بتفكيك لانساحا باستخد قطعة لمسح.  
**ملحوظة:** غسل قطعة لمسح بالما لجا عند لوجاجة!

#### صو 8

فم بتشغيل لجها فيضى ميون لتشغيل / لشحن باستمر .

6. مقبض
  7. مفتاح لجها (تشغيل/ إيقاف)
  8. حزام لسيا لوقد قابل للفك
  9. عالق حزام لسيا لوقد
  10. لشفوف لشفوف
  11. سيلة تحرير لشفوف
  12. غطاء بشفر مسح
  13. سيلة تحرير لغطا
  14. حاحة
  15. لور
  16. غطاء لمسح
  17. حلقة تثبيت
  18. قطعة مسح من لأليا لدقيقة
  19. لسا لمرکز لتطهير لرحا
- \* تبعاً للذقيز

### تركيب لجها

صو 2

قم بتركيب لغطا لمرز بشفر لمسح على لشفوف لي يثبت بصو مسمو .

### تركيب حاحة لور غطاء لمسح مع تعبئة سائل لتطهير\*

\* تبعاً للذقيز

شما : يوجي مرعا نه عند لضغط على لرشا لآ مر تفصل سيلة تأمين لحركة.

تركيب غطاء لمسح

صو 3

لوشا لوفكه من حاحة

لور .

قم بتركيب غطاء لمسح على

لوشا .

قم بتأمين غطاء لمسح لرشا

بوسطة حلقة تثبيت.

### شما خاصة بالذقول

■ تم ختبا لطابة وفقاً للوائح لسعنة للافاقية لولية للذقول يسمح بذقلها / سائلها.

### حماية لبيئة

مو لتغليف قابلة للذد يرعا لا ستخدم . يوجي عد لتخلص من لعبو في سلة لوقامة لمنزلية لكن عندك بتقديمها للجها لمختصة بإعا تذير لوقامة.

نحتو لأجيز لوقديمة على مو قيمة قابلة لإعا لذد يرعا لا ستخدم لذي يجب لا سدا منها. لطا با لعاية لقابلة لإعا لشحن نحتو على مو لا يجو تصل لي لبيئة. لذلك يوجي لتخلص من لأجيز لوقديمة لطا با لعاية لقابلة لإعا لشحن عن طريق نظمة تجميع ملاممة.

### لتشغيل

### صف لجها

عند فوض محتويا لعبو قم بالتأكد من عد نوقص ملحقاً حوضر . يوجي خطا لسمو عند ذعر لجها لأضر بسبب لذقول.

شما : توجد لصور لإيضاحية لخاصة بالجها لطريقة استعماله في لصفحة 2.

صو 1

1. لشاحن مع كابل لشحن
2. لجها لأساسي لجها لأساسي
3. مقبض لشحن
4. ميون لشحن/ لتشغيل
5. قاعد تثبيت

## شا سلامة

## عزيز لعميل

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل شخص (بما في ذلك لأطفال) يعانون من بة عاقل بندقية حساسة هنية نعو هم لخطر لسعفة كليهما لا دم لإشر عليهم من قبل لشخص لمخصص بسلامتهم لا حصولو على تعليمات من هذا لشخص بشأ كيفية استخدام هذا لجها. فضلا عن ذلك يتعين مراقبة لأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجها.
- حظروا شئ في فتحة لتهدية.
- يجب لا يصل تيار لو ليعين.
- يجب لا يتم توجيه تيار لو مباشر على لأجزة لتي تحتو على جز كهربائية كالأجزاء لدخول للأفر مثلا.
- قبل استعمال لجها مع لأسطح لحساسية (شديد للسماع) يتم خنبا قطعة لمسح لمصنوعة من لأليا لدقيقة في موضع غير ملحو.

### شا خاصة بالبطارية

- خطر حد قفلة كهربائية! يجب لا يتم خا مو موصلة (مثل: مفك لورغي ما شابه لك) في مفدس لشحن.
- لا يسمح بشحن لبطارية لا باستخدام لشاحن لأصلي لسرفق بالجها جيز شحن مصر بها من شركة Kärcher.

### شا خاصة بالشاحن

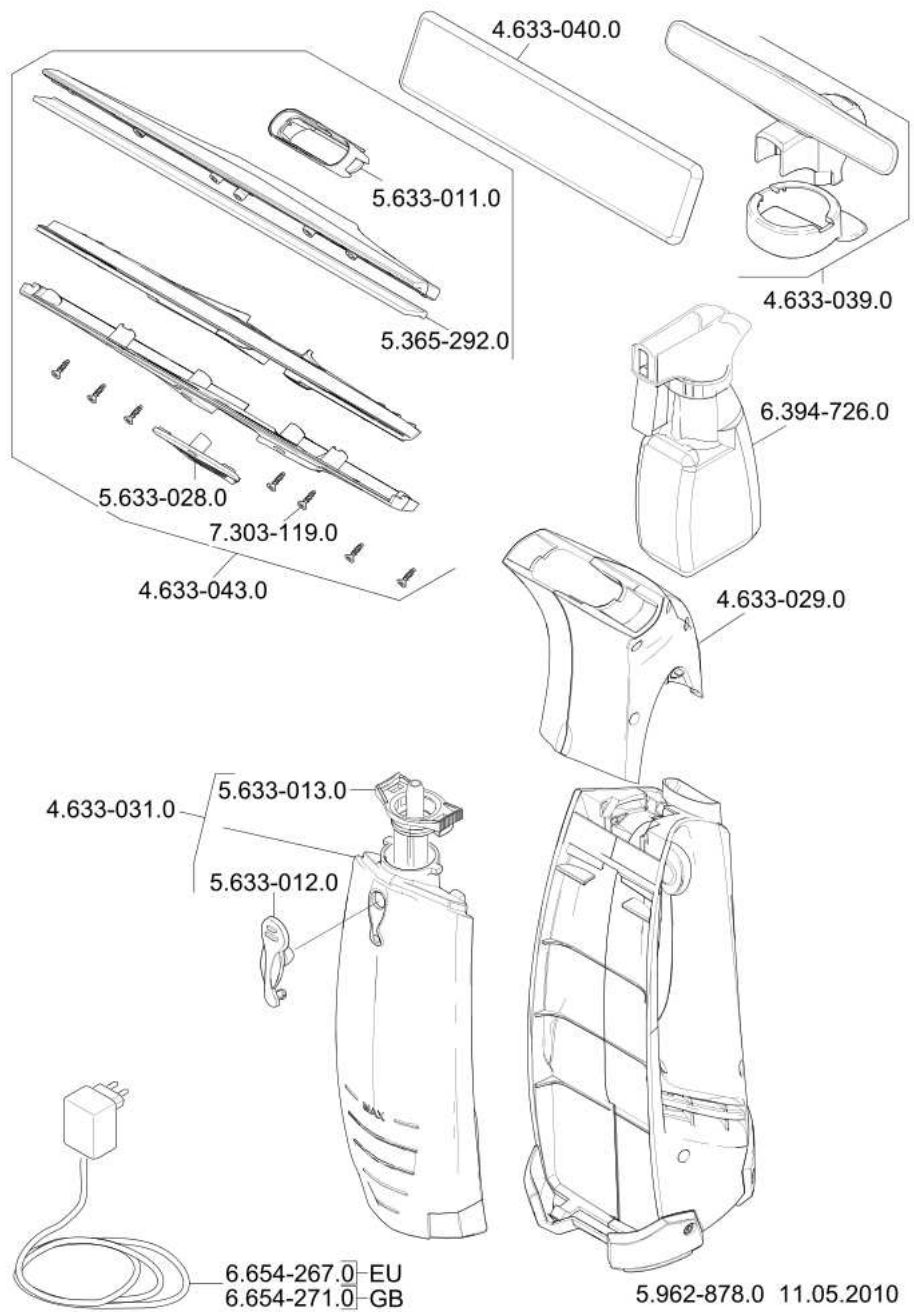
- سبب لشاحن كابل لشحن بقطع صلبة فو ملاحظة تلف.
- يجب تطابق بيانا لجهد لمدنة على لوحة لصنع مع جهد مصدر تيار.
- لا يستخدم لشاحن لا يحفظ لا في ماكن حافة تتر حة حر تها بين 5 لى 40 .
- لا تمسك قانس تيار لكهربائي بأيد منبهة دنا.

يرجى قر نيل لتدشغيل لأصلي هذا قبل استخدام لجها كم دم لتعامل مع لجها فقا للتعليمات لو بهذا لدليل. كما يرجى لاحقا بدليل لتدشغيل لأ استخداما خر فيما بعد في حالة تسليم لجها لمستخدمين خرين.

بأتي لجها في موبلدين مختلفون. WV 50 لموبل WV 50 plus شامل حاجة عطا مسح منظف مركز للرجا

## لاستخدام لمطابق للتعليمات

- يقتصر استخدام هذا لجها لعمال بالنظافة على لأخر لخاصة فدسب كتنظيف لأسطح لمسح لوظيفة مثل لوفذ لسريا ليل. يحظر استخدام في شفط لأتربة.
- هذا لجها غير مناسب لشفط كميا كبير نسبيا من لسوائل من لأسطح لأفوية كشفط لما لنتاج عن كو محطم على سبيل لمتا (25 مليلتر بحد قصي).
- لا تستخدم هذا لجها لاسع سائل تنظيف لرجا لدقيدية (لا تستخدم لسيرنو لمنظف لورغو).
- ينصح باستخدام : لما لمركز لتنظيف لرجا من نتا شوكة كيرشو (نظرو فصل "لملحقا لتكميلية لخاصة").
- لا تستخدم هذا لجها لاسع لملحقا لتكميلية قطع لغيرا لمصر بها من شركة كيرشو.
- يعتبر استخدام هذا لنطاقا غير مطابق للتعليمات. لا تتحمل لشركة لمنتجة لأضرار لنتيجة عن ذلك فوي هذا لحالة دفع لمسؤولية على عاتق لمستخدم حد.





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

